中華民國僑委會登記證台誌新字第壹貳零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五三零號
（外埠版特價一大張）

約但政府軍救出十五名被扣人質

一架中東客機昨午已飛往安曼接運

【貝魯特廿五日合眾國際社電】約但軍今日宣佈，他們已救出十五名被巴勒斯坦游擊隊騎劫的乘客。其中有八名英籍人，五名瑞士人和兩名西德人，他們已被護送至安全地方。

【貝魯特廿五日美聯社電】約但陸軍元帥馬加里於星期五日在安曼電台廣播說：約但軍現已拯救了若干名被游擊隊騎劫的人質。他並未透露釋放的人數，僅謂他們現在陸軍手上，並準備送返各國。他說：我們將在較後時間發表的公報中，透露上述消息的詳情。巴勒斯坦游擊隊於本月六、九兩日騎劫了五十四名人質，並炸毀了三架客機，這批人質中包括八名英國人，和三十八名美國人。據報：這批人質曾被帶往激進難民營（安曼以南），而根據游擊隊的報導說：約但軍在戰鬥中曾射擊這個難民營，並炸毀該營的百分之八十。游擊隊於本週較早時報導，這批人質目前並不在安曼，而已被移往一個安全的地方。

【貝魯特廿五日路透社電】中東航空公司一位職員說：該公司的一架客機，於今日午後時間離開此間，前往安曼，準備載送被救出的人質。這位職員說：目前尚未決定該機將自安曼飛往貝魯特或塞島的尼科西亞。

【日內瓦廿四日合眾國際社電】一位巴勒斯坦紅新月會代表今日說：五十四名航機人質由其組織照顧。其後他又拒絕證實其聲明。該位巴勒斯坦紅新月會在日內瓦紅十字會總部的代表巴勒卡向一名瑞士廣播電台訪問員說：「他們遭受良好待遇，事屬當然，但「照顧」被劫持的人質，但當在紅十字會要求證實其聲明時，巴勒卡說：「我們是一個醫學界組織，當然盡所能保護每一個人。」該一巴勒斯坦紅新月會乃由在約但的巴勒斯坦流亡分子所組成，並非紅十字會的正式會員。

【倫敦廿四日法新社電】首相希斯今晚說，英國將不必遷延在此間扣留的騎劫飛機女子蕾拉哈列，直至為巴勒斯坦人民解放陣線扣押的所有人質已經獲釋之時為止。

【倫敦廿五日美聯社電】英國駐約但大使菲臘亞當斯星期五日說，安曼醫院人員營救出了十五名被巴勒斯坦游擊隊扣留的被騎劫人質。英國外交部一位發言人在一項聲明中說：英國政府仍有意在倫敦扣留阿剌伯女騎劫者哈列，直至其他三十九名人質獲得自由為止。

【華盛頓二十四日合眾國際社電】美國國務院今日說，證實有關新聞的報告，被騎劫的乘客，其中一名已從阿剌伯游擊隊手中逃出，並已在安曼避難中。

哈辛王與阿拉法宣佈同意約但全國停火

在公佈前雙方曾展開激烈戰鬥

【貝魯特廿五日美聯社電】巴勒斯坦游擊隊一位發言人於星期五日宣稱：「約但境內已無哈辛王立足之處。」

巴勒斯坦解放組織中央委員會的官方發言人，在一項記者招待會席上發表上述談話前數分鐘，「安曼電台」宣佈：哈辛王和游擊隊首領阿拉法之間，已達成了停火協定。

【貝魯特二十五日路透社電】約但國王哈辛在安曼電台宣佈，哈辛王與游擊隊領袖阿拉法已同意一項立即在全約但國內施行的停火命令。阿剌伯國家元首從開羅派出的調停代表團團長蘇丹總理尼美利，在該電台宣讀阿拉法的一項聲明，證實了該項停火協議。

【貝魯特廿五日美聯社電】巴勒斯坦游擊隊首領阿拉法今日說，祇要約但軍能遵守停火令，則游擊隊亦會同樣遵守停火令。

【貝魯特二十五日美聯社電】約但國王哈辛在約但軍和巴勒斯坦游擊隊經過一晚激戰後，於星期五日再度呼籲所有的武裝部隊，遵守他的停火命令。哈辛王的命令是由安曼電台播出的。約但軍[illegible]馬加里亦呼籲約但軍一體遵守該項命令。

【貝魯特廿五日美聯社電】駐黎阿剌伯國家調停代表團說，全國停火[illegible]，巴勒斯坦游擊隊[illegible]。

【安曼廿五日路透社電】安曼市內的巴勒斯坦解放軍[illegible]，經過九小時的砲轟，已被摧毀，該建築內的若干守軍，已既下[illegible]。

【安曼廿四日路透社電】因反抗約但王哈辛的部隊而佔領了安曼山頭的游擊隊，似乎打算繼續支持下去，直[illegible]。

[illegible]

陶德突辭職 求庇利比亞

約但軍政府總理

國會議員一批亦掛冠

【貝魯特廿五日法新社電】貝魯特「生活報」今日報導：昨日辭去約但成立僅九日的軍人政府總理職位的陶德准將，已要求在利比亞獲得政治庇護，而且已獲得批准。

【開羅二十四日路透社電】中東新聞社報導：哈辛王於今日接受了約但總理陶德准將的辭職。該新聞社引述安曼電台的廣播說：哈辛王業已下令他的軍政府，繼續負責，直至一個新的政府組成為止。

【開羅廿五日美聯社電】此間半官方的「金字塔報」今日說，保安人員已發現已辭職約但總理陶德的下落。但陶德表示希望暫時能不接見客人。他對那個發覺他下落的保安人員說：「我作完這個重要決定後，我希望能獨自休息一會，藉以檢討我作為一個人和一個市民應有的行為。」他說：「我不願成為新聞人物。」他向那名保安人員要求不要透露他的行蹤。

該報引述陶德的話說，他辭職的原因，是因為他的政府「無故被人指摘」。他說，約但現應恢復一個文人政府，以謀求約但王哈辛和游擊隊間的和平。

獲准辭職的約但總理陶德

美戰機四十架 日內移交南越

【西貢廿四日法新社電】美國於未來數天內，會將四十架噴射戰鬥轟炸機移交南越空軍部隊。這是使空戰「越南化」計劃之一部份。南越空軍部隊一發言人說，該計劃應在兩年時間內完成。這批新飛機，將加入已擁有三萬五千人與六百架飛機的南越空軍。

阿剌伯和平代表團 在安曼會晤阿拉法

【貝魯特廿五日路透社電】在大馬士革的阿剌伯游擊隊消息報導說，游擊隊領袖阿拉法，今日與阿剌伯和平代表團團長蘇丹總理尼美利，在安曼一個飽受砲火摧殘的山頭會晤。

【貝魯特廿五日路透社電】阿剌伯和平代表團今日在安曼會晤游擊隊領袖，但游擊隊對阿拉法是否本人出席該會談，有不同的報導。

在大馬士革的阿剌伯消息說，阿拉法本人出席該會談，但向來可靠的巴勒斯坦解放組織的消息，則說這個會議的出席代表是由阿拉法的代表出席。該方面消息說，阿拉法表示對約但的統治者缺乏信心，他們認為約但政府可能藉這個機會來生擒阿拉法。

這項會談是在約但軍事總督馬加里命令停火廿四小時，以便國際紅十字會執行拯救工作後的宣佈舉行的。這項停火自晨早七時生效。

【貝魯特廿五日路透社電】約但王哈辛的命運以及被圍巴勒斯坦游擊隊的命運，今日繫於已定於午夜後一小時在安曼一個受砲轟的山頭上舉行的一個會議中來決定。游擊隊頭領阿拉法以及阿剌伯和平代表團團長尼美利，昨晚在阿剌伯國家境內以戲劇性姿態出現，安排這項會議。

在以色列境內亦被[illegible]，而以色列已發出恐嚇，謂如果哈辛王與突擊隊所達成的任何交易再度讓游擊隊往約但河對岸的猶太佔領區的話，將採取猛烈的報復行動。

截至格林威治時間晨四時為止，安曼以外仍未有人獲悉這項會議是否有舉行，自從阿拉法訂出這項會議的時間和地點後，「安曼電台」和游擊隊的電台保持緘默。

哈辛王是一等待會談結果最不耐煩的人，因為他在苦戰保持王位時，又遭他的新總理陶德的背棄，以及面臨以色列和其他阿剌伯領袖的強大相對壓力。

[illegible]

「西綫無戰事」作者雷馬克逝世

【瑞士羅加諾廿五日美聯社電】「西綫無戰事」的德籍作者雷馬克，於星期五日逝世。

約但尼布盧斯 兩議員辭職

【約但·尼布盧斯廿五日法新社電】約但國會二十二名議員於約但河西岸的「名譽議員」，其中兩人今日辭職，抗議國內的動亂。

參議員阿馬斯利（前國會議長）說，他們此舉是為抗議東岸所發生的恐怖屠殺事件，特別是在難民營內。

其他十四名來自西岸的議員和六名參議員，可能亦會同樣做，直至文人政府代替了軍人政府為止。

這些西岸的國會議員保留了他們的官銜和薪俸，但因為該區被以色列軍佔領，故不能出席國會會議。

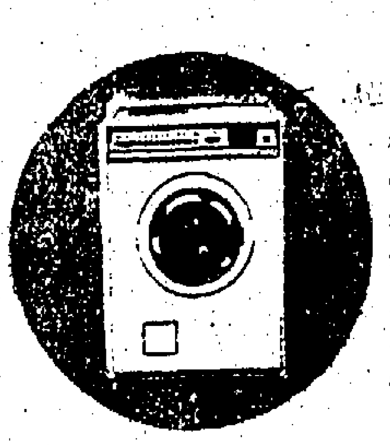
匈駐瑞典使館參贊居魯茲向瑞典求庇

【斯德哥爾摩廿五日合眾國際社電】外交界人士今日說：斯德哥爾摩一名匈牙利外交官已投奔自由，要求瑞典給予其政治庇護。這位外交官，自一九六九年起他一直擔任匈牙利駐斯德哥爾摩大使館的參贊。

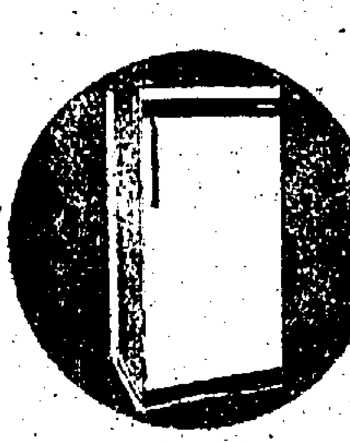
巴解一頭目 內戰中喪生

【貝魯特二十五日合眾國際社電】巴勒斯坦解放組織中央委員會一委員納西爾對記者說，他接獲一項未經證實的報告說，巴勒斯坦人民民主解放陣線領袖夏基[illegible]已在內戰中喪生。

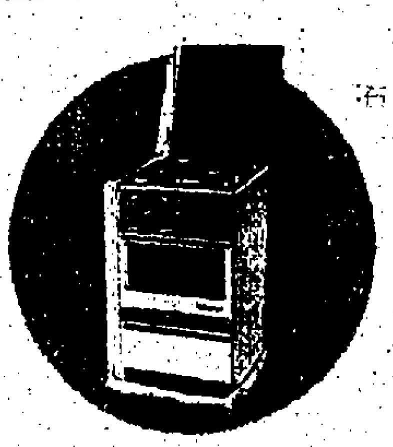
gorenje
高潔牌 家庭電器
品質超羣 · 服務快捷



獨有內外擒盛機身
每次可洗衣物十一磅
有熱水 · 過濾設備
有快慢掣 · 可洗滌各種質料衣物
真正油壓避震器
不銹鋼洗桶
安全門掣



設計美觀
容量特大
框身堅實
永不漏水
慳電夠凍
耐物持久



搪瓷爐身
清潔衛生
清理簡易
煮食方便

各大雪柜電器行均有陳列出售

Sole Agent: A. SIM & COMPANY 總代理：雅森公司 電話 K-668787 K-663131 K-817373

叙香園酒樓
今日開幕明天啓市
正宗粵菜
調製獨到
一致推崇
早午名茶
星期美點
燒烤鹵味
晚飯宵夜
壽筵喜宴
九龍尖沙咀漢口道二十七號

民間讀者 驗方 著者
風濕 哮喘 久咳 胃痛 虛弱 頑症
潘柏
診症時間
上午九時至一時 晚八時至十時
九龍彌敦道二號立信大廈三樓A座 電話：四二二九二二五
下午二時至七時 在德輔道中二二三號 電話：四四六七〇〇
診金仍收三元

萬宜酒樓 百樂門酒樓 聯合向港九各界人仕致歉啓事

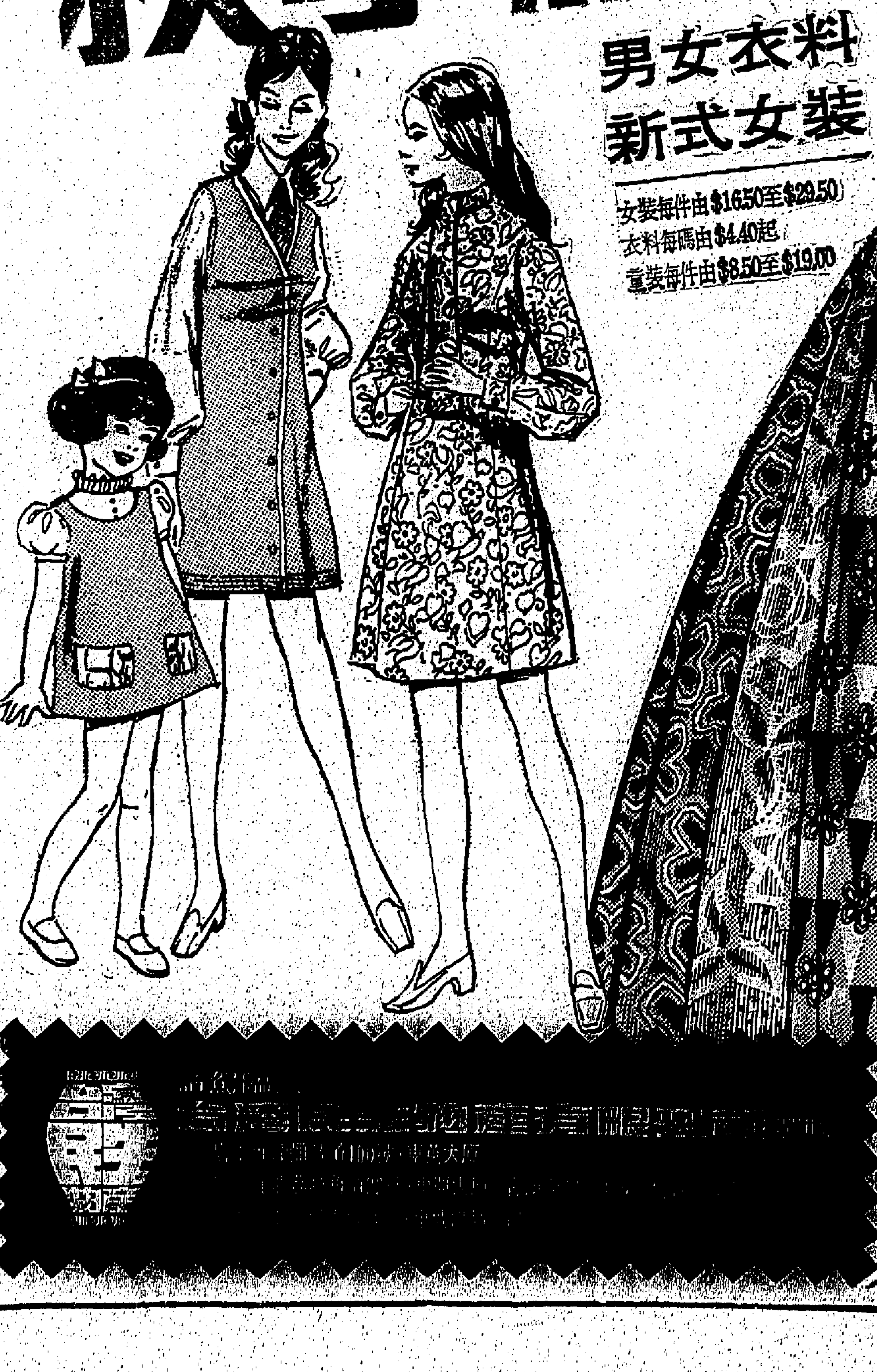
本酒樓等自開業以來，蒙各界人仕及街坊友好大力支持，使業務日臻發展，殊深銘感。本酒樓等每月舉辦「百樂聯歡宴」，一「百樂聯歡宴」一荷蒙港九各界人仕踴躍參加，一屆比一屆辦得好。「百樂聯歡宴」一早已家喻戶曉，素所稱道。本月份由於酒席擠迫，夜夜滿座，無法騰出地方，以致本屆未能按期舉行，祇得綏辦一屆，下月份當續舉辦。謹此向港九各界人仕及街坊友好致歉，幷向耆英老人致以敬意，伏希諒宥。

萬宜酒樓 九龍旺角西洋菜街六號 電話：K八五二二五五
百樂門酒樓 灣仔軒尼詩道三三八號 電話：H七二七二八七
關國基謹啓

登廣告電三七〇〇七八

台灣手工業品 室內裝飾 展覽
敬請 光臨參觀指導
港台貿易有限公司敬約
展期至十月四日止
展出時間：每日上午十時至下午六時
展出地點：尖沙咀東英大廈三樓（本公司商品陳列室）

秋季新裝
男女衣料
新式女裝



女裝每件由$16.50至$29.50
衣料每碼由$4.40起
童裝每件由$8.50至$19.00

美戰艦五十餘艘 駛地中海東海岸

一支兩棲隊開近克里特 蘇火箭驅逐艦啣尾跟蹤

【隨美國第六艦隊廿四日路透社電】美國第六艦隊的艦隻，今日駛近地中海東岸一百五十浬地方，而蘇俄艦隻亦緊跟其尾。美國海軍少將史皮迪形容這項與蘇艦隻的「馬拉松競賽」說：「其實我們對對方的行動，也感關注」。約有六艘蘇俄艦隻，緊隨着美國航空母艦「獨立號」和「薩拉多加」號。其中有一艘是防空火箭驅逐艦「哆斯」號，它的任務是向蘇俄的「地對地」飛彈艦隻報導美國航空母艦「獨立號」的行蹤。美國官員說：蘇俄艦隻時常在美國艦隻附近，裝上飛彈或瞄準目標。兩國的艦隻時常隨着一起前行，故蘇俄艦隻漸漸熟悉美國艦隻的行動。兩國的艦隊，相信各擁有五十艘艦隻，其中包括潛艇。另一艘美國航空母艦「甘迺迪號」和直升機母艦「關島號」，將會開抵該區。美國航空母艦在該區作例行的偵察和巡邏，但並無載有F四鬼式或A四天鷹式的飛機，準備空襲任何目標。但有需要時，這種飛機能在很短時間內裝上炸彈或火箭。一支為數約一千五百人的美國兩棲部隊，正駛近克里特島西部附近。情報官員認為約但的戰事現已漸漸沈寂下來，但仍有可能會再爆發。這支艦隊共有一百六十架飛機，其中三分之一是由越戰老手所駕駛的。

【華盛頓廿四日合眾國際社電】國防部今日宣佈，航空母艦甘迺迪號已加入地中海美國第六艦隊。該母艦的到達，使中東方面的巨型美國航空母艦增加至一共三艘，每一艘有飛機約一百架。與此同時，國防部宣佈，本令準備有可能用來在中東撤退美僑的軍事單位之警備程度，減至較低的水平。

在巴西巴蘭拉加海面 台灣漁船新海二號 廿二船員神秘死亡

一說船員叛變另說因瓦斯爆炸

【高雄廿五日中央社電】據美聯社本月廿三日發自南美洲巴西巴蘭拉加港的報導，因冷卻管爆炸瓦斯外洩而造成二十二名船員中毒死亡，發生最大海難的中華民國籍漁船，經高雄市漁會查證結果，為高雄市新和興海洋企業股份有限公司的漁船「新海二號」。

此一近年來最大海難不幸事件的消息傳達高雄市後，已使高雄漁業界為之震驚，但一般認為「新海二號」發生冷卻管爆炸，致氨氣（阿摩尼亞）外洩，造成二十二名船員中毒死亡，屬于「意外」事件的成份較大。至于另據合眾國際社報導則謂係由于船員叛變發生海上喋血，故意破壞冷卻系統，放出毒氣將其他船員毒斃的可能性不大，但事實真象如何，目前一時尚無法查證。

「新海二號」，是一艘載重三百二十噸的遠洋鮪釣漁船，于今年一月廿五日自高雄港出海，申請前往太平洋的渥米仙地基地作業，預定在海外作業時間為七百三十天，至於該漁船如何又航往大西洋南非及印度洋一帶作業，則不得而知。

高雄市漁會資料「新海二號」漁船，在駛離高雄港時，船上登記船員共為二十七名，但據外電報導，則謂船上有二十八名船員，也待進一步調查。

高雄市漁會對于「新海二號」漁船海難事件的處理，除等待進一步的消息證實外，已積極會同新和興海洋公司對死難船員家屬進行慰問，並將給予最妥當的處理，並將透過外交部請求我駐巴西大使館協助將脫險船員設法接運返臺。

【本報訊】台灣高雄廿四日消息：在秘魯海面發生神秘慘案的「新海二號」是一艘遠洋鮪釣漁船，由韓國承造，於今年一月間離港出海作業，船齡還不到一年。船長陳鵬，高市人，卅二歲，住高雄市鼓山區鼓波街四十號。船上共廿八人，只有六人生還。據悉，「新海二號」失去連絡已經十多天，最後一次連絡是本月十五日，它向高雄德公司報告漁獲量。

據外電報導，獲救的一名非一般的生還者呂有祥告警方說，「新海二號」自一月十五日自高雄聯絡以來，都充滿着暴行。

呂有祥說，在法國至南非一段航程中，一名船員在船上被殺害。船長在南非泊碇後，指控輪機員左元進（譯音）謀殺。左氏被押下船並遣返台灣。但他告警方說，在船離開南非開普敦後，又發生數次暴行。

九月十五日夜，有人打開冰凍艙的活塞，放出一種以氨為基劑的瓦斯。

呂有祥說，這種瓦斯毒死了廿二人，包括船長在內。他說，倖存者把死者拋入海中。

警方說，其他生還者為輪機員王逸得（譯音）、蔡弘正、林山木、陳昭田及曾進二。

圖片說明：美國第六艦隊的航空母艦「獨立號」，於九月廿四日在地中海東部。返還時，空軍人員在檢查艦上所携帶的炸彈。（合眾國際社無線電傳真）

日射科學衛星 結果失敗

【日本內之浦二十五日時事社電】東京大學宇宙航空研究所今日下午在鹿兒島縣內之浦火箭試驗場，試射第一枚科學衛星，但未能進入人造衛星軌道，宣告失敗。今日內之浦地方天氣時晴時暗並不太強，而使用固體燃料四段火箭的密由四S型科學衛星，於下午二時許向太平洋的東方上空發射，但第四節火箭未有點燃，致使試射失敗。

以色列警告約但 倘再遭攻擊 必施以報復

【特拉維夫廿五日路透社電】以色列昨晚發出警告，約但王哈辛，如果他任由阿剌伯游擊隊再沿着停火線攻擊以色列的村落，則以色列將予以迎頭痛擊。

以色列副總理阿倫昨晚說：以色列將不會容忍約但戰爭以前游擊隊射擊以色列村落的情形再次發生。他說：如果再有發生這種情形，則以色列將不會再管是約但軍或游擊隊，一律將施以同等的報復。

【貝魯特廿四日路透社電】此間阿拉法特新聞局今晚報道游擊隊攻擊以色列，這是自約但戰爭於六天前開始以來的首次。

柬政府軍圍定國村 越共主力經已撤退

【金邊二十五日路透社電】柬埔寨最高司令部今日在此間說：約有四百名越共強手，最精銳部隊，阻止一支一萬人的東埔寨增援部隊，迫近該村。據官方報告：底有四百名越共留在該定國村，以阻止政府增援部隊向該處以北三十五哩的磅湛省省會推進。估計有二千名游擊隊，相信已於星期二日和星期三日晚間，從定國村及附近地帶逃逸，可能是向東北方撤去。

【金邊廿五日美聯社電】柬埔寨高級司令部星期五日報告：柬埔寨軍對一支強大的共軍發動一項小規模但重要的突入，這支共軍於過去兩星期中，阻止了政府軍發動攻勢的初步企圖。

在該高級司令部發言人描繪的作戰地圖上，柬埔寨軍所佔的位置幾乎已可以包圍在定國村中心的共軍，但政府軍是否企圖把共軍包圍和截斷他們的退路這事，則要由戰地司令官來決定。

外僑續撤離約但 英人大部已返國

【貝魯特二十四日法新社電】大約二百五十名外國人今日成功地飛離火中的安曼，他們的飛機在起飛時曾遭遇機關槍火襲擊。

所有的飛機已安全地抵達此間或尼科西亞。

更多空運尚在計劃中。

共中一架專機的機師告訴記者們說，由於機場控制發生毛病，他在安曼降落時碰過困難。在該機起飛時曾遭遇機關槍射擊，惟未擊中。搭客們謂今日安曼內部炮火仍繼續，只是緊張程度稍減於昨日。他們又謂見到安曼及約但邊境地區烽煙四起。

【倫敦二十五日路透社電】五十三名被擄的英國人今日從安曼飛抵此間，他們當中數人曾受疑驚。他們說，一位英國大使館官員冒着生命危險打救他們。

【倫敦二十四日法新社電】外交部今日稱，在約但的英國人，若非必要留駐者，幾乎全部飛返國。

蘇俄無人探月船 載巖石返抵地球

【莫斯科廿五日合眾國際社電】蘇俄「太陰十六號」太空船，已完成了第一次不載人往返月球飛行，携着月球巖石，以降落傘降回地球。「塔斯社」稱：太空船於莫斯科時間星期四晨八時廿四分降落中亞細亞卡薩克斯坦共和國目標區。「塔斯社」稱，可以看見太空船用降落傘降落，太空船已被上升機，則送往蘇俄科學院以備分析研究。

「太陰十六號」係九月十二日發射，上星期日降落月球，在豐富海鑽開巖石，於星期一日離開月球。降落部份則用作回程的發射架，留於月球，用電子儀器作紀錄及錄取其他資料。

台漁船在南美海面發生慘案：一艘中華民國的遇險漁船上五名生還者，於九月二十二日被發現擱在巴西南部海岸的礁石上，現正在巴西的巴蘭拉加醫院中救治。巴西當局正在研究有關該艘三百十三噸漁船「新海二號」上二十二名船員神秘死因互相矛盾的報告。一名生還者說：船上發生叛亂；另一方面的生還者在報紙上發表說：船上一個冷凍系統洩氣時，若干擬進行搶修的船員被毒斃，致漁船遇險；其他驚慌過度的船員跳下海中喪生。（合眾國際社無線電傳真）

社論

港府怎對得起流浮山的蠔民？

——中共迫害下，蠔塘荒廢，人人自危

近十年來，流浮山的蠔民，一直過着提心吊膽的日子，此因中共的不時騷擾，劫蠔擄人，使當地世代賴蠔為生的蠔民，時時受到財產和生命的威脅。若問誰令致之，不能不說港府當局苟且偷安，未曾履行安民的責任，坐視共方越界橫行，對流浮山蠔民的安全置而不顧。過去幾年如此，蠔民何辜而受苦，而曾經一度興盛的採蠔作業，可能也因此而遭摧殘解體。

本月一日，流浮山有七名蠔民，被中共「民兵」擄走，其中包括年老的父子三人，迄今已二十餘日，該七名蠔民仍未見釋回，且據傳其中及其兩子，已遭中共槍殺，雖否認仍待證實，但可能性頗大。至前歲，又有中共武裝侵襲，企圖再度侵犯，劫擄正在蠔塘中作業的蠔民，幸蠔民早有戒心，逃避時，化險為夷。中共顯然的高賊有為，原因可說是慣，不禁及今為烈。中共「民兵」越界前來而去的肆虐，顯然是因為港府當局對他們的騷擾行徑始終採取姑息的態度，有以致之。

當局不但對中共「民兵」在流浮山區的擄人劫蠔行徑，「泰然置之」，而且盡力設法沖淡事態的嚴重性。例如中共再次在前天侵入流浮山海面，企圖再將共擄人時，港府發言人事後卻謂「未獲報告」。流浮山蠔業商會主席陳孝璋則堅稱確有其事，而且有人目擊。對此，我們相信後者所言，因為若無此事的發生，蠔民不會虛構故事，增加對自己的心理威脅。流浮山蠔民早已人人自危，他們那裡有心情來「虛報」。

除了上述最近所發生的事件外，中共新近還對流浮山蠔民，作了兩項公開的恫嚇和威脅。一件是中共區「沙井人民公社蠔業生產大隊」，致函流浮山蠔業商會，謂該會「蔑視」蠔民，「不聽毛主席的話做事，而替港英服務」，將來的收場會與香港一家父子三人的命運相同。另一件是中共向流浮山蠔民發出警告，着他們參加十月一日的偽國慶慶祝，否則將有不利。中共這項新的恫嚇，在實非常嚴重，有甚於公開擄人劫蠔的嚴重性。因為此項恫嚇，已明顯的構成了對港方權益的漠視，對港府管轄下的居民，進行公開恫嚇，亦即間接向港府挑戰。

當地蠔民面對中共的恫嚇雖然心裡怒憤，但仍未直接向官方報告。據蠔業商會負責人說：「本來把這宗事情向港府報告的，但受到中共向港府報告也不會因此而採取保障蠔民的行動，反而在報告之後，當局要我們去問話，查無結果。」照他所說，這可證明港府對中共的侵擾流浮山蠔民的一切，皆作無視無聞，任由當地蠔民遭受下去。這種態度絕不是一個地方政府所應有的。居民的生命和財產安全受到危害時，怎可逃避應負的責任？這是就事論事而言，如果再進一步向深處設想，中共居然公開的會迫流浮山蠔民「聽毛主席的話」和參加偽國慶，顯然是一種政治迫害，與新蠔民與港府「針鋒相對」，其企圖完全一致，不是一項單純的恫嚇。港府當局如果對共方此類行動總是袖手旁觀，或則三年前港九和新界暴民的抗爭奮鬥，不是「多此一舉」？

港府的容忍態度，促成了流浮山三千萬元的蠔塘荒廢，蠔民因鑒於處境險惡，不少聞已改業。該等情形倘若持續下去，港府將負起拋棄新界蠔業的責任。蠔塘的荒廢，實際上已使中共得意忘形，因為它的目的就是想癱瘓新界蠔業，獨霸蠔塘，使新界蠔民陷於失業，對港府發生一種恐懼心理，漸漸陷入中共陷阱，為中共所掌握，利用。我們不是故作危言聳聽，港府當局如果繼續採取姑息的作風，這一危險的可能性就不容抹殺了。

凡是對共黨有深刻認識的人，俱知共黨的一貫作風是欺軟怕硬。如果以軟弱無力的態度對付共黨，則共黨就得寸進尺，貪而無饜。港府在處理流浮山蠔民受共方迫害這件事時，就是犯了過於軟弱的錯誤，長期以來甘願使新界蠔民遭受危害，讓不欲對共黨的迫害威脅加以反擊，因此使流浮山蠔民的處境逐時惡化危殆。時至今日，港府當局還該對此加以三思。下決心放棄姑息態度，克盡保護新界蠔民的安全責任，凡是共方危害蠔民的行動和措施，港府必須以牙還牙，再不可猶豫畏縮。

姑舉一項事實，說明中共分子的欺軟怕硬。流浮山的坑口成田村一間僭建木屋，共黨利用它作為「毛澤東思想學習所」，港府於本月七日出動二百警員監視，四十工人合力把該木屋拆卸，連屋內毛像也一併除下。在拆屋之前，曾揚言共黨分子在在報咆哮，作張牙舞爪之狀，但該木屋被拆後，共黨分子噤若寒蟬，不敢出聲，前後態度完全不同。由此證明，對付共黨，絕對不能忍讓姑息。共黨舞刀，我們拔劍；共黨揮槍，我們鳴砲。不如此，共黨就會變本加厲，作惡萬端了。

日將再予世銀 貸款一億美元

【哥本哈根二十四日路透社電】據今日自此間舉行的世界銀行會議所獲可靠消息：日本正計劃，於本年較後時，貸予該銀行一億美元。但據該消息說，是項建議將不在該世界銀行的本年會中正式提出。

據瞭解，它已經在官方階層中正式討論過。按：世界銀行的本年年會，業已於昨日在此間結束。

如果是項貸款討論實施的話，日本將成為世界銀行的第二位巨大的投資者。這些款項，是通過世界銀行各地代理，用以援助世界貧苦國家發展之用者。

在較早時，日本貸予世界銀行的款項是兩千萬美元，利息是每年百分之七點二五。

英財部証實上半年 經濟停滯通貨膨脹

【倫敦二十四日法新社電】英國財政部今天發表白皮書，證實英國在今年上半年，繼續經濟停滯和通貨膨脹。與一九六九年第二季相比，全國總生產增加了百分之三點五到百分之四間，但由於物價上漲，勉強可與去年下半年的全國生產總量相比。唯一介人鼓舞的因素是第二季的上升，使人對第三季的生產量抱有希望。

與上年首季相比，物價上漲並未超過百分之一點五到百分之二。但第二季上漲顯著者為消費品。

今年首季出口數字上升不足百分之○點五，但進口數字則迅速上升。工業生產仍維持一九六九年下半年的水平，但今年第二季幾乎下降了百分之一。

上圖：在安曼「洲際酒店」的記者們，伏在地上討論最近該市發生的戰事，記者們已獲得警告，不要走上屋頂或行近窗門，因為這可能導致附近的軍隊射擊。下圖：逃避約但內戰的美國公民，於本月廿四日從安曼飛往貝魯特機場。美國和英國已開始把受戰爭所困的僑民和其他的平民撤出。（合眾國際社無線電傳真）

美上月黃金儲備下降逾一億元

日銀行總裁表示日元不會增值

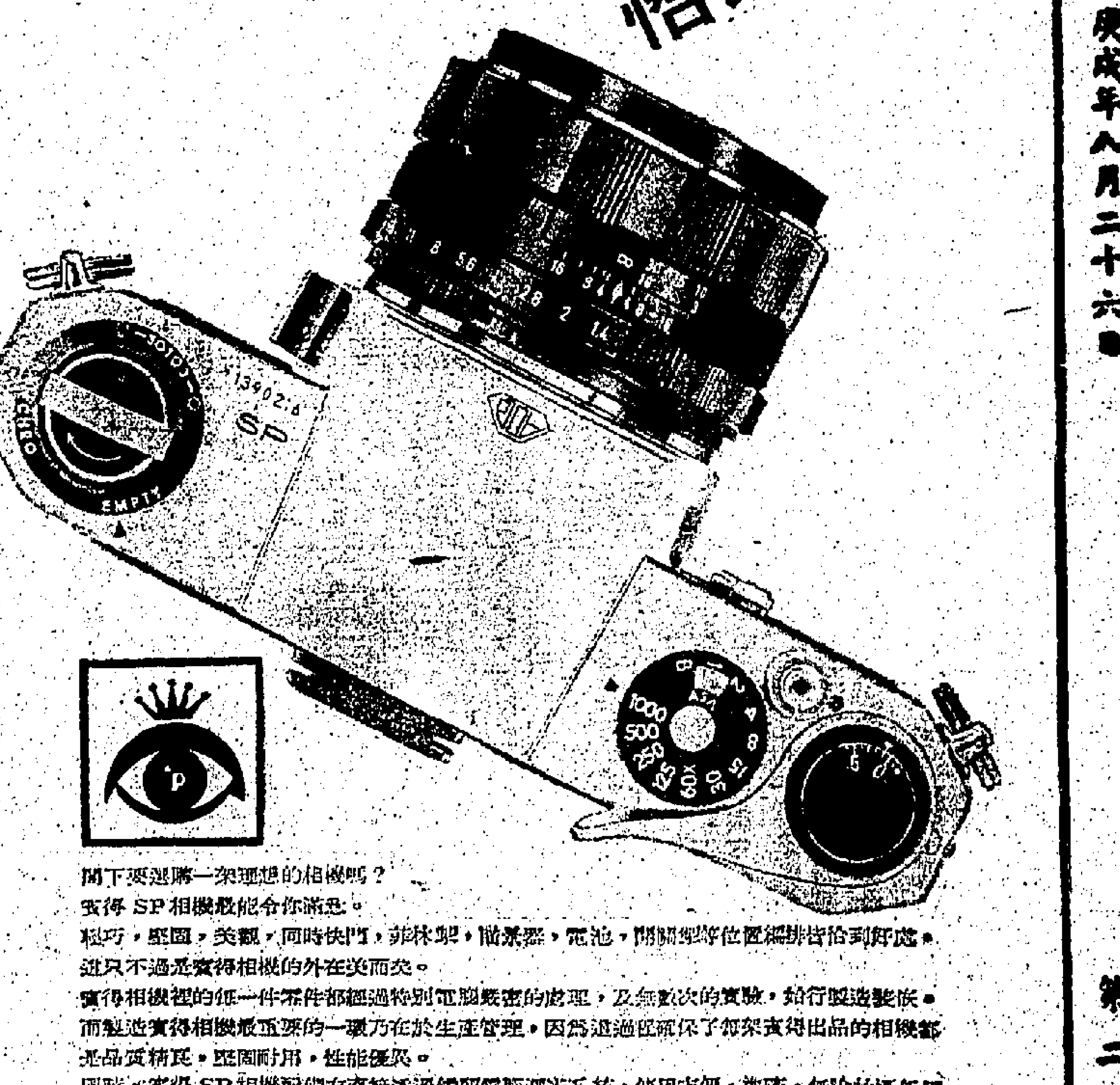
【華盛頓廿四日美聯社電】美國財政部今日說，八月份之美國黃金總儲備量下降一億元以上，即是降至一百一十八億元，這是去年十一月以來存量之最低者。準備金總數降至一百五十八億元，這也是一九六八年以來的最低額。

【哥本哈根二十五日時事社電】日本銀行總裁佐佐木二十四日對記者稱：「關於日元增值問題，各國金融界首腦均未提及，日本經濟的動向，說全體而言相當穩定，所以金融基礎在今年內將不會有所變動。」

日本水戶市 美軍射擊場 明年起停用

【東京二十五日時事社電】日本防衛廳長官中曾根康弘二十五日對記者表示：駐日美軍司令克拉哈姆，二十五日通知日本政府說，設於茨城縣水戶市的美軍空對地射擊場，將於明年一月一日起停止使用。惟駐日美軍司令克拉哈姆的通知對該射擊練習場今後的使用與歸還問題，卻未加提及。

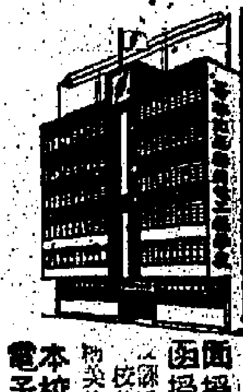
輕巧 美觀 堅固 恰到好處



閣下要選購一架理想的相機嗎？
實得SP相機最能令你滿意。
輕巧，堅固，美觀，同時快門，菲林架，測光器，電池，開關等位置編排皆恰到好處。
這只不過是實得相機的外在美而矣。
實得相機裡的每一件零件都經過特別電腦嚴密的處理，及無數次的實驗，始行製造裝嵌。
而製造實得相機最重要的一環乃在於生產管理。因為這過程確保了每架實得出品的相機都是品質精良，堅固耐用，性能優異。
同時，實得SP相機配備有直接透過鏡頭電腦測光系統，使用方便，準確，無論拍攝任何遠近景物，必然清楚玲瓏，精彩絕倫。
無怪大多數的職業攝影師或業餘攝影愛好者，都愛用實得SP相機。

ASAHI PENTAX SPOTMATIC

實得攝影器材
九龍星光行七一二至七一五室 電話：K一六七七〇七七（四線）



哥林比亞無線電學校招生
面授：無線電及電視工程全科。即招日夜新生及插班生。
函授：有聲無綫電實物函授科。本科學費十五元發給器材，錄唱片攜回家學習選時回校上課，絕非紙上談兵無實習的教法可比。
校址：九龍深水埗保安道廿至廿六號即九龍仙樂戲院斜對面。
物美特刊函索備索，請電K-624831、K-789115或K-649866函索免費寄上。
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電視儀器館設備規模宏大歡迎到校參觀

十個男人九個虧 速服補腎藥王
許仁補腎丸
原日廣州許仁醫院院長創製
專醫男子虧弱：創伐過度，有心無力，水火不濟，子嗣艱難，發育不全，先天不足，暈眩健忘，夜多幻夢，腰酸背痛，耳鳴眼花，小便太多，尿後餘滴。
五十粒庄五元，一百廿粒庄蔴售十元。各處藥行均有代售。總行九龍油蔴地新填地街四九一號二樓

英來大厦業主會議啟事
茲定於一九七零年十月十一日（星期日）下午四時假座九龍荔枝角道廿二號皇后酒樓三樓召開業主會議，商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜，除分函各業主外，特登報週知，敬希依時出席為荷。
召集人 4C楊尊槿 10A陳銳宏 7C盧佩蘭 4B何效良 3E吳兆鏗
一九七〇年九月二十六日

港九工商會計專科日夜校
十月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本、珠算。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。
校址：㊀香港北角英皇道一八三號二樓 電話：H七〇五九六八 ㊁九龍彌敦道六二六號三樓 K八四四二四〇

承殖民地司庫署命實業出投

啓者拍賣人機勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年十月一日（星期四）下午三時正在香港畢打街畢打行七庫其拍賣場內將下開物業當衆出投
計開
此物業坐落香港在田土廳註冊為內地段六七七號A字分段第一小分段之餘段即薄扶林道十四號（已拆卸）此物業係憑一官批管業批期為九九九年由一八六一年六月二十五日起該官批之日期為一八七六年三月三十一日由已故英女皇維多利亞批與Catchick Paul Chater
面積約六百七十四方尺
每年應繳地稅為十元
欲知詳細及投買章程請問買主律師胡百全律師事務所或拍賣人機勿兄弟拍賣行便知
賣主律師胡百全律師事務所 香港德輔道中太子大廈一二三五號室
拍賣人機勿兄弟拍賣行 香港畢打街畢打行七庫 同啓
香港一千九百七十年九月廿五日

承殖民地司庫署命實業出投

啓者拍賣人機勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年十月一日（星期四）下午三時半在香港畢打街畢打行七庫其拍賣場內將下開物業當衆出投
計開
此物業坐落香港在田土廳註冊為內地段一二一七八號G字分段即正街十九號（已拆卸）此物業係憑一官批管業批期為九九九年由一八五五年十月一日起該官批之日期為一九〇一年十一月二十八日由已故英皇愛德華七世批與Ng Sui Shang and Cheung Lin Tai者
面積約八百四十方尺
每年應繳地稅為八元
欲知詳細及投買章程請問買主律師胡百全律師事務所或拍賣人機勿兄弟拍賣行便知
賣主律師胡百全律師事務所 香港德輔道中太子大廈一二三五號室
拍賣人機勿兄弟拍賣行 香港畢打街畢打行七庫 同啓
香港一千九百七十年九月廿五日

生意轉讓聲明
為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊法則第三節之規定茲通告如左
啓者香港西營盤第一街六十五號地下之和安樂行（WO ON COMPANY）向由商人陳莊行又名陳家超寓香港九龍秀茂坪新區卅九座三〇三一室，商人陳金土寓香港西營盤松秀西街二十六號三樓，商人黃麗嫦寓香港北角錦屏街百福大廈十二樓K座及商人程少光寓香港新界葵涌石蔭村第二座三〇九室四人合股經營（以下簡稱出讓人）現該出讓人同意將股和安樂行（WO ON COMPANY）之生意商業招牌顧客好意傢俬什物及一切生財用具全部轉讓與商人彭錦英寓香港九龍大角咀福榮街七十八號九樓，商人梁作衡寓香港九龍土瓜灣鶴齡街六號八樓及商人彭柳然寓香港九龍官塘新區十六座四五五室（以下簡稱承讓人）承受並已定於一九七〇年十一月四日在盧偉誠律師行正式立契交易承讓人擬在上址仍用和安樂行（WO ON COMPANY）名義經營該業務各界人仕對該和安樂行（WO ON COMPANY）如在任何牽連糾葛及債務未清者請於交易前與出讓人理妥一經交易後與承讓人無涉特此聲明。
出讓人
承讓人代表律師盧偉誠律師行啓
香港皇后大道中四十八號萬年大廈六〇一室
一九七〇年九月廿六日

嚴家淦在立法院強調 我決維護釣魚台權益

立委提出質詢反對與日本談判

【台北廿五日中央社電】行政院長嚴家淦今天在立法院答覆質詢時，表示：我國對台灣以北釣魚台列嶼的主權，[illegible]

[illegible]

【台北廿五日中央社電】外交部代部長沈劍虹，今天向立法委員保證，外交部處理釣魚台列嶼問題時，必定秉承行政院的指示，決不作任何不合理的讓步。

嚴揆在施政報告中稱 中共內爭軍人奪權 開偽人代無補於事

國軍正積極邁向現代化

【台北廿五日中央社電】行政院長嚴家淦今天在立法院指出一切跡象顯示，毛共將無法從內外交困的危機中擺脫出來，也永不再有出路。

他說最近毛共正在加緊籌備召開四屆偽「人代會」，想以產生偽「代表」、偽「國家主席」改變中央政局的局面，並且用以誘發國際間的姑息氣焰。但不論偽「人代會」能否召開，偽「文革」以來鬥爭的實質與形勢必將繼續進行，可以斷言。

近來的情勢顯示共軍內部派系傾軋仍甚嚴重，而且軍人已經壟斷了毛共中央政府與中央委員會百分之五十以上的席位，在中共「國務院」四十九個部會中，十個部會由「軍代表」全面「軍管」，地方行政機構也幾乎在共軍控制之下，這種以軍奪政的局面根蒂已深，即使在偽「人代會」召開之後，也無法改變其本質，而這也是毛共終必自趨滅亡的一個主因。

他又說「中共匪的經濟設施可說已到極為殘破零亂的地步，工農業生產一蹶不振，全面的經濟恐慌將長期持續，難以克服，以致林彪在「九大」的政治報告中根本不敢提到經濟問題，料在偽「人代會」中也難提出具體的經濟計劃。」

嚴院長向立法院提出的施政報告中也提到共匪的所謂「一打三反」運動。他說：從今年三月展開了所謂「一打三反」運動以來，它所打擊的對象已擴大到社會各階層，並且擴大到各地區，大陸人民的反共抗暴活動更為普遍，更為激烈。

他說「從任何角度來看，毛共匪幫的作為已經註定它的必敗，因為它的一切都是違反人性的，違反時代潮流的，不僅與人民的生活要求和社會發展的規律完全相悖，與人類的良知也是背道而馳。以毛澤東更為人們所不容，所以它的敗亡也必將比任何一個共產政權更為快速。」

【台北廿五日中央社電】行政院長嚴家淦今天向立法院提出的施政報告中指出：「我們的三軍將士，在最高統帥的精誠感召之下，正以無比的堅強與忠勇，努力向心，深體時艱，致力於國防施政的目標，步步求進，已使國軍邁向現代化的大道。我們國軍實力的強大，便是明日復國勝利的保證。」他說：我們在國防上的致力方向是：㈠加強台澎金馬防衛措施，確實掌握台海空優勢，以確保基地的安全。㈡繼續建設武裝部隊，更新裝備，訓練三軍聯合戰技，增強火力，積極支援大陸反共武力的建立與發展，以策應敵後，完成攻勢作戰的準備。㈢加速發展國防科學，擴充兵工生產設備，配合經濟建設和有關工業的發展，強化動員準備。㈣嚴格實施官兵退除役，以促進部隊的新陳代謝，而保持國軍的精壯，同時繼續輔導[illegible]

破天荒的事

古巴將劫機疑犯交還美政府處理

【泛亞社華盛頓二十四日電】國務院於星期四日說：一個據說是劫機的人，業已由古巴交還美國。這是古巴把一個劫機嫌疑犯交還美國的第一次。

古巴方面即於星期四日將他送往一個古巴的機場，交給美方。國務院的新聞官[illegible]說：這個人名叫拉巴大。他是美國陸軍的[illegible]，因在[illegible]劫機飛往古巴的。

美兩教授發謬論

認為華府與北平應建立密切聯繫

【泛亞社電】兩個研究中共問題的教授，今日向眾院外交小組委員會建議，美國政府應與北平建立密切聯繫。[illegible]

北韓願意出席聯大 辯論有關韓國問題

英法兩外長叫嚷牽中共入聯國

【聯合國二十四日合眾國際社電】北韓業已通知聯合國，它希望參加今年秋季聯合國大會所舉行的辯論韓國問題的會議。

上述要求，是北韓外長許[illegible]以一個公式提出的。[illegible]

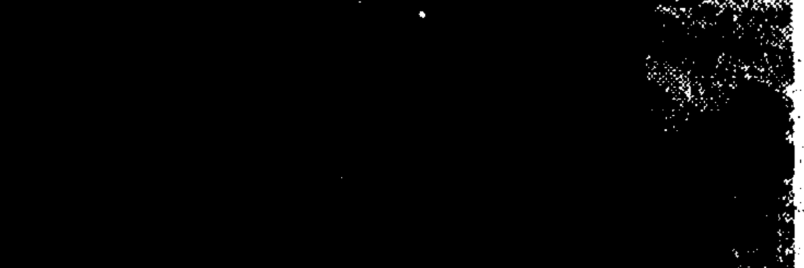
【紐約二十四日電】[illegible]

日駐紐約領館發生炸彈爆炸

【紐約二十五日時事社電】日本駐紐約總領事館辦公室前面的女廁，二十四日下午三時左右，發生爆炸，三個馬桶和天花板破裂，幸無人受傷。據警察當局調查，此次似非因煤氣爆炸而引起。在紐約的日本有關辦公處遭受爆炸的，此為首次。

中共擴大奴役範圍 工人家屬變成奴隸

【中央社訊】中共為了擴大奴役範圍，決將「工人家屬」，全部驅出家庭，「組成「勞動大軍」」，[illegible]



圖片說明：[illegible]

台灣環島鐵路的興築問題

本報駐台記者謝雄玄

【本報台北訊】[illegible]

生力啤

星期日

特備專車送貨

生力啤酒廠為應大量需求，於星期日在港九新界，每區特備專車一輛送貨服務，如遇特別需要時，請撥下列電話，希為　垂注。

香港：H612141　九龍及新界：K874201

瑞芬氏

廣明藥行

萬壽無疆長命寶

經中美英政府註冊化驗無毒發給證明

男性專用强身妙藥

廣嗣藥露

外療固本

總代理惠民藥行

皇后大道東廿四號二樓

電話：七二二三〇二

香港孔教團體聯會慶祝聖誕大會啓事

啓者：茲定於夏曆八月廿七日（即公曆九月廿七日本星期日）正午十二時在香港嘉寧運山孔聖堂恭祝孔子先師降生二千五百二十一年聖誕典禮凡我同人至希屆時蒞會參加以隆紀慶藉昌聖謨謹此通告

香港孔聖堂
香港孔教學院
香港孔聖會
香港中華聖教總會

全體董事會員

申請入英籍啓事

施玉團（SZE YEK—TUEN）又名蔡施玉團（CHUA SZE YEK—TUEN）現住香港安安道22號三樓現向港督申請入英籍如有任何人士欲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

九龍地方法院小錢債案

通告

原告人：富記隆有限公司（LUNG WAH & CO.(A FIRM)）

被告人：梁福富發針織廠（LEUNG SHUI TRADING AS WAI YUEN KNITTING FACTORY）

茲因原告人向被告人追討欠債港幣八千二百零二元一角四仙正（HK$8,202.14）及堂費。原告人於一九七〇年八月二十六日起訴被告人向其追討欠債港幣八千二百零二元一角四仙正（HK$8,202.14）及堂費。現奉法官諭令該傳票以下列方式之通告送達給被告人：㈠將上述傳票內容及法官諭令內容刊登工商日報一次。㈡將上述傳票副本及法官諭令副本送達九龍大埔道一九二號五樓大廈三樓G座一成年人收。現原告人已照辦。該傳票內容是要求被告人須於一九七〇年十月六日（星期二）上午十時向九龍地方法院辦理並或由其律師代表提出答辯，否則被告人將被判法院缺席判決，特此公告。

原告代表律師潘世安羅煜文律師行啓

香港中建大廈四〇二室

一九七〇年九月廿六日

清遠四屬同鄉會有限公司聲明啓事

1. 本年九月廿三日及廿四日工商日報刊出所謂清遠四屬同鄉會第二屆理監事會啓事，胡彬等係不依照該會註冊會章第63及64條之規定選出，在該屆理事長副理事長不依照會章辦法選舉，非法召開選舉之所謂第二屆理監事會議，胡彬等係非法選舉，無效。
2. 本年九月十六日清遠四屬同鄉會第一屆理監事會議僅當時與會理監事決議決議為該會章規定之選舉辦法，如加以未經允許之舉辦選舉會議，胡彬等不依照會章規定選舉，否決不加承認除紀錄在案，其經選出之職員不加承認及劃出所有之糾紛。
3. 所謂第二屆理監事會議，胡彬等既屬不依照會章規定選出，實屬無權擅將清遠四屬同鄉會任何文件簽署，特聲明作廢，並通知香港政府註冊處核備在案，且認為該等人等非法之職務，特此聲明。

代表律師周振文律師行

香港德輔道中廖創興銀行大廈901室

一九七〇年九月廿四日

申請入英籍啓事

李鴻勳（LEE HUNG FAN）現住九龍黃埔街21C六樓現向港督申請入英籍如有任何人欲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

交通處佈告

巴炳頓道與漢寧頓道之交通措施

茲通知駕車人士為改善當地之交通起見，由本月廿七日（星期日）上午十時起將取下列行車路線：

（甲）介於列堤頓道與銅鑼灣道間之巴炳頓道將改為由西至東之單程路

（乙）漢寧頓道將改為由北至南之單程路

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）二級行政官
（二）助理電器督察（海事處）
（三）移民副督察（人民入境事務處）
（四）工務教師（毛紡）（教育司署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（甲）資歷：（1）年齡在四十五歲以下為適宜；（2）持有香港工業學院紡織之高級文憑或高級證書或同等學歷及其取得上述學歷後最少一年在毛紡工業界從事之實際經驗；（5）能以英語教授課程。（如有紡織經驗者可獲優先考慮。）

（乙）待遇：男性——月薪由一千零四十四元起分八次遞增至一千九百五十八元止。女性——月薪由八百四十八元起分八次遞增至一千三百一十七元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授毛紡、紡織應用數學、紡織技術之基本理論及實習及其他紡織方面有關之科目。負責設備擴展之紡織工場管理及保養並需協助紡織系主任策劃及擔任其他職務。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七〇年十月五日前寄回香港銅鑼灣希慎道利苑大廈四樓教育司署總處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請已作落選。

機會並為助理教席（技術）經試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時性月薪僱員。日後並有

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查本局茲接獲下開申請：

（一）錦私陸高級職員會所周國垣先生申請將其會所酒牌內所載地址由香港消防局大廈頂樓改為香港雲士街停車場大廈十樓。

（二）陳何婉芬女士申請將有關地址太子道一百四十二號地下「NIGHT AND DAY COFFEE SHOP」之酒牌持有人王寄竹先生改為其本人姓名並申請在其酒牌上加批准予兼營酒店業務及其店號改為「不夜天餐廳」。

該等申請經在一九七〇年九月二十五日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該利以備查閱任何人士如反對發給此等牌照者須簽具聲明書乙紙於一九七〇年十月二日之前送達本人並可於一九七〇年十二月十四日舉行之第五十九次酒牌局會議時出席特此公告

酒牌局秘書黃文達

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係由上述私人權益之終止而致者。

附表

在長洲西灣一段面積約一點二英畝之政府海灣及海床範圍內興建一座。該範圍西南面以碼頭道沿岸之海床石為界，由上述道路距離現有之泥碇土船排北角西北面約一百二十英尺處之一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約一百六十五英尺；北面及西面以兩條不同長度之直線為界，分別由上述西南邊界線之兩端起，向東方伸展，北面界線長約四百三十英尺，南面界線長約三百八十英尺；東面以一條連接上述兩北南邊界線各該東面末端之直線為界，長約一百二十英尺；該段政府海灣及海床之伸展界限，經已在P．四六零五號圖則內由紅色繪明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年九月十八日

署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在吐露港沙田海一段面積約二十點七英畝之政府海灣及海床範圍內將興建一個與穩繼灣淵水務工程有關之泥石傾卸區。該範圍東南面以高水位為界，由大水坑行人橋之西南方約七百九十英尺處之高水位處一點起，沿大水坑之西岸大致向東北方伸展，長約三千九百三十五英尺，東面以一直線為界，由上述高水位處一點起向南方伸展，長約四百三十英尺；南面以高水位為界，最初大致向西北方伸展，其後大致向西南方伸展，長約三百六十英尺；西面以一向北方伸展之直線為界，長約八百四十英尺，然後西北面則以一大致向東北方伸展之直線為界，長約二千零十英尺；東北面以一連接上述西北及東南兩邊界線各該東北末端之直線為界，長約四百二十英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已用紅色在P．四五九二號圖則內繪明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年九月廿五日

署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係由上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海一段面積約四點七英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一填海區，以供穩繼灣淵水務工程計劃之用。該填海區之西南及東南面以高水位為界，由一水閘之東角起被初沿堤大致向東南方伸展，繼而大致向東北方伸展，再由該水閘之北角起，大致向東北方伸展，長約二千二百七十五英尺；西北面以圓洲角東南岸之高水位為界，長約二千一百九十英尺；東北面及東南面兩邊界線各該東北方末端之直線為界，長約八十五英尺，該段海灘及海床之伸展界限，經已在P．四四七八號圖則內用紅色繪明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年九月廿五日

署理工務司　祁禮克

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢海以西一段面積約十八點六英畝之海床範圍內將傾卸一泥石傾卸區，專供傾卸由西貢海港之天然港灣淤泥所挖出之污泥。該泥石傾卸區不高出海圖水準線以下三十英尺之高度；該範圍之東面以一直線為界，該界線之起點係距離橋咀洲西端之西北約一千二百碼，同時亦距離白沙洲西北端之西南約一千一百四十五碼，由該起點繼而向南方伸展，長約三百碼；北面及南面各以一直線為界，分別由上述東面邊界線之兩末端起向西方伸展，各長約三百碼；西面則以一條連接上述南北兩邊界線之各該西方末端之直線為界，長約三百碼；該段海床之伸展界限經已在P．四六零二號圖則內用紅色繪明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年九月廿五日

署理工務司　祁禮克

伙食承辦商注意

觀塘分局警署膳堂

一、茲邀請伙食承辦商申請承辦觀塘分局警署之警佐警員膳堂，有意者須準備與警務處處長簽定一張承辦合約。

二、獲選之申請人須供應中式伙食，每日所需供應數量約為一百五十至二百份此外並可銷售汽水香煙等物。

三、該伙用具，伙食器皿及其他若干用具，如爐灶櫃等則由警務處處長按彼所定之數量供應之。

四、包括開列詳細承辦伙食經驗之申請書應致與香港軍器廠街警察總部警務處處長（警察伙食官辦閱）。截止日期為一九七〇年十月十六日（星期五）

五、此項承辦伙食特許權不需任何費用，惟獲選之申請人須繳交按金一千元與庫務司。

六、有關詳細情形及合約之樣本，可向香港灣仔利街六號印刷行閣樓五至八號室警察伙食官（電話二三四〇一一內線三二二）索取。

警務處處長　薛畿輔

聞

先室孔母林太夫人痛於公曆一九七〇年九月廿三日（夏曆庚戌年八月廿三日）未時壽終九龍廣華醫院積閏享壽七十有三歲長男憲議次男憲謀三男憲詒六男憲韶在台經侍在側親視含殮五男憲詒七男憲韶在美即電促奔喪遵禮成服華移九龍殯儀館大禮堂治喪謹擇公曆九月廿七（星期日）上午十一時大殮同日十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

杖期夫　孔鑄禹

孝男　憲議　媳李妙娟
　　　憲謀　媳鄭楊安娜
　　　憲詒　媳陳渭英
　　　憲詒　未婚媳潘文淑
　　　憲韶

女　憲愛　婿李東尼
　　憲穗　婿盧惠標

孫男　慶英　慶雄

孫女　慶珊　慶嫻　慶莊　慶瑤　慶溫　慶文

外孫男　李甸奴　李力士　李迫道　盧文龍

外孫女　李打路　盧潔晶　盧錦芬

胞妹　昭鳳　妹夫　雷鑾萍

外甥男　雷崇鈞　雷崇富

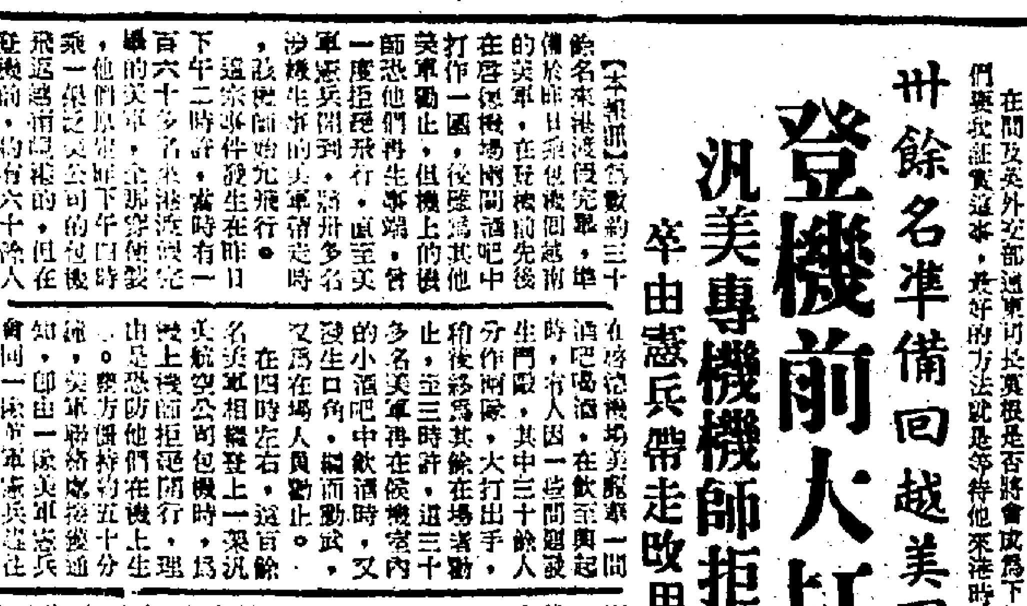
外甥女　雷月明　外甥婿　胡升倫

治喪處：九龍殯儀館（楓樹街一號A　電話：九三八六二九）

傳莫根將任港督 羅樂民表示驚訝

羅氏假滿昨由英返抵港

自稱健康良好極少請病假



輔政司羅樂民爵士在機場貴賓室接見記者。

【本報訊】英國一旦加入歐洲共同市場後，對於香港地位及有關問題，英國政府已極為注意：而本港在現階段中，準備應付英國參加共同市場的事，仍未算太遲。

輔政司羅樂民爵士，昨日在啟德機場時，在貴賓室向記者發表上述談話。他是於六月十日離港返英渡假，至昨日下午乘搭英航班機返抵本港，署理輔政司何禮文昨午親到啟德機場迎接。

他表示：在三個多月的休假中，他曾經到過很多地方及會晤過很多英國政界人士，包括英國首相希斯等。

記者問及是否他在返英期間，曾入醫院療養及是否因身體不好會影響他成為下屆港督人選時，他極力否認。

他表示：他自一九五六年從政至今，只請過十一次病假。十四年來，平均每年祇請一天假期，這足以證明他身體並沒有毛病。他說：「若果你們要我証實這事，最好的方法就是等待他來港時問他本人。」

在問及英外交部遠東司長莫根是否將會成為下任港督時？羅樂民顯得驚訝。

卅餘名準備回越美軍 登機前大打鬥

汎美專機機師拒絕接載

卒由憲兵帶走改用軍機運送

【本報訊】為數約三十餘名來港渡假完畢，準備於昨日乘搭汎美返回越南的美軍，在啟德機場臨登機前先後在啟德機場兩間酒吧中打作一團，後經其他美軍勸止，但機上的機師恐他們再生事端，曾一度拒絕飛行，直至美軍憲兵開到，將卅多名生事的美軍帶走時，該機始允飛行。

這宗事件發生在昨日下午二時許，當時有一百六十多名來港渡假完畢的美軍，全部準備下午四時乘一架汎美公司的包機飛返越南的，但在登機前，約有六十餘人在啟德機場美麗華一間酒吧喝酒，在飲至興起時，有人因一些問題發生門毆，其中三十餘人分作兩隊，大打出手，稍後始為其餘在場者勸止，至三時許，這三十多名美軍再在候機室內的小酒吧中飲酒時，又發生口角，繼而動武，又為在場人員勸止。

在四時左右，這百餘名美軍相繼登上一架汎美航空公司包機時，機長由是恐防他們在機上生事，在登機前拒絕開行，理由是……經方面將約五十分鐘……美軍憲兵趕往……[illegible]

政府當局考慮 收回私家街道

【本報訊】政府將收回本港的所有私家街道。政府當局已考慮中。……[illegible]

搜獲淫具 電動膠棒

【本報訊】警方人員昨日下午在九龍彌敦道一幢……搜出一大批淫褻物品……[illegible]

美麗華塌牆案 建築公司被控

未作適當預防措施

【本報訊】尖沙咀美麗華商場舊址，本年八月二日發生塌牆事件，……[illegible]

「香港股市」週刊將面世

……[illegible]

英兵候解高庭 被控殺妓女

……[illegible]

白牌車司機裁定死於意外

死者之母大呼還我子來

企圖阻止作証警員離開

【本報訊】慈雲山新區五十九座對開馬路，本年六月廿八日黃昏發生一宗拉白牌車引致司機死亡的慘劇，北九龍裁判署昨日經研究死因，全部証人供述完畢後，陪審團退庭會商七分鐘後，一致裁定死者死於意外。……[illegible]

慈興寺建法會兩週

……[illegible]

一百年前香港圖片展覽展期

……[illegible]

狂漢三度縱火 驗明患精神病 送往精神病院留醫

……[illegible]

孔教四團體 明天祀聖 關祖堯爵士主禮

……[illegible]

柴灣路上發現女屍 可能死於車禍

……[illegible]

一個風姐胚胎 進入南中國海

……[illegible]

丈夫不負責家庭更毒打妻子 少婦憤而將夫勒斃 承認誤殺判囚九月

……[illegible]

購買伊利沙伯王后巨輪 董浩雲代表已付清款項

……[illegible]

港九街坊會主辦 交通安全標貼比賽揭曉

……[illegible]

向小巴司機恐嚇案 五被告判監不服上訴 獲撤銷原判改判簽保

……[illegible]

敘香園酒樓今開幕

……[illegible]

漁民準備在船上搭牌樓 慶祝雙十國慶 旗海將再出現

……[illegible]

芙蓉山區村民

……[illegible]

九龍東區

……[illegible]

革命老人

……[illegible]

希爾頓側高富油站 油庫滿溢情況危險 附近街道一度封鎖

……[illegible]

港督新任命

……[illegible]

崇基學院員生 悼念白約翰 定期追思會

……[illegible]

今日天氣

……[illegible]

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	美國東京	下午一時三刻
泛美	紐約倫敦印度	下午四時四十分
泛美	東京大阪	下午五時半
泛美	美國雪梨	下午七時十分
泛美	美國東京	下午九時廿分
泛美	美國東京	下午十一時卅五分
西北	美國東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	歐洲孟買曼谷	下午四時卅分
英航	雪梨達爾文	凌晨一時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時半
英航	美國東京	下午八時卅五分
國泰	哥打基納峇魯	下午二時零五分
國泰	東京	下午三時廿分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時一刻
國泰	汶拔	下午四時一刻
國泰	西貢	下午四時半
國泰	東京台北	下午六時五十分
國泰	曼谷	下午十一時
國泰	福岡台北	下午十一時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十一時卅五分
澳航	雪梨達爾文	上午八時半
澳航	倫敦印度	下午七時五十分
澳航	東京	下午九時十五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
加航	溫哥華東京	下午十一時卅分
中航	台北	上午九時十五分
中航	三藩市東京台北	上午十時十五分
中航	東京大阪東京	下午三時十五分
中航	西貢	下午七時十分
緬航	西貢印度曼谷	下午四時
法航	巴黎曼谷	下午五時卅分
荷航	羅馬曼谷	下午五時五十五分
日航	東京	下午一時
日航	東京	下午一時[illegible]
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	美國東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時四十分
日航	東京大阪台北	下午十一時
菲航	馬尼剌	上午十二時廿五分
印航	東京	下午四時三刻
印航	印度曼谷	下午六時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	耶加達馬尼剌	下午三時三刻
泰航	馬尼剌	下午二時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午十時一刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京	上午九時一刻
泛美	美國	下午四時廿分
泛美	東京美國	下午五時廿五分
泛美	曼谷	下午八時半
泛美	耶加達雪梨美國	下午九時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
泛美	曼谷印度	下午十一時一刻
英航	印度倫敦	凌晨四時四十分
英航	印度倫敦	下午九時卅分
西北	東京西雅圖	上午十時卅分
西北	沖繩東京美國	下午三時卅分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷羅馬巴黎	下午八時卅分
國泰	台北東京	上午八時
國泰	哥打基納峇魯	上午八時
國泰	汶拔	上午九時
國泰	西貢	上午十一時十分
國泰	台北福岡	下午二時五十分
國泰	耶加達澳洲	下午三時零五分
國泰	吉隆坡星加坡	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	曼谷	下午五時一刻
國泰	東京	下午五時半
國泰	馬尼剌	下午七時卅五分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時三刻
澳航	達爾文雪梨	下午十時半
澳航	印度倫敦	下午十時
中航	西貢曼谷	上午九時四十五分
中航	台北東京三藩市	上午十一時十五分
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午七時五十分
德航	東京	下午六時四十分
德航	曼谷印度西德	下午十時五十分
法航	東京	下午六時一刻
越航	馬尼剌	下午六時三刻
菲航	馬尼剌	中午一時三刻
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	東京	下午二時半
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京美國	下午四時半
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時半
印航	曼谷印度	下午五時卅分
印航	東京	下午七時零五分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
泰航	馬尼剌	上午九時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時廿分
印尼	東京	下午六時三刻
印尼	東京	下午四時卅分

截郵時間

註：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間。其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後截郵時間，皆比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿六日星期六）空郵

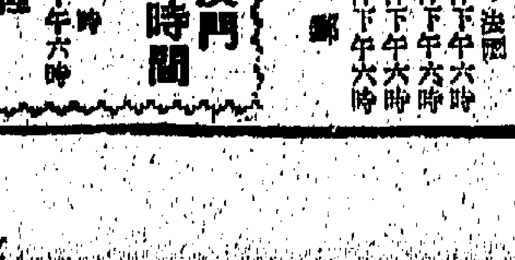
……[illegible]

明日（廿七日星期日）空郵

……[illegible]

大陸澳門截信時間

澳門：下午一時；包裹下午六時
中國大陸：下午六時



蘇袋藏屍案死囚重審
承認誤殺罪獲接納
苗德英判囚四年半

【本報訊】一度上訴得直，獲發還重新再審之西環海傍袋屍案，昨日下午案情急轉直下，被告苗德英，突轉向庭承認誤殺罪，控方不反對，法官乃判該被告入獄四年半。（按：本案另一被告李萬齡，亦被陪審員裁定誤殺罪名成立，經被判入獄四年半。）

此案昨日上午由當日緝取被告警探供詞之港島偵探總部探目蕭漢溜出庭供述拘捕被告及錄取其警誡供詞經過，及下午開庭後，被告即突轉向庭承認誤殺罪，主控不反對，於是由法官乃宣判[illegible]。

引導陪審員作出裁決[illegible]主控官[illegible]殺罪名成立。

據說：一九六八年尾，被告在[illegible]，與死者胡子[illegible]，隨後兩人常有往來。死者曾被告找尋工作，死者一直都沒有結果，因此死者乃不時以金錢援助被告，直至死者向被告進行雞姦行為，使被告認為有損害其尊嚴而不滿，兩人感情漸為惡劣。

在一方，死者[illegible]公司要清算賬目，要被告簽署一張五千元欠單，而事實上死者並沒有[illegible]。

告，使死者[illegible]欠單，而向被告施壓力，迫使被告起了一個念頭，擬從死者身上將此張欠單撕毀，被告於是在去年十一月廿九日到西環海旁大廈來商討解決其事，同時被告邀友人李萬齡幫助，計劃屆時合力將死者制服，取回欠單，故在死者抵步後，李即向死者毆擊其中一下擊中死者之頭，死者當堂不省人事，跟着兩人看見那傷口流出一大堆血，不禁大驚，以為胡已斃命，乃用塑膠袋遮罩死者頭部，再以繩索，然後將之拋下海中。由於這事件發生在被告之父母所居樓宇中，兩人驚惶下，由於有能力設法將各犯罪證據毀滅。

被告青年苗德英，廿歲，學生，被控於去年十一月廿九日，在本港西區海傍謀殺湖籍商人胡子龍（四十九歲），被告由烈顯倫及巴士度兩位御用大律師代辯，否認控罪。檢察官陸富士主控，案由高院副按察司米路奧羅士聆訊，陪審員團由四男三女組成。

按此案被告苗德英，原與另一名青年李萬齡（十九歲）同被控謀殺罪，此案最初於本年四月[illegible]

破案有功 十餘警探 獲頒獎狀

【本報訊】由於破獲胡子龍案有功，十數名警務人員分別獲港督、警務處長及助理警務處長等頒與獎狀。

獲得港督頒獎狀的有兩人：㊀港島偵緝部偵緝主任總探長鄧[illegible]，㊁港島總華探長鄧[illegible]。

獲得警務處長頒與獎狀共三人，他們是：㊀高級督察李啟夫，㊁探目蕭漢滔，㊂探目林傑。

獲得助理警務處長獎狀的共有探目及探員等十六名。

麥道軻訪問 東華及屬校

【本報訊】布政司麥道軻，昨上午十時半，參觀東華三院。首到東華醫院訪問，由主席李東海、首總理楊錫鴻、副主席[illegible]、李子文、何世樑及院長、護長、商殷職員等陪同參觀各部及病房後，繼到街坊活動中心、文武廟等，對有關各項工作垂詢甚詳。麥氏對東華醫院自遇年紀念樓之計劃，至為贊許。

據悉：麥氏將於今日上午十一時三十分，駕臨東華三院第一小學、東華第三小學巡視，並主持在廣華醫院之三院員工宿物會主持剪綵。

麥道軻在三院主席李東海暨各總理陪同下參觀東華醫院病房時攝。

荃灣及土瓜灣三塑膠廠 大火燒傷兩人 損失七十餘萬

【本報訊】新界荃灣柴灣角街與九龍土瓜灣鯉鱗街共三間塑膠工廠，昨晨先後發生大火，損失嚴重，一名看更人及一名消防員在火警中受傷，送院敷藥後出院。

首宗火警，發生在新界荃灣柴灣角街樂信大廈頂樓的喜麗塑膠製品公司，佔地八千餘呎，昨晨七時許，突然發生火警，看更人欲撲救，被火灼傷。他負傷馬上下樓通知管理處職員報警，消防局在三分鐘後，派出十八輛消防車，一百名配備氧氣筒設備消防人員，趕至現場實施灌救工作；但由於上址是塑膠廠，貯存都是塑膠製成的易燃物品，火勢迅即升為四級，濃烟及烈火直冲雲霄，消防員組成廿隊，分別由柴灣角街、由街樂信大廈對面天台開喉灌救，至十時零六分，火勢受控制，半小時後，該火警才被撲滅。

該座工廠大廈樓高十一層，此次發生火警，初步懷疑是遺下火種在梯間的紙盒而釀成的。據報，當時九樓看更人林榮在巡更發現梯間紙盒着火後，企圖撲救，被火灼傷，逐下樓報警求救。

此時火勢凶勢，由樓間蔓延至十樓A、C、H座新麗塑膠製品公司及B、C、[illegible]公司，[illegible]。

[illegible]塑膠廠[illegible]全部被毀，此次火災，損失嚴重，初步估計約損失七十餘萬元。九樓一間聚麗裝飾公司雖未被火燒，但亦遭殃水漬。

傷者兩名：㊀林榮，五十五歲，看更人，頭部、左手及背部被火灼傷。㊁陳澤，消防隊高級隊目，右手輕傷，都被送往荃灣戴麟趾夫人診所敷藥後出院。

第二宗火警發生在土瓜灣一間塑膠廠，昨日上午九時許，突然着火，四名工人及時逃出，一名孕婦及一名[illegible]人被困火場，由消防人員救出。損失約萬餘元。

大埔別墅爆炸案 傷者被控製毒 認罪判監五年

【本報訊】新界大埔一華麗別墅，發生爆炸火警，警方揭發原來該處是一製毒所，此[illegible]傷之男子，當場被警方將之送院救治後，隨控以製毒罪名，昨解由高院刑庭審訊，被告楊輝根直認控罪，法官鑒於被告當時身受重傷，其雙手目前還未能活動自如，間接已受了懲罰，故輕判其入獄五年。

被告楊輝根，廿三歲，織造工人，住新界大埔汀角道一五九九號地段雅園別墅。被控於本年四月廿五日，在上址非法製造毒品。

案情透露本年四月廿五日晚上九時半，男子吳洪駕單車在該別墅門外經過，突聞轟然爆炸聲，隨見別墅後座士多房有火烟噴出，乃即電報警，及大隊警察及消防員馳至，發現被告人被灼重傷，乃即將之送院救治，留醫三個月才出院，警方在屋內搜出製毒儀器及海洛英毒品九二千零六十九公分之多，於告當時可能是協助製造毒品，因突然發生爆炸而受傷。

龍虎武師被殺案 被告承認誤殺 官諭押候宣判

【本報訊】國語片龍虎武師梁標才，在九龍漆咸道友聯大廈一間居舞女家中被殺案，被控謀殺罪名之被告曾年招偉強，昨解由高院刑庭審訊時，直認誤殺罪，控方不反對，法官乃諭將案押候兩週，以待感化官調查被告人身世，然後判處。

被告曾年招偉強，又名偉仔，十七歲，住廣東道天台木屋，被控於本年六月十八日在九龍地區謀殺男子梁標才，又名亞星。被告由米路士奧羅士大律師代表承認誤殺罪，案由高院正按察司審訊。

主控申述案情說：被告年僅十七歲，而死者則已卅二歲，兩人本屬感情很好的忘年交，死者原是一非常活躍之黑社會人物，無可諱言，行為惡劣，一九六七年，死者與一年輕之舞女同居，且生有一子，而死者却向舞女伴舞所入為生，且常因向女討款不遂將女毆打，女曾兩度自殺輕生，幸獲救回。

蔡家驊、何蔭燉、安子介和高登（由右到左）在參觀榕樹頭天后古廟的內部裝飾。

歌星于婷 由台偷渡來港 判罰五百元

【本報訊】廿二歲的歌女何艷華，藝名是「于婷」，被捕時聲稱住福群里，未婚，改換了身份名字前往[illegible]本月十八日，被移民局設陷捕，被控偷渡來港，結果官判罰款五百元。留醫期間，被告方面依法申請。

案情透露：九月十八日，一名負責汚部探目王耀祖，調查一宗涉嫌偽造旅行文件案件中，在現場見到被告，無意中向她索取身份證查看，發覺她並沒有身份證。調查下才知道她是去年由台灣乘貨船偷渡來港的。被告目前在本港唱歌於夜總會等娛樂場所中，每月入息約一千四百元。於九月廿四日被落案檢控。

廟街天后廟重修 新市區保留古跡 高登安子介昨往參觀

【本報訊】行政局首席非官守議員高登爵士及立法局議員安子介，昨日上午前往油麻地廟街天后廟參觀。該廟[illegible]九龍的古蹟之一，屬內的廟[illegible]。

[illegible]

大家一致認為油麻地區內[illegible]，保留天后廟古蹟，並[illegible]該廟已有一百年歷史。

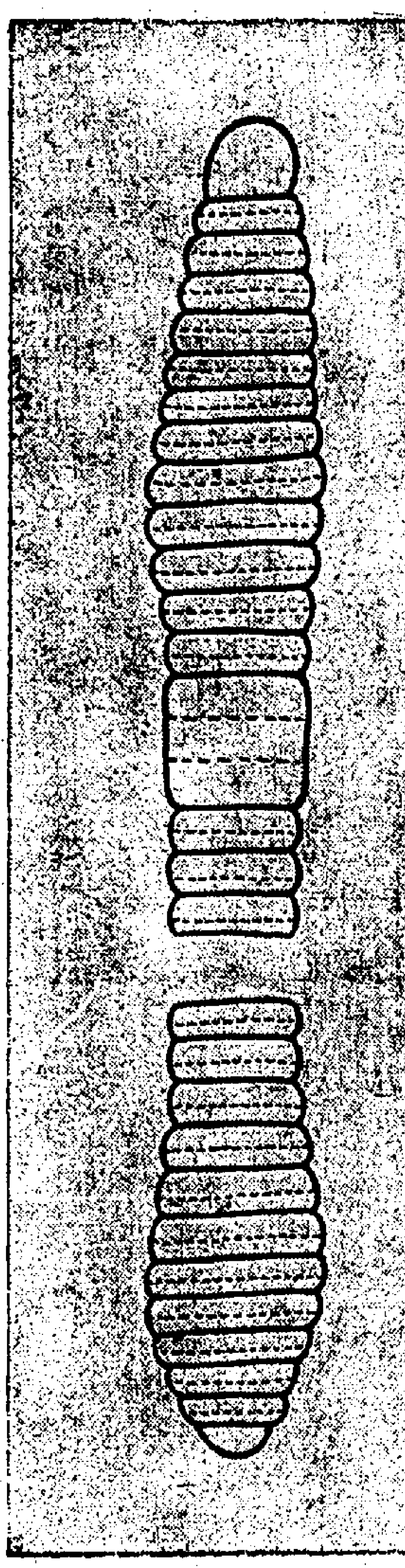
德國最新特效 (VENCIRSULF)
頑痔消
止痛止血 不用手術 痔瘡自消 保無復發
主治 內痔，外痔，老年頑痔，痔粒劇痛發炎，痔粒流血，大便帶血，肛門痕癢，脫肛
德國卡爾大藥廠出品
總代理：東成公司・香港萬宜大廈
消痔九 專消頑痔

譚達堂 尿病丸
專治口渴思飲小便頻頻或紅或白週身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效
斷尾聯責請認明譚達堂字號標本乘治功效卓著
詳細病狀說明書函索即寄誠和堂參茸藥行總代理
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三

鑽石玉器 珍珠金飾
價標明格 保證貨真
大華金銀珠寶號
德輔道中三百號 電話：四四一四五一

泰園漁村酒家
新界元朗廿八咪半
三元遊新界
定座處
旅遊勝地

蚯蚓雄性生殖孔在第幾節？



這個有趣問題，是在暑假前由無線電視翡翠台在星辰校際問答比賽時提出的。曾引起熱烈的學術性討論。現已獲得完滿解答。由此可見社會人仕，對這個既具教育意義，又能引起濃厚興趣的節目，甚表關注與重視。為此，日本星辰表廠決定於暑假後，仍在翡翠台繼續舉辦，仍請許冠文君主持，由九月廿七日（星期日）開始。更為便利學生休息，特提早於下午七時至七時卅分播出，敬希留意。

此外，在明珠台又增加主辦同樣的星辰盃校際問答比賽英文節目。定於九月廿五日開始，逢星期五下午七時卅分至八時播出，以加強同學們求知的興趣，歡迎按時收看。

星辰表廠最富青春活力，不斷創造製表新技術，不斷設計手表新款式，例如：創製錶型特薄，並特別配上高級水晶錶鏡的水晶七號星期日曆自動表；以及最近發明世界第一隻女庄自動星期日曆表。這些都是反映星辰表廠活力的新成就。因此，為世界年青的一代所愛戴！

即使您是位中年人，戴上富有青春氣息的星辰表，也表現得份外年青，份外有活力！

星辰表
CITIZEN

星辰表服務站：香港德輔道中歷山大廈樓下

補辦婚姻註冊手續 虛報者可判監七年

婚姻修訂法案下月提交立法局

【本報訊】凡在補行舊式婚姻，或有效的華人新式婚姻註冊，而作失實資料者，均屬違法行爲，當局將在十月七日立法局提出一項修訂法案，如經通過，違例者可能被判七年監禁及罰款。

昨日在憲報公佈週知之一九七〇年婚姻（修訂）法案，將原有條例第五十款修訂，使該條例包括舊式婚姻及有效之華人新式婚姻在內，以便達到上述之目的。該法案如果通過，則違例者可能被判七年監禁及罰款。

一九七〇年修訂婚姻制度條例確定指定日期前舉行之若干舊式婚姻及新式婚姻爲有效，並規定按照條例有效之舊式婚姻或新式婚姻之夫婦進行註冊。

政府發言人昨日稱：「凡欲獲得註冊利益之夫婦，在申請註冊時須作申請，而據稱曾參加婚禮之人士，亦可能要作類似之申報。「註冊官在補辦婚姻註冊之前，須先要認定申請書內所載細節確屬事實，及認爲某種方式之婚姻確曾在申請書內所列明之時間地點在證人面前舉行，而同時該項婚姻乃一種舊式婚姻或有效之華人新式婚姻，註冊官通常要憑申請書所附同之申報，以決定所載細節是否屬實。」

發言人稱：「仍被條例第五款之現有內容，對於按照一九七〇年修訂婚姻制度條例而作之申報，並不適用。」

西區焚化爐灰塵 是否危害市民 將裝儀器測驗

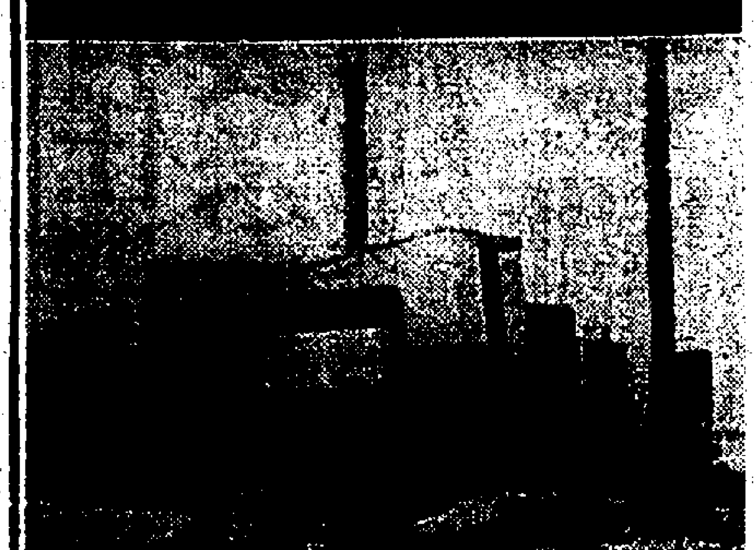
【本報訊】一個專用作檢驗污濁空氣的精密儀器，將於二至三個月後運抵本港，這種儀器將裝置在港島西區焚化爐煙囪頂上。

由於西區焚化爐每日廿四小時要處理燒毀約七百噸垃圾，煙塵及灰塵隨風飄向空際，若吹西北風或遇低氣壓時，將可能落在市區內或港區海面上，此等灰塵對本港市民是否有害？將有待儀器的檢驗。

港府工務局西區焚化爐機械總管羅倫，在昨日招待西區民政司署人員及西環街坊福利會代表參觀時，作以上的表示。

他說：垃圾在進入焚化爐後，經過二千度高温的焚化，變成二氧化碳、氣體等，經過二百尺高的煙囪排向空中，所剩下的粉末雜質等，則運往醉酒灣或者其他深海地區傾入海底，這樣並不可能污染海面。至於所產生的烟與微塵，通常都不可能落在市區。

對西區居民所投訴說：該區時常聞到一股「死屍」的臭味事，「焚化爐」另一職員李樹則否認與該局所處理垃圾事有關。他說：這股臭味，可能是由腐爛的廢物及魚市場內的污水流在地面上，經太陽曝晒蒸發而造成的惡臭味。至於焚化爐內垃圾在踏入爐口時，可能也會發生一些臭味，這多數是有腐敗性的垃圾所造成的。



（上圖）西區民政署、西環街坊福利會人員參觀西環焚化爐垃圾池時情形。（下圖）西環焚化爐之全貌。

十名警官 獲頒獎狀

【本報訊】港島警方各部門的十名警官，由於表現良好，昨日下午在警察總部接受警務處所頒發的獎狀。

該項獎狀由警務處長薛畿輔頒發。受獎的是：督察胡志盟、探長顏洪、探目梁國治、督察張洪安、女警目陳秀薇、督察佐治、洪柔、總華探長陳良、華探長饒明光和探目葉明海。

九龍嗇色園盛會 慶祝黃大仙寶誕

黃允畋透露將建新殿

【本報訊】九龍嗇色園道侶同寅，昨夕在園內仙師殿舉行慶祝赤松黃大仙師寶誕聯歡宴會，參加者包括有民政司署、黃大仙警察官員、東華三院、保良局、樂善堂等團體總理，街坊及街坊團體首長，社會賢達各界嘉賓約千餘人。

席間，由該園董事會主席黃允畋致詞，並報告園務蒸蒸日上，黃氏透露：該園最近獲准擴建黃大仙師新殿，已獲當局批准，將於數日內拆卸興建，此次建築及裝飾費用估計需款二百五十萬元，將來建成後，使此靈感勝地，倍現莊嚴，更使每年二百多萬入園人次之善信，倍增尊念，共享和平幸福。黃氏呼籲社會善信人士響應，資助善舉。

黃氏又說：過去一年來，本園從事救濟福利，仍聘請中醫生二位長駐贈診，及免費派送中藥十六萬帖，連藥局工作人員薪津，全年另捐用善款十六萬餘元，另捐助佛教醫院X光機一部，價值五萬元。至於興學勸善工作，除設於彩虹道之可立中學已於去年九月一日開課外，位於彩虹新區之可正小學校舍，亦已於今年九月初啓用，上下午將有四十八班，收容小學學生二千一百餘名。此外，又獲教育司答允撥地助款爲本園興建第二間中學，選定秀茂坪地區，命名爲可風中學，亦在籌備中。其餘施棺助殮，派送寒衣，以及社會福利，文化教育之捐輸響應，力之所及，無不竭其綿薄。

繼由民政司署政務主任陳漢光致詞，對該園同寅熱心慈善，極爲稱許。東華三院主席李東海致詞，宣佈該園入園參神善信捐款數目，更由該園副主席陳立代表全體同寅致謝詞。

東華三院主席李東海之演詞指出：嗇色園創辦於一九二一年，從一間私家修道院，進而成爲服務社會的機構，這種輝煌的成就，皆由於貴園歷屆董事的辛勞策劃，各界善信熱力支持，有以致之，其中尤以黃允畋主席，對推進各項福利工作，更不遺餘力，造福地方，難能可貴。

黃主席於一九五五年出任東華三院總理，一九五六年任首總理，現任香港佛教聯合會副會長、佛教醫院籌建委員會主席，及十餘間佛教學校校董。一九六四年承委爲非官守太平紳士及榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，足見黃主席對社會福利及興學育才，貢獻至大，可謂造福桑梓，殊榮有自。

從一九五六年開始，嗇色園與東華三院合作，在門前設置捐款箱，隨緣使入園參神善信樂助，全部收入，撥充本院教育經費，過去十年間（由一九六零至七零年）此項入園捐款收入，共逾一百零五萬六千餘元，其中二十二萬三千三百一十二元係去年黃大仙誕至今日之一年的收入。貴園各位董事對社會福利贊助的熱心及善濟勸善的精神，實在使人十分敬佩。

商業電台新節目 「總督」話界你知

【本報訊】香港商業廣播電台第一台，將於廿八日增設一項由總督香煙特約之新節目「總督」話界你知，在該節目中，「總督」香煙將會告訴聽衆一切自然界和歷史上許多稀奇古怪的事物，節目內容新穎奇特，不但可以娛樂身心，更可以增長知識，相信必受聽衆之熱烈歡迎。

該節目將逢星期一至星期五在上午八時十分，晚上八時新聞之前及十時零三分播出，每天共播出三次。

遠東歌王歌后比賽 即日開始接受報名

【本報訊】馬來西亞文娛遊藝有限公司主辦，籌備數月，規模宏大的「首屆（一九七一）遠東歌王歌后比賽」香港區選舉，即日開始接受報名。

凡是年齡滿十七歲以上，又不是職業歌手的青年，都可以報名參加。

贏得香港區歌王歌后榮銜的青年男女，除可以得到一份優厚的獎品外，更將代表香港區到遠東各地比賽，包括星加坡、馬來西亞、泰國及台灣，爭奪首屆遠東歌王歌后的榮銜，到各地參加巡迴比賽的一切費用，均由大會負責，若獲得首屆遠東歌王歌后，又可獲得一份更豐富的獎品。

此次香港區的選舉，除由本港擁有最多觀衆的「麗的電視台」和響名「山水牌」音響製品總代理和記電業有限公司贊助外，更獲得馬星航空公司、香港歌劇院協辦。

有關參加的表格、比賽簡章，可向麗的電視台、香港歌劇院、各贊助機構索取，詳細辦法請參閱本港各大報章、麗的電視台「二八八期電視週刊」報名表格。

中大校外課程 佘雪曼講 後主詞

中文大學校外進修部開設「李後主詞與清照詞」課程，由著有「李後主詞欣賞」、「女詞人李清照」之佘雪曼氏主講。後主爲詞中之帝，清照爲詞中之后，才華絕代，身世同悲，故稱「詞家二李」。該課程將選擇重要作品加以剖析及比較，以引起學者寫作興趣。該課程共八講，每講兩小時。本月廿八日起，每星期一下午七至九時在尖沙咀吉利道三號星光行九樓上課，學費三十五元，即日起接受報名，不限學歷，可在香港恒生銀行總行或旺角分行辦理註冊手續，下週一開講。

又佘氏主講之「書畫欣賞及示範」，亦訂於下星期二下午八至十時在星光行九樓開課，本週接受報名申請。

國際廣告市場會議開幕

【本報訊】首次在香港舉行的亞洲及太平洋區「國際廣告市場會議」昨廿四日已正式開始，出席該會各代表計有菲律賓、日本、台灣、泰國、澳洲等國。

新英華廣告公司是該會香港區會員，亦是今屆會議主辦者，釐定各項活動如下：廿四日在香港廣告協會午餐席上會見該會會員外，晚上假文華大酒店設雞尾酒會接見各界人仕，盛況空前，場面甚爲熱鬧。又於廿五日下午假文華酒店舉行一個題目名「亞洲及澳洲地區之市場展望」講座。

新英華廣告公司自1968年便加入「國際廣告市場協會」，經此組織，新英華廣告公司便能爲顧客們在海外各地作廣告宣傳推廣市場方面之服務。包括：世界市場及市場資料及消息，分發商及代理商之分佈地域，針對市場需求之創作性廣告宣傳，有效廣告媒介之提供，及一切有關廣告宣傳事宜。此等服務對本港設有總行而需要在海外工作廣告宣傳公司最爲適合。

在這次會議中，各代表將討論有關一九七一年擴展計劃及研究如何促進世界各地市場之密切關係及了解。

陸智夫國術社同學會 籌組註冊有限公司

【本報訊】由白鶴派陸智夫國術社，在港府註冊成立廿餘載，信望素孚，人材輩出，該社同學以人數與年遞增，爲聯絡同門情誼，同學會亦早經成立，爲便拓展更臻鞏固，在現屆主席陳卓均、陳容標、吳炳照等乃策動，註冊爲有限公司組織，業已呈報政府當局。

該會定本月廿八日（星期一）下午五時，在香港百樂門酒家四樓，召開同學會聯席會議，討論成立籌備委員會，選舉委員專責辦理有關註冊工作事宜，會後叙餐聯歡，歡迎同學參加，每位餐金十元，監督陸智夫師傅、主席陳卓均、陳容標、吳炳照，經通函同學依時出席，共策進行。

我不要離婚 今映午夜場

粵語彩色新片之「我不要離婚」，由楚原執導，陳思思、張冲、田青、李彬、王萊、陳平沃所主演。主題曲由紅透歌壇之姚蘇蓉幕後代唱。片子今在快樂、總統、麗聲、京華、金門、皇宮映午夜場，城多利、寶盛、金陵、國寶、金星、皇宮下期加入獻映。

德「雅利艾娜」時裝公司 今晚在港演出時裝

由六位著名模特兒担任演出

【本報訊】德國「雅利艾娜」時裝公司將於今晚在凱悅大酒店演出七〇年新穎的泳衣及海灘裝。

將近八十款的泳衣及海灘裝是由三位德國著名模特兒李勒利斯、蕭濟嘉及安逸連與本港三位名模特兒何璇娜、許愛蓮和柴文寶担任演出。

今晚展出的新裝計有世界最流行的蛇皮質地兩截，嘻士一套，泳衣及「迷你」、「中庸」、「密實」各款等海灘裝。此等新裝，美麗、高貴、大方，益增佳麗的豐韻。

上述的新裝是世界著名服裝設計家胡伯斯所設計。這位德國的服裝設計權威，現任德國宇宙紡織公司總經理，並且是「雅利艾娜」時裝設計師。昨日帶同上述三位模特兒乘坐泛美航空公司班機抵港，並定於今晚八時半在香港凱悅大酒店的大舞廳舉行盛大演出。

該展覽晚會是由泛美世界航空公司、麗華澳、及香港凱悅大酒店共同主辦。是晚並有黑人女歌星蕭尼和小姐、酒店之小夜曲樂隊、和藍星樂隊等歌舞娛賓。

「雅利艾娜」的泳裝演出，僅限廿六日一晚，下星期該四人將飛澳洲作環球表演。

遏止非法組織臨時措施 將修訂爲永久法例

【本報訊】遏止三合會及其他宗旨不純正與非法組織活動之臨時措施，經已執行多年，現擬列爲本港永久性法例之一部份。

爲達成此目的而擬訂之一九七〇年社團（修訂）法案，與一九七〇年公司（防止規避社團條例管制）（修訂）法案，已於昨日在憲報公佈週知，並將於十月七日在立法局提出。

社團條例授予警務處長以權力，以遏止三合會及其他宗旨不純正與非法組織之活動。該條例係於一九五〇年制訂，作爲一種臨時措施，自此之後，立法局按年通過決議案，將該例之期限延長。

公司（防止規避社團條例管制）條例，係於一九五九年制訂，亦作爲一種臨時措施，目的在於防止由宗旨不純正人士所組織之團體根據公司條例註冊，以圖規避社團條例之管制。

該條例有一款規定條例有效期間於一九六〇年十二月三十一日屆滿，但立法局得將該期間延長，每次以不超過一年爲限，自此之後，立法局已按年議決通過延長該條例之有效期間，現時該條例之有效期間，將於本年十二月三十一日屆滿。上述兩項修訂法案之用意乃撤除規定原有條例須逐年延長之條款，從而使該法例永久生效。

巴丙頓道行車改道

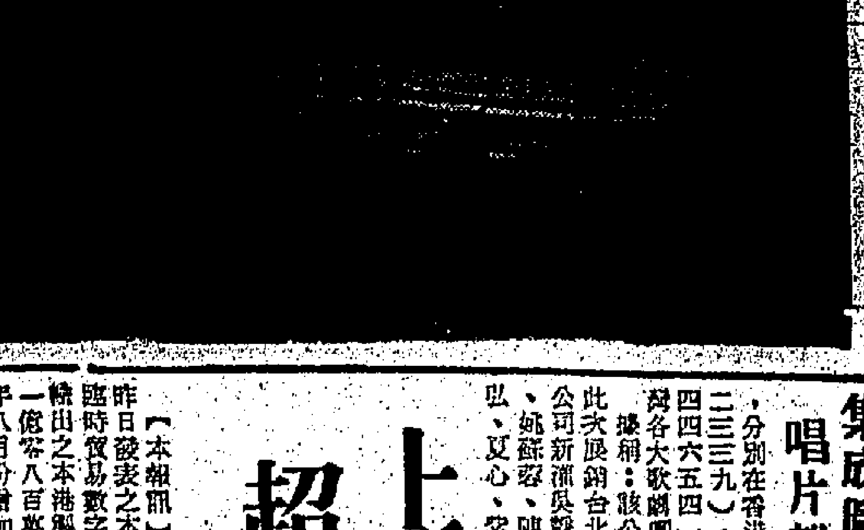
【本報訊】駕車人士請注意：爲改善巴丙頓道之交通起見，由本月廿七日（星期日）上午十時起，介於列堤頓道與柏道間之巴丙頓道將改爲由西至東之單程路，澳寧頓道則改爲由北至南之單程路。

屆時將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

澳航下月底開闢 香港伯斯新航線

【本報訊】澳洲航空公司經理盧立品宣稱：由十月廿九日起，澳航將開辦香港至西澳伯斯新航線。該公司將派出波音七〇七噴射客機，逢星期四晚上八時由香港開出，途經吉隆坡，到達伯斯爲星期五上午五時三十五分。回程班機將於星期五上午九時離開伯斯，經吉隆坡到港時爲當日下午六時三十五分。

此新航線不但可利便搭客在伯斯轉機前往毛里斯島及南非約翰尼斯堡，更有足夠時間給搭客轉乘國內班機前往鄰近城市及鄉區。



飛航香港伯斯之澳航波音七〇七機

九龍城民政主任易人 由英人彭東爾繼任

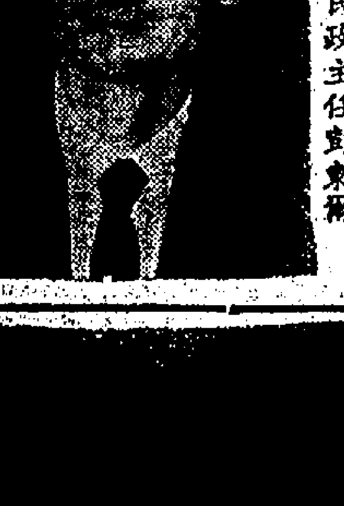
彭氏能用粵語談話

【本報訊】「有關九龍城及紅磡區內空氣染污問題，很多居民都投訴係由區內工廠所導致，我將盡力使到廠方與居民雙方能接受勸告，互相研討而達成協議，促進及改善本區的生活環境。」此爲新任九龍城民政主任彭東爾昨日在九龍城民政處內舉行記者招待會時發表上述談話。

關民政司楷理欽、九龍民政專員黎家驊及九龍城區六位社團領袖亦有出席該招待會。在評論部份人士認爲中國人是比較外籍人士擔任民政主任爲佳的意見時，黎家驊強調：一位擔任民政主任的人士，是不應計較其國籍的，最重要的是他本身的能力及表現是否適合此種工作。同時，由不同國籍的人員合作，亦往往對事物能更透徹了解。

這位九龍城民政主任彭東爾，現年三十歲，在蘇格蘭出生。於一九六五年加入港府服務，任職二級行政官。在警務處及醫務衛生署工作，一九六八年調充政務官，先後在輔政司署的財政組及人事科任職。自民政主任制度於一九六八年初成立以來，彭氏爲第二位受委爲民政主任的外籍人士。第一位爲觀塘民政主任韋能信，成績昭著，對於協助居民解決難題，建樹尤多，深受當地人士稱譽。

彭氏可以用廣州話交談，因此在接見市民時不致產生言語上的困難。彭氏已婚，有一名兒子，其妻子爲華僑，經常以廣州話交談。由於家庭的關係，彭氏對於中國的風俗習慣，有深切的認識，並連帶結識有許多華籍的友人。彭氏出任九龍城民政主任後，現任民政主任梁正本，將調他職。



九龍城新任民政主任彭東爾

七喜玉泉購得 姚蘇蓉之歌 第二輯播映

七喜、玉泉爲酬謝數百萬飲戶及代理商，前於中秋佳節，不惜巨資購取「姚蘇蓉之歌」電視節目播映，獲得好評如潮。據稱：現又再購取「姚蘇蓉之歌」第二輯，定明天中午十二時半，在無綫電視翡翠台播映。「姚蘇蓉之歌」第一輯名「今天不回家」，第二輯則名「不要拋棄我」，名曲十多闋，全由姚蘇蓉唱出，婉轉動聽，使人有繞樑三日之感。

至於由玉泉與芝柏製合購的「張帝之歌」第三輯，則定下月四日上午十一時半播映，希觀衆屆時留意收看。

台工業家陳邦榮抵港

【本報訊】台灣工業家陳邦榮夫婦，昨午自台北飛抵本港，考察工商業及巡視其在港之業務。陳氏爲台北榮英股份有限公司、榮茂實業公司董事長，年產棉織品行銷國內外。昨赴啓德機場接風者有：鄧乃文、魏文清、李德光、鄭文英、范儉、楚富安、陳金蒼、趙澄、江修端、陳英平等親友甚衆。

圖爲陳邦榮夫婦與接機者合攝。

英秘書學會文憑考試 投考者宜從速報名

爲英國政府及英聯邦各國所承認之英國秘書學會，自一九三零年成立以來，於今已有四十年歷史，也爲英國之著名學會之一。該會設有初、中、高、三級全科証書考試，其內容包括：經濟地理、辦公室組織、英文速記、初級打字等。中級全科証書考試課程包括：經濟學、秘書實務、商業數學、商業英文等。高級全科証書考試課程包括：商業法、公司法、銀行滙兌、秘書實務、會計、商業程序法、所得稅及實務、成本會計、統計學等。

旺角廖創興大廈五樓，香港商科書院爲英國秘書學會香港區考試中心，各科試題均由英國秘書學會直接寄來該校，試後密封再寄回英國該會直接評定，並由英國秘書學會直接頒發證書。

本年度之考試將於十二月在該校舉行，下一期之考試，將於明年六月進行，現在開始接受報名。

集成圖書公司 唱片部會揭幕

【本報訊】香港集成圖書公司港九兩門市唱片部，定今日下午四時，分別在香港灣仔洛克道三二三號（電話H七二三三三九），九龍旺角老街一一二號（電話K九四四六五四）揭幕營業，屆時並由在港演唱之台灣各大歌劇團歌星到場參加開幕禮。

據稱：該公司唱片部此次展銷台北四海唱片公司新灌吳靜嫻、青山、姚蘇蓉、陳芬蘭、琪弘、夏心、紫薇、鄧麗君、趙曉君、陶荷妹等十大歌星唱片集全套十張，特售廿五元。並有：㈠國語流行歌曲；㈡中國輕音樂；㈢中國國樂；㈣中國兒童曲；㈤中國新年歌曲；㈥中國祝壽歌；㈦中國相聲集錦；㈧兒童音樂唱片；㈨兒童故事片；㈩學習華語；⑪學習日語片；⑫學習英語片等音樂教育唱片全部四百餘種絕品，七吋片每張五角起，十二吋每張一元起，一律特價，並備展價額，歡迎參觀選購。

集成圖書公司港九門市唱片部昨開幕，圖爲負責人與台灣歌星吳靜嫻合攝：（右起）劉天一、楊實華、廖乾元、吳靜嫻、朱盛蒼、梁蘇民。

上月港貨出口 超過十一億元

較去年同期增百分廿二點六

【本報訊】據統計處昨日發表之本年八月份臨時貿易數字，八月份輸出之本港製品共值十一億零八百萬元，較去年八月份增加一億九千四百萬元，即增加百分之廿一點三。

入口貨品共值十四億六千九百萬元，較去年同月增加二億四千四百萬元，轉口貨品共值二億三千萬元，較去年同月增加一千三百萬元，即增加百分之六點二。

工商業管理處發言人稱：由今年六月至八月之三個月期間，本港製品輸出共值三十一億六千萬元，入口貨物共值四十四億七千五百萬元，轉口貨物共值七億一千二百萬元。

上述之數字與上一年同期內之數字比較，本港製品出口增加百分之廿二點六，入口貨物增加百分之十七點三，轉口貨物增加百分之五點一。

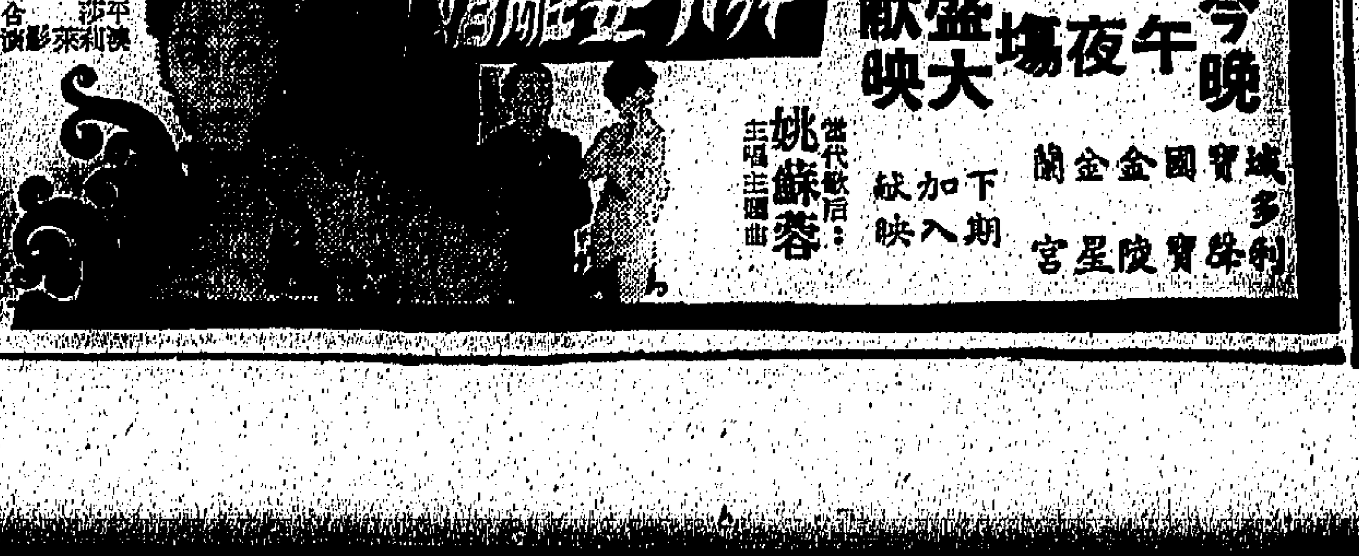
由一月至八月之八個月期間之數字，與去年同期內之數字比較，本港製品出口增加百分之廿二點六，入口貨物增加百分之廿二點五，轉口貨物增加百分之十一。

五金廠工人觸電斃命

【本報訊】深水埗長沙灣道×號一座四樓大廈第四座四樓一×號一間五金廠內，昨日一名工人在工作中不慎觸電斃命。死者羅錦成，十八歲，上址一間五金廠技工，昨日下午五時許被發現倒臥在廠內一張操作檯上，總已陷入昏迷狀態，全身發黑，後被送入廣華醫院救治，但抵院時証實已斃命。

警方初步調查結果相信，死者是不慎觸電斃命的，其身上並無可疑傷跡，警方調查工作仍在進行中。

環球　瑞天歌舞團
百樂門　今天獻映　戴安妮嘉　蕩女芬妮
麗斯　今天四場獻映　午夜牛郎
東城　早場　芙蓉帳暖度春宵　Love is A Splendid Illusion　正場票價



黃韜夫婦在台加強發行
老爺飯店・即可開鏡

本報駐台記者司馬芬

△大導演白景瑞，這幾天正在積極籌備新片「老爺飯店」，坐在萬聲公司辦公室，加緊修改劇本，如果快的話，本月底就可開拍。

自「再見阿郎」推出以後，一般對於白景瑞的動態，十分注意，先傳他將拍「暴風雨」，結果現在証實他是拍「老爺飯店」。

顧名思義，「老爺飯店」是一部喜劇片，導演是很多手的，在台灣，可說不作第二人想，因他所導的喜劇，別出一格，有其不同風格。

白景瑞思想敏捷，頭腦靈活，當年做記者時，常能寫出精彩文章，如今幹電影，乃能出人頭地，足見此人做一行像一行，眞有一套。

「老爺飯店」是他替萬聲公司與源祥寫的第二部影片，卡斯脫陣容決定了，正式聘定的有柯俊雄、甄珍、歸亞蕾、葛香亭、胡錦、白嘉莉、湯蘭花、傅碧輝等。這個陣容，都是夠叫座的。

白景瑞並非多產導演，但每導一部，都很像樣，總計他四年來一共僅導過五部影片，平均每年僅導一部半，因此他的作品也可說是很珍貴。

他的作品計有：「第六個夢」、「寂寞的十七歲」、「家在台北」、「今天不回家」、「再見阿郎」。

△明星公司老闆黃韜，偕其製片太太鄭恢抵台，目前下榻台北西門町的東亞大飯店，這位名製片家[illegible]本報記者，[illegible]說明星公司的現在與未來。

他說：明星公司決定在台灣開製片，今年內，將有數組外景隊赴台工作，關於台灣的影片發行，原先是與國泰公司合作，頃因國泰改組，重新組合，熟友不多，他決定另行物色發行對象。

黃韜對於在台發行，非常重視，這幾天，有人替他介紹攬發行的與他見面，如條件談得攏，就簽約。

由於加強製片與發行，連帶的，他也重視宣傳，希望在台展開長期宣傳，以配合業務的推展。

黃氏在台約有一週停留，十月初他會偕羅臻導演，再度赴台，招考男女新人。

明星現在每年要拍七八部影片，需要的人才甚多，導演擁有羅臻、午馬，基本演員有楊沸倫、李菁、高遠，十月三日，在港再開拍一部「瘋狂殺手」，由羅臻導演，高遠、司馬偷主演。

黃韜是位很有魄力的製片家，他認爲台灣是非常重要的國語片市場，故他經過這次考察之後，決定在台推展各項業務。

黃韜事業上有所成就，應該歸功於他的太太，黃太太眞能幹，提製片又管公司財務，協助夫婿處理不少事務，這樣的賢內助，眞不易找。

孟莉在「有男懷春」中的暴露鏡頭。

「父親大人」占士美臣和太太雷安娜爲兒女問題心煩。

田野在港大有發展
青山不願投資拍戲

江紫楓

香港的獨立製片公司漸告活躍，自由演員，很自然受重視，剛由台灣回來的張揚，所知立刻給某公司所邀請，下月到韓國拍一套合作片。

對於來了香港的田野，更是一個大忙人，除了爲國泰拍戲，還爲一間外國公司拍片，除外，獨立公司邀他拍片的更多。

隨手寫來，便有好幾間，其中，最使人重視的，便是姜中平聯間「天平」公司了。「天平」創業作是「降龍伏虎」，此片連日來，正在趕拍外景，如果沒有特別情形，一兩日間，便續拍廠景。

這套片的卡士很強，除田野外，尙有唐菁、范麗和泰國影帝乃密、泰國小姐蘇蕾珊等。

田野與范麗，時到現在，人所皆知是一對戀人了。兩人現在香港受落，可以說是寶貴得意了。

說來，目前正在香港上映那套「三娘教子」，便是田野當年爲「聯邦」所拍，這套片，本來是民間故事，現在將它改爲武俠，這的確是有點與別不同之感。

對於伍秀芳，現在已經是邵氏旗下女星了，此片也是她在台時，和「聯邦」所拍，爲這套片的演員名單，可以說是唯一沒有「聯邦」演員的聯邦片。

一些歌星，影星，走紅了，都希望藉此機會，做老闆，多賺一些錢，希望員的名利雙收。

例如，姚蘇蓉除組唱片公司外，還有自組影片公司，拍了那套大受歡迎的「我要結婚」。青山受歡迎，不下於姚，因此，青有人勸他也自組公司灌唱片，或拍電影，這可以多賺一些鈔票。

但青山另有自己的計劃，他沒有這樣做，仍然像過去一般，替人灌唱片，爲影片公司拍片，他爲甚麼如此呢？

一位瞭解他情況的人，曾爲此問過青山，這位歌星如此回答：「做老闆，鈔票雖然可能多賺一些，但精神負擔很重，這個時候，我恐防會顧此失彼，還是打工好，可以集中精神去幹。」

他集中精神在演唱方面求發展，難怪他的歌，越唱越好，他的演，越來越精湛。

所知，最近他灌了不少新歌，片是減少拍了，原因他不想拍那些欠理想之作。對於新作，他剛完成的，是姚蘇蓉那套「我要結婚」。在這套片中，他主唱幾闕新曲，和姚蘇蓉合作的也有。

正是人各有志，青山此舉，儘管有人認爲他不智，但起碼封了蝕本門，乾手淨腳的賺錢，也是發展之一也。

哈囉拜拜，冇癮之至！

「哈囉，拜拜！」在午夜場上映，入場之時，一聲「哈囉」，忍悶之後，一聲「拜拜」，冇癮之至。

連唱十天，未嘗不可

歌星于婷，被控非法入境，判罰五百元。作爲義唱十天，未嘗不可。

小學生，將上課看電視

政府教育電視台，明年九月，便可播出。所有小學生明年升班後，便可在教室「笨旨」看電視了。

竹葉鏢流於俗套 武打場面亦平平

・一聰・

「竹葉鏢」少時讀武俠小說，有謂內練得深者，可以「摘葉飛花」傷人，這的確是夷匪所思的，估不到日本人現時也來這一套，「竹葉鏢」就是描述一名身手敏捷，她運用竹葉作暗器傷人的女俠，但片中描寫得竹葉的殺傷力如此強，實難令人置信。

飾演女俠的是安田道代，此姝外型雖不漂亮，但身手不凡，翻角斗和跳躍的動作都頗有「兩度」，而導演亦已充滿利用這長處，故表演得不俗。

本片的故事，差不多跟日本的「盲俠」或小林旭的電影同一公式，不外是刻劃這俠女如何見義勇爲，扶危濟世爲英雄事蹟，故此情節意不引人入勝，更難見有高潮，就算七、八歲大的小孩子，亦已可推算到劇情的發展，可見這種英雄人民片的劇情，已江郎才盡，再沒有甚麼新噱頭來吸引觀衆了。

日本導演在處理武打場面方面，通常是別有心思的，而且很多時在剪接功夫上，亦具見功夫，但本片的斬殺鏡頭，亦俱屬平平無奇，既沒有刺新，亦沒有見殘的流血場面，更使女主角沒有拿劍，彿係閃避來伺機發出竹葉鏢制勝，因此，亦使人覺得簡爲單調。「竹葉鏢」祇不過是一部很不凡的日本武俠片。

「神笛丐俠」堆砌不新鮮

・風・

「神笛丐俠」是一部堆砌而不見得有甚麼新鮮的影片，首先說片名，「丐俠」無疑是個新鮮的形象，但男主角陽明下山報恩尋仇，扮成乞丐，片中祇交待過一句他師父是「丐俠」人馬，其實，他扮成的乞丐並沒有甚麼作用的（例如隱沒身份和造成錯覺等）這是堆砌之一。

說到「神笛」，更屬「故弄玄虛」之作，片中說丐俠將利刃隱藏在一枝笛中，如此而已，劇情中並不安排主角表演一下吹笛的功夫，則這枝笛何異是一個劍鞘？這是堆砌之二。

本片仍是以殺戮取悅觀衆，如果細心數數，全片死去的當在百人以上，而且各人的死法大抵千篇一律，例如歹徒圍着丐俠，然行逐近，祇見丐俠翻手持劍，突然旋轉一個圈子，圍攻的七八個人都紛紛倒地，這些鏡頭相信對許多觀衆來說都不算新鮮了。

此外，演歹角老頭的馬驥，也是個正派人物，但當他捉住丐俠時，不由分說就是拳打腳踢，一副欺壓善良的臉嘴。以他在片中的身份來說，如果失了觀衆的好感，則稍後他被盜賊殺全家時，也會減損幾分扣人心弦的力量。

誰看設爲殺大受彈的地方，還是片中人物着惡的刻劃來夠分明。演丐俠師妹的李芷麟，是個俠義人物，但她在因誤會而被官兵追捕時，竟不顧眼，像砍瓜切菜般連殺多人，令人覺得難道官兵的性命就這樣的不值錢？

片中描寫汪玲（張凱捕頭英麗的女兒）因爲要引誘採花賊出面，隨街向任何人大抛生蛋這一段戲，實在是演得過火，使人失笑，而在，還知是一段不該笑的戲呢？

筆者認爲演得最好的，還是名列配角的李芷麟，他的表現亦莊亦諧，趣味不錯，最後一幕「盤腸大戰」，比起陽明大戰盜首的一場，更加成爲全片的高潮！

幕前閒話

不可不知

＊　不必看
＊＊　可以看
＊＊＊　還好看
＊＊＊＊　很好看
＊＊＊＊＊　最好看

今日電影提要

戲院	片名		評級
利舞台	父親大人	（西）	（未評）
東城	美蒂嬌嬌蠻蠻	（西）	＊＊
皇后	智多星妙計挫乾坤	（西）	＊＊
新華	竹葉鏢	（日）	＊＊
麗聲	大不列顛戰役	（西）	＊＊＊
凱聲	一場賽奇賽	（西）	＊＊＊
樂聲	神笛丐俠	（國）	＊＊
京都	摧作千	（西）	＊＊＊
總統	日落黃沙	（西）	（未評）
[illegible]	千面盜巧取智多星	（西）	（未評）
娛樂	胡蝶花	（國）	＊
新[illegible]	三娘教子	（國）	（未評）
龍[illegible]	行行出狀元	（國）	＊＊

佛教人士參觀「殺戒」試片

「殺戒」在電檢處，挨了幾剪刀，理由是有些鏡頭過於殘酷了。因[illegible]不良風氣之係，幷上訴最高當局複檢，但仍然不予通過。[illegible]方面認爲，雖然「殺戒」是武俠片中打鬥場面最激烈的一部，招數最新奇殘酷的一部，但是它的主題非常正確，宗旨是以殺止殺，符合佛教的戒殺第一規條。因此，特別邀請本港佛教界人士參觀「殺戒」試片。

日昨，佛教聯會秘書長、千華蓮社主持大光法師、佛教聯會會員部主任、大埔定慧寺主持茂蕊法師、佛教聯會董事、東普陀講寺監院了知法師、佛教聯會常務董事、華嚴蓮社主持釋誠明法師、佛教聯會旅寮兼會員部副主任黎曾恒儀女居士及多位法師，昨往參觀試片。他們認爲這部片的斷殺鏡頭特多，而且有的相當殘酷，但宗旨還是勸人勿妄開殺戒，頗能針對現實。

圖爲「殺戒」男女主角與佛教人士參觀試片。（右起）了知法師、陳曼玲、大光法師、張斌。

樂風唱片公司增設唱片部日昨開幕，該部專經銷台灣四海唱片公司出品唱片，正在本港演唱之名歌星吳靜嫻亦前往道賀及參觀，圖爲吳靜嫻正舉着新灌唱片「逝去的愛情」在欣賞。

女星私記

是日也——

李菁請客

媽咪既然不來了，我便向公司銷假，老闆說，一兩天可能派我一套劇本，叫我好好的去幹。

返家，接到李菁來的電話，她說：「今晚我請客，妳來好不好？」問明了地點，我依約而往。

席的客人不少，但大部份都是新聞界的，如雷波、張雞、林冰等都在座。

林冰正在打麻將，硬要給我玩，我才不打呢！他們是打一二元，很容易輸四五百元，對於賭，我從來都沒有膽量，錢是得來不易嘛。

李菁爲甚麼請客？據她表示，沒有任何目的，僅是稍有空閒，找機會與大家一敍。

最近，她的確很少片拍，不管是時裝片、武俠片，所知，快要上映的，便有一套「餓狼谷」，這套片的導演是俞昌和，與她合作的是羅烈。

整晚，李菁沒有說過有關拍片的事，還是嘻嘻哈哈的拉雜閒談，但他們都自然地談到她拍片的事，將要上映那套片的情況。

這是李菁聰明之處，誰吃沒有「政治」的飯，事實有目的而來。

白佩

何莉莉赴日拍「女殺手」

邵氏影星何莉莉、黃宗迅、張佩山及焦姣，昨午聯袂乘國泰航機，飛赴日本，拍攝快將完成的「女殺手」外景。

何莉莉在日本逗留二星期後，即趕返香港，繼續爲邵氏趕拍「鳳飛飛」及「怕老婆是大丈夫」兩片的廠景。圖右起：何莉莉、焦姣、黃宗迅、張佩山合影。

播音電視節目

本欄列登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺，超短波頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，海員招募及海員空缺報告。十三分，天氣報告。十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談。卅分，天氣報告及節目預告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，交通報告，海員特別報告，公衆活動報告及特別報告。十五分，每週報章文摘。三十分，時代曲。五十八分，天氣報告。[illegible]蔬菜價格報導。十分，粵曲。【九時卅分】兒童節目。【十時】廣播劇「眞假駙馬」。【十一時】點唱節目。五十五分，天氣報告。【十二時】粵語流行曲。卅分，今晨專訪。十五分，專題「愛情的背景」。【一時】時代曲。五十八分，天氣報告。十五分，漁民天氣預告，本地及外來生牛及生豬價格報導。【一時】專題新聞。【二時】劇壇雜錦，時事實錄。十三分，時代曲。卅分，藝術歌曲。四十三分，香港史話「一九三二年」。放冷槍的人。【三時】粵語新聞簡報，週末點唱。五十八分，天氣報告。【四時】交通情況報導。末劇場「孔雀東南飛」。五十五分，天氣報告。【五時】鮮魚批發市價報告。五十八分，音樂小曲。【六時】粵語新聞簡報及特別報告。[illegible]

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，消息雅趣。十分，座右銘。十五分，天氣報告，繼續播出消息雅趣，時代曲。卅分，欣西音樂。四十五分，成語新解。五十二分，天氣預測，時代曲。【八時】新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲。卅分，欣西曲，粵曲。【九時】新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。【十時】繼續時代曲點唱。祝婚祝壽及其他點唱。三十分，繼續時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況。【十二時】[illegible]小說「與會的結合」。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。【二時】週末傳奇。卅分，步步驚心。【三時】新聞簡報，天氣報告，一曲寄心聲。【四時】[illegible]【五時】卅分，益智遊戲。【六時】新聞簡報，七時漁民天氣報告，港九時事。【八時】新聞報告，麥克風下。【九時】[illegible]小說「妙手回春」。【十時】新聞簡報，天才顯樂天地。【十一時】新聞簡報，週末小夜曲。五十九分，新聞簡報，天氣報告。【十二時】天氣報告，播音完畢。

曲「搶傘」。⊖龍鳳珠。【七時】粵語新聞簡報，空中論壇。【八時】[illegible]粵劇「夜夜此時聽」及「焦屍」。卅分時事實錄，音樂。十五分，長篇廣播劇：勾心鬥角之「焦屍」。五十八分，天氣報告。【九時】粵語新聞簡報，漁民天氣報告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。五十八分，天氣報告。【十時】粵語電影插曲⊖哪吒三戲紅孩兒，⊖三娘。三十分，寶地傳播「香港歌劇院」歌唱節目。【十一時】粵語新聞簡報，本台錄音粵曲⊖梁山伯(?)，⊖見妻（梁英、白揚合唱）。四十五分，時代曲⊖一顆星，⊖送出嫁，⊖藍色的回憶，⊖明日。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。【十二時】廣播完畢。

商業第二台

週率[illegible]千赫，波長四九二公尺。

【七時】新聞簡報，天氣報告，各位早晨。十分，天氣預測。四十分，各位早晨。【八時】新聞雜誌，十五分，天氣報告，漁民天氣報告。三十分，天氣預測，股市行情報導。【九時】新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。【十時】時代曲，新聞簡報。【十一時】新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，粵曲。【十二時】新聞簡報，音樂的約會。卅分，節目預告。【一時】新聞簡報，各地天氣情況。卅分，點唱節目。【二時】報導東南亞各地天氣情況。【三時】天氣報告。【四時】天氣報告，時代曲。【五時】[illegible]天氣報告。【六時】新聞報告，週末點唱。【七時】時代曲學園。卅分，新聞簡報。【八時】新聞報告，足球賽「元朗對東方」，卅分，天氣報告，警察球場。【九時】天氣報告，民漁天氣報告，時代曲。卅分，[illegible]

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，你的歌聲。四十九分，天氣報告。五十分，談一事，長一智。【八時】新聞報導，天氣及節目報告。十五分，每週報章文摘。卅分，一笑談。四十五分，粵曲。【九時三十分】街市行情。卅五分，社會服務。【十時】[illegible]【十一時】故事。廣東音樂。四十五分，小朋友樂園。二時，的音樂會。卅分，中文電視節目介紹。相聲故事。【十二時】粵語新聞簡報，節目報告。五分，【一時】時代曲點唱。卅分，社會服務。五分，粵曲。【二時】粵劇「花債擔完還」。卅分，時事實錄。【三時】人間世「賭城驚夢」。【四時】社會服務。五分，科學珍聞「星期和世界盾」。卅分，喜事直說。【五時】粵曲點唱。【六時】浮生錄「烏龍倩聖」。【七時】歐西流行歌曲，小說「鏡中魅影」。卅分，時事實錄。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，談一事，長一智。十五分，粵曲。卅分，時代曲。四十五分，天氣報告。【九時】民間故事「[illegible]」，⊖狂風暴雨。【十時】世界名著「大地」。【十一時】新聞報導，天氣預告。【十二時】粵語新聞簡報，體育消息，明日節目預告。四十五分，時代曲。五十八分，夜半奇談「扒手奇遇」，廣東音樂。【一時】播音完畢。各場賽狗結果。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，三十分，海陸豐歌曲。【八時】潮州曲，潮州音樂，天氣預測，節目報告。四十分，社會服務。【九時】新聞報導，行情。五十分，潮語祝壽祝婚。【十時】京劇。中文電視節目報告。十五分，天氣報告。【十一時】潮州音樂。【一時】潮州歌曲。【二時】潮語故事「五胡亂華」。時代曲，天氣報告，節目報告。五分，電影歌曲。【一時卅分】潮語小說「水滸」。卅分，潮曲。【二時】潮語廣播劇「光明之夜」。【三時】潮語新聞報導。卅分，夫妻之間。四十五分，時代曲，卅分，社會服務。【六時】新聞報告。【七時】小說「爸爸不回家」。【八時】新聞報導，天氣及節目報告。卅分，潮語戲劇化小說「御貓邁瓦」。卅分，潮曲。【九時】歌曲介紹「賣梅調」。【十時】體育消息。卅分，潮曲「女駙馬」。【十一時】新聞報導，天氣預測。十五分，明日節目預告。四十五分，潮語奇遇夜話「殺機重重」。【十二時】完播。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，卡通。卅分，英語教授。四十五分，健身操。【八時】世界新聞。十五分，新聞摘要，今日菜譜。卅五分，買賣服務。四十五分，小仙女。【九時】插花藝術。卅分，英語片「無悔世界」。【十時】大頭仔。卅分，英語片「一枝紅艷露凝香」，芳艷芬、任劍輝、梁醒波主演。卅分，粵語片「無」。下午【二時】魚播世界盃足球賽「西德對烏拉圭」。【四時】新聞摘要，節目預告。五分，名進與星家。卅分，邱吉爾回憶錄。【五時】歌舞特輯。【六時】體育世界。卅分，快的啦，【七時】體育世界。【八時】新聞及天氣報告。卅分，體育世界。【九時】綜星會。【十時】粵語片「血染黃金」，張瑛、小燕飛主演。【十一時五十分】新聞及天氣報告。五十五分，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】國語片「大俠復仇記」，由高占飛、李麗主演。【一時卅分】「旋風探長」片集。【二時】粵語片「旺財嫂」，由陳寶珠、梁醒波、曾江主演。【四時】校外進修。【五時】七彩「泰山」片集。【六時卅分】寶貝片「無敵鐵探長」。【七時】新聞及天氣報導。【八時】星光晚會。卅分，最後天氣及新聞報導。由謝賢、南紅主演。【十時十五分】「黑玫瑰與黑玫瑰」。【十二時十五分】「深海」片集。【一時十五分】播映完畢。

明珠台：【四時卅分】「蒙面奇俠」片集。【五時】卡通片。卅分，兒童樂園。【六時】新聞簡報。五分，「玉女懷春」片集。【七時】天氣及新聞報導。【八時】七彩「雌虎雙雄」。【九時十五分】七彩「萬能神探」片集。【十時十五分】最後天氣及新聞報導。廿分，週末特選西片「銀行大劫案」。【十一時十五分】週末午夜場「伏魔金剛」。【一時三十分】播映完畢。

香港半島獅子會主辦 署理民政司黎敦義先生贊助國語演講比賽辦法

（一）宗旨：香港半島獅子會爲提倡國語及演講技術，特舉辦本次國語演講比賽。

（二）組別：（甲）中學組，（乙）大專組，（丙）外賓組。

（三）參加資格：在本港中文或英文中學就讀之學生可參加中學組；在香港大學、中文大學成員學院及其他招收中學畢業生之學校（post-secondary schools）就讀之學生可參加大專組；任何人士，如其母語非中國語或任何中國方言者可參加外賓組。

（四）參加人數：每校以三名爲限，由學校當局或全校性之學生團體選送參加。

（五）外賓組參加人數不限。

（六）報名：自即日起至本年十月十五日止，以書面向香港雪廠街五號E黃金鴻博士索取報名表格，填妥寄回。

（七）比賽日期：初賽視參加人數之多寡酌定日期及地點，容後通知；決賽定於本年十一月十日下午二時在大會堂劇院舉行。

（八）演講題目：參加者自定，惟不涉及政治或宗教爲原則。

（九）演講時間：每人以八分鐘爲限，講至八分鐘時由計時員按鈴一次，十分鐘時按鈴，演講者須立即停止。

（十）評判標準：國語佔百分之四十，論點、修辭、聲調姿態各佔百分之二十。

（十一）評判：評判員由香港大學馬蒙教授，香港中文大學李楠公獅嫂、陳劉篤獅嫂、鄭桂(?)崇擔任，決賽由香港大學(?)主任。

（十二）獎品：每組冠軍各獎書券五百元，亞軍獎書券三百元，季軍獎書券一百元，並均各獎錦旗一面。

（十三）其他：參加者須服從評判之決定，所有報名者，本會保留接受或不接受之權。

香港半島獅子會會長黃乾亨

專門老牌 四代中醫 廖仲鵬
頭暈 腦痛 失眠 心跳 虛弱
詳細解答 因何引起 服後見效 保證斷根

學好中英文的最佳機會

爲了方便各界人士進修，純文學月刊和正文社合辦了八項中英文寫作函授課程，英文部份的講義由林語堂博士編撰，凡具有初中程度的人士都可報名參加。

索取函授課程簡章
姓名：
地址：
電話：

請將表格填妥寄回九龍郵箱六三〇六號正文社

風濕專家 梁鎮衡
診金連藥八元
專醫風濕骨痛手腳軟麻臥床不起關節腫痛一服見效
專醫十年廿年久年痛坐骨神經痛保證斷根
醫館：九龍彌敦道四六六號

靜電健康器
康美牌 耳聾機

香港電話有限公司
徵聘「訓練技工」啓事

求職者須具有英文日學中四程度及能說寫英語，年齡在十七至廿一歲，體格健全，家居大嶼山或長洲者將優先考慮。此職月薪約爲三百四十元。應徵信請用英文繕寫，連同証件副本於一九七〇年十月二日前寄往香港太子大廈四樓香港電話有限公司專務處經理收。

鄭重聲明

本公司職員容少頑又名（容龍）（DANIEL YUNG）經手本月廿五日離職，嗣後容君在外之一切行動概與本公司無涉。

占美洋行有限公司啓

本報廣告刊登 請電七三零七零八

體育

金禧盃續演兩仗
南華守加山對抗警察
元朗入花墟迎擊東方

【本報訊】金禧盃今日續演兩場，[illegible]。南華對警察，[illegible]，劉榮[illegible]、梁金[illegible]加盟，劉[illegible]，實力已加強。同時，[illegible]賽中，有良好表現，已選在聯賽中，更以五比二大勝香港會。由於全隊士氣高昂，[illegible]可以說已恢復「黑馬」之稱號。如採取緊迫防禦戰略的話，「新血」[illegible]破警察後防。至於警察隊，能否破南華後防，要看各鋒將的演出了。

南華本屆，由於「新血」梁兆華、陳志偉、陳顯基、陳志佳，已逐漸成熟。同時，南華各球將，上陣均力拼，故特豪勢必，首仗戰陸軍，即以五比〇大勝，可見南華本屆戰績，已佔好勢，大勝陸軍之後，南華中間三條線，有[illegible]之演出。如果今仗有水準演出的話，則有取勝的機會。

花墟場，元朗出戰東方，如以名氣及實力而論，當然以元朗較佳，雖然元朗在聯賽首次兩戰，均與星島及消防[illegible]，[illegible]。

東方本屆實力，未見增強，[illegible]，最大問題，[illegible]。

和局，其最大成功，就是採用密集防禦，[illegible]。

加果仍然採取密集防守的話，元朗[illegible]。

本屆元朗演出，鋒線[illegible]，元朗前鋒，[illegible]防線。

[illegible]

金禧盃昨日開鑼戲
電話敗於愉園
淨輸兩球 一球為十二碼

【本報訊】甲組金禧盃賽，昨午有一場在[illegible]舉行，由愉園對電話。[illegible]戰一場後，愉園[illegible]，[illegible]擊退電話，[illegible]，[illegible]星島或港[illegible]。愉園所[illegible]兩球之中，有一球是十二碼自由球。入場觀眾六千三百一十六人，收入一萬元零一百二十九元。

愉園首開紀錄，[illegible]。電話則[illegible]星島，在[illegible]。[illegible]方面，[illegible]。[illegible]力方面，愉園則較佳，各有長處，[illegible]。[illegible]波，是以上半場雙方勢均力敵，攻守均分，各無建樹。但下半場[illegible]

不久，愉園全力攻時，[illegible]以陳[illegible]推陳振[illegible]，[illegible]判十二碼，[illegible]。[illegible]一來在一場[illegible]比賽中，[illegible]隨便判極刑，[illegible]一種「間接波」。且當時陳振權並[illegible]，可見這一球可罰可不罰。愉園憑罰球領前[illegible]一比零[illegible]。

金禧盃開賽，中組全部[illegible]，愉園[illegible]衝門，[illegible]。

無端判十二碼球
愉園得罰球先勝

[illegible]

愉園踢茅
再入一球

[illegible]

金禧盃兩仗陣容

（南華）[illegible]

（警察）[illegible]

（元朗）[illegible]

（東方）[illegible]

英皇水運會，[illegible]。

英皇中學水運會
十項破大會紀錄
祁惠霖社獲得總錦標

【本報訊】官立英皇中學週年水運會，昨晨九時，在港府泳池舉行，[illegible]紀錄，成績[illegible]。

[illegible]

四海保齡場
籌辦兩項
新的聯賽

【本報訊】四海保齡球場，現正計劃兩項新的保齡聯賽，一項是「快樂之友」三人隊際聯賽，另一項是女子晨早聯賽。

「快樂之友」三人隊際聯賽，是不分性別的，採隊分辦法，定於下月七日開幕，共有二十四隊參加，獎品相當豐富。冠軍獎來回曼谷機票三張，亞軍獎十四寸[illegible]

中游硬地網球賽
定五日截止報名

【本報訊】中華游樂會主辦之本年度全港公開硬地網球錦標賽，自從上週展開報名以來，已有不少球員參加。該項比賽的報名截止日期，是十月五日下午五時，距今尚有九天而已。

賽會規定男子單打（吳仕光紀念盃）、男子雙打（張超盃），是每逢星期一、二、三、四、五各日比賽，準下午五時半舉行。而學生單打（江道寧紀念盃）與學生雙打（吳鑑暉士盃），是每逢星期三、六及星期日比賽，準下午三時半舉行。各種比賽，均採三盤兩勝制。

報名費男子單打十元，雙打十五元，學生單打五元，學生雙打八元。

台綠蓉女籃隊
首戰勝青籃團
積分相差竟達五十一分

【本報訊】中華民國綠蓉女子籃球隊，昨晚旗開得勝，以五十一分勝青籃團。全場結果為九十一比四十。序幕戰乙組友誼賽，[illegible]。

[illegible]

南華保齡場
自我挑戰聯賽
十一月揭幕

【本報訊】南華保齡球場，現正計劃一項「自我挑戰保齡球聯賽」，將於十一月五日揭幕，[illegible]。

[illegible]

南太平洋保齡賽。[illegible]

幼童軍游泳訓練
今頒發專章證書

[illegible]

澳洲國家足球隊
定廿七到港
廿八戰怡和

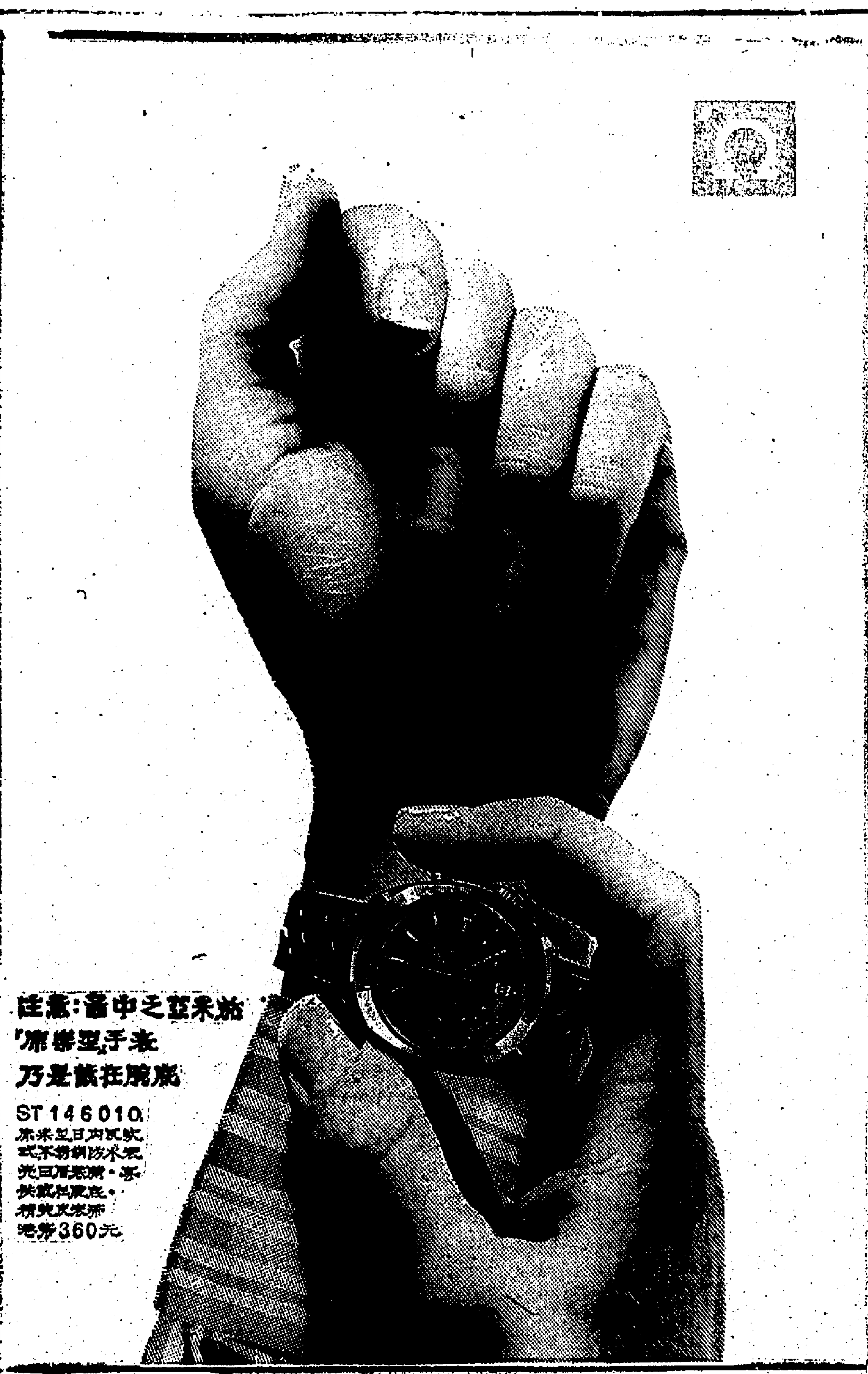
【本報訊】澳洲國家足球隊，定廿七日抵港，廿八日與怡和比賽一場。[illegible]

球聯會明日改選
每人分豬肉一份

香港華人足球員聯會，定於明日中午十二時，在該會會所舉行第十五屆（有限公司第四屆）會員週年大會，[illegible]。

明日金禧盃
消流之戰
門券今預售

【本報訊】消防對流浪[illegible]



亞米茄現在又創造了這種現代化的按鈕計秒手表使您能把在進行中之秒針截停。

亞米茄
「康樂型」新穎計秒手表
新增日曆款式配顏色表面及表帶

這命名為亞米茄「康樂型」的新穎按鈕手表不僅保準確地報導往日之每一時刻，並且還採用了按鈕截停至分之一秒的時間，它既是一只完美的日常時計，同時又可以應付計算秒時之需要。

富有實用價值
亞米茄「康樂型」手表裝有特別按鈕，由此觸發一只計秒大三針以計算極短促的時間，其表光的字對清晰的表面報時計秒，一目了然。對於表帶的選擇，無論是金屬的或是皮質的，都悉隨尊意。

正午時刻放在三點鐘之位置
在各款亞米茄康樂型手表之中，有一種乃是專為把手表戴在腕底者而特別設計的。

適合一切計時需要
亞米茄康樂型手表有多種款式以適應各項專門性的計時需要。各亞米茄特約零售商均有出售，歡迎台端光臨選購。

OMEGA
香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
姓名
地址
KSYP

亞米茄—現代計時最高權威

工商

外圍限制及工資提高之影響
工業處境困難加深
亟須各方合力解救

某著名工業家認爲美國限制輸入及英國將加入共同市場，均對港不利，再加上工資不斷提高，皮費增加，應付更感困難，非急謀補救不可。

【本報訊】本港工業製品出口數字，今年雖比去年增加，但因英、美經濟均非好景，而本港技工不足，工資不斷提高，皮費增大，前途仍未許樂觀，這是一位不願發表姓名之著名工業家對本報記者發表之談話。

該工業家指出：美國爲港貨之最大市場，其經濟情況，近來雖然稍爲好轉，但仍遠比往年爲差，兼且中東局勢緊張，變化難測，美政府又要限制紡織品、鞋類及其他不利美國市場之外貨進口，故港美貿易前途，實屬可慮！英國自保守黨執政後，雖然力謀挽救其國內經濟危機，且曾宣佈於本年內完全取銷入口貨按金，自經過碼頭工潮後，經濟元氣大傷，非一朝一夕所能恢復，同時英國已準備加入歐洲共同市場，如果實行，港貨輸英，將不能享受特惠稅的權益，雖然本港是英國的殖民地，如英國加入歐洲共同市場，或有其他的補救辦法，但無論如何，對港亦有不利的影響，如英國再提高入口貨關稅，則所受影響更大。

說到西德地區，有許多國家爲扶助其國內工業發展，已高築關稅壁壘，或者實施貿易政策，使港貨出銷減少，近數年來退縮較爲明顯者，首推星加坡及馬來西亞，其次則爲泰國、印尼等地，菲律賓亦因美援外滙，對港貨出銷，打擊至大，幸而近數年來，非洲及中東等工業落後國家，向港購貨大增，同時日本亦又放棄發展輕工業，成爲港貨新闢的重要市場，總可彌補星、馬、泰、印等地區港貨減少之損失，故本港出口貿易總值，尚不致立時受到影響而退縮。

不過，由於工資不斷提高，原料及租值又貴，再加上政府屬行僱傭每月休假四天之新例，使皮費大增，故各業廠家產銷量雖增，而獲利反爲減薄，現在因建築所需之聚餘貨，大致已付清，各業開工情況，相當放緩，需求技工不如過去之急切，但因生活指數提高，工資有增無減，而廠房租值續升，故各業廠家應付，仍感吃力。

不過，本港商人適應環境力特強，過去多年來曾遭受種種挫折，亦能安然渡過，目前處境雖然困難，但政府當局及各有關方面如能大力協助，相信總有辦法解救。事實上，本港之繁榮，有賴工業支持，若工業衰退，則將影響商業及旅遊事業之發展，不但影響本港經濟，且會造成失業人多寡治安之問題。

歐洲砂糖暫停放盤
太古粗砂價格上升
糖行訂價低價新貨不易

【本報訊】歐洲砂糖十月份到港交貨之砂糖，近來沒有新市盤放出，一級太古粗砂糖十月份一間打出貨價格上升，糖商認爲十月份交貨比九月份提高一級，方爲合理。據業內人士指稱：今年第四季本港市面糖價略爲上升，糖行已經不少批出低價的砂糖來源，據說歐洲砂糖價格未出現貨之後，糖行訂購新貨，最近歐洲砂糖……

稍本月份新訂盤到港（一一）一級，方爲合理。太古NA級砂，十月份，每擔打出貨價格又告提高，每擔以七百廿五元成出一百噸，但後市可能起價，SG小包庄幼砂糖每担以四十八元打出……

台灣特砂，價位仍高，適合製造上等食品及飲品之用，大盤每担四十八元，能拆每担四十九元。五毫成出二千噸，四星紙包庄特級幼砂每担以四十九元五毫成出二十五噸，B星紙包庄貨每担以五十四元五毫成出十噸，油白砂每打出貨每担以五十四元五毫成出十噸。

東德五十公斤麻包庄幼砂，十月二十左右有新貨到港，五十噸沽出，碼頭交貨每噸以六百八十五元，比現貨每噸高十元。

股市轉暢行情普續昇
地產類股交投甚暢旺
惟保華及壽德隆呆企交投異常冷落
成交總值二千零八十九萬元

每日股市

【本報訊】本港股市氣勢，昨市買賣暢旺，股市普遍續昇，成交總值亦增至二千零八十九萬元。

道生指數：四時（香港）報一九二．九五，比前市之一九二．三七；又五時（遠東）報一九五．二七，比前市之一九三．二三，昇二．〇四。

昨市普昇中，地產類表現出色，交投亦少，堪富利士股價三十六．五元收市，價昇一．二五元。此外，聯邦地產昇二分，偉倫昇七分半，置地昇一元，四海昇五分，香港發展昇五分。在地產類暢好中，惟保華及壽德隆則呆企在五．六元，交投均異常冷落，除壽德隆成交一千股而已。

其他價昇者有：滙豐昇二元，（英倫註冊）昇二元，遠東昇一角，會德豐昇一角，九龍倉昇二角，太古船塢昇五角，帝后昇五分，長江昇五分，聯合膠昇五分，橡膠信託昇二角，美麗華昇二角，永高昇一角，城市酒店昇六角，大酒店昇五角，先施昇一角，連卡佛昇六角，中華煤氣昇二角，電話昇四角，九燈昇二角半，九巴昇一．二五元，中巴昇五角，電車昇四角，和記三角，怡和昇一．五元，南洋紗廠昇七角半，出力啤昇一元，港機工程昇一元半，環球電子昇二角，立興昇二分半，和寶昇一角，仁孚昇五分，太古實業昇三角，香港毛紡昇七分半，南豐昇一角，新馬昇二角，南紡昇二角，金門昇三角。價下跌者有：南海紗廠跌三角。

在成交總值二千零八十九萬中，計香港證券交易所成交佔一千零十三萬元，遠東交易所佔一千零七十六萬元，各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一六一．〇〇	一六一．〇〇	一五九．〇〇
（英倫註冊）	一三二．〇〇	一三二．〇〇	一三一．〇〇
東亞銀行	八六．五〇	八六．五〇	八六．五〇
會德豐	一四．〇〇	一四．一〇	一三．九〇
九龍倉	二九．四〇	二九．五〇	二九．三〇
均益倉	三九．二五	三九．二五	三九．二五
太古船塢	六八．五〇	六八．五〇	六八．〇〇
黃埔船塢	一〇．九〇	一〇．九〇	一〇．八〇
置地	九六．五〇	九七．五〇	九六．〇〇
偉倫	二．七五	二．七五	二．七〇
[illegible]	一．八〇	一．八〇	一．八〇
[illegible]	六．八〇	六．八五	六．八〇
[illegible]	三六．五〇	三六．七五	三六．二五
[illegible]	四．九五	四．九五	四．九五
[illegible]	七．二〇	七．二五	七．二〇
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	七八．〇〇	七九．〇〇	七八．〇〇
[illegible]	一三三．七五	一三三．七五	一三三．〇〇
大酒店	一六．九〇	一六．九〇	一六．八〇
城市酒店（除息）	七．二〇	七．二〇	七．二〇
凱聯酒店	七七．〇〇	七七．〇〇	七七．〇〇
永高酒店	二九．〇〇	二九．〇〇	二八．五〇
帝后酒店	一三．五〇	一三．六〇	一三．五〇
帝都酒店	一五．一〇	一五．一〇	一五．〇〇
[illegible]	五．四〇	五．四〇	五．四〇
[illegible]	五．四〇	五．四〇	五．四〇

股名	收市價	最高價	最低價
美麗華酒店	一三．〇〇	一三．〇〇	一二．九〇
天星小輪	一五．八〇	一五．八〇	一五．八〇
香港電燈	二三．四〇	二三．四〇	二三．二〇
九龍電燈（除息）	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七〇
電話（除息）	四三．二五	四三．二五	四三．〇〇
中華煤氣	一六．〇〇	一六．〇〇	一五．九〇
電車（除息）	一四．一〇	一四．一〇	一四．〇〇
中巴	四一．二五	四一．二五	四一．〇〇
九巴	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇
怡和	五二．五〇	五二．五〇	五二．〇〇
和記企業	二二．八〇	二二．八〇	二二．五〇
（優先股）	三一．〇〇	三一．〇〇	三〇．二〇
和寶	六．二〇	六．三〇	六．二〇
聯合企業	七．六五	七．六五	七．六〇
太古實業	一三．四〇	一三．四〇	一三．三〇
牛奶（除息）	一六．七〇	一六．八〇	一六．七〇
屈臣氏	五八．五〇	五八．五〇	五八．五〇
出力啤	九九．五〇	一〇〇．〇〇	九九．五〇
仁孚	七三．五〇	七三．五〇	七三．〇〇
立興	五．九五	五．九五	五．九五
信昌	三．六五	三．六五	三．六五
先施	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇
連卡佛	一三．二〇	一三．二〇	一三．一〇
橡膠信託	一七．六〇	一七．六〇	一七．五〇
聯合膠	三．四五	三．四五	三．四〇
太平洋	七．二五	七．二五	七．二五
環球電子	二．六〇	二．六〇	二．六〇
長江製衣	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇
聯紡	三〇．二五	三〇．四〇	三〇．二五
香港毛紡	二〇．〇〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇
台灣毛紡	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇
南聯	一一．二〇	一一．二〇	一一．一〇
南海紗廠	二一．一〇	二一．一〇	二一．一〇
南洋紗廠	一六．八〇	一六．八〇	一六．八〇
南興織（除息）	六．二五	六．二五	六．二五
新馬	二．二〇	二．二〇	二．二〇
建生	五．六五	五．六五	五．六五
均隆	〇．七八	〇．七八	〇．七七
金松	〇．七五	〇．七五	〇．七五

（上表行情，係根據香港證券交易所及遠東交易所當日成交爲準）

美股暢成行情上昇
工業指數昇四點九

【紐約廿四日美聯社電】星期四日股市交投異常活躍，股價普遍上升，成交總額創下今年最高紀錄，在紐約股市歷史上，亦僅次於一九六八年六月十三日創下的最高紀錄。經濟分析家認爲此種活躍現象，係因受到中東方面的消息所刺激，投資者均預料在未來數季中，美國的經濟將會增長，同時亦有跡象顯示通貨膨脹已受到控制。由於交投極度活躍，股價普遍上漲，上漲股與下跌股成交超過三與一之比。道瓊斯三十種工業股平均指數升四點九三，至七五九點三一。全日交投最活躍者爲某有限公司股，升三角七仙，收市報二元五角正，成交八十萬零三千七百股。股市全日成交總額爲二千一百三十四萬股，僅次於一九六八年六月十三日的二千一百三十五萬股。

連日出口單疏
銀行拆款少成

【本報訊】自遠洋聖誕節貨付貨，銀行出口單減少後，拆放款項，連日甚少成交，故息價跌後難升，昨日活期拆息，仍止在六厘，僅成出百餘萬元。

外圍行情報昇
金價跟風扳好
金市尾盤二八弍·弍五

【本報訊】昨日外圍行情，英鎊方面：倫敦報二．三八五七美元（緒），美國告老士報二．三八五九美元（緒）；金價方面：倫敦報三六．二三五美元，瑞士報三六．二二五美元（昇）。本港金市：昨日上午開市報二八二．二五，最高報二八二．二五，最低報二八一．八七五，收市價二八一．八七五；息價定去息六角，上牌現貨交收共一千一百兩，公價定二八二．五〇。下午開市報二八一．八七五，最高報二八二．二五，最低報二八一．八七五，收市價二八二．二五，終日波幅爲〇．三七五；前市尾盤爲二八一．三七五，現昨收市價比較漲幅爲〇．八七五元，金市成見仍昇，走勢牛皮。美鈔金融，昨報大鈔六．〇九，普鈔六．〇八七五；美電最高六．一〇二五，最低六．一〇；通天單最高六．〇九五，最低六．〇九二五。日元紙幣，昨大紙報一六三．三七五，細紙一六三．〇；新勞啤扳昇，加拿大紙報（大）五．九四五，（小）五．九三五。

本港金鈔外幣行情表

九月廿五日（星期五）

（九九K金）	
開市	282.250
收市	282.250
最高	282.250
最低	281.875
（美鈔）	
大鈔	6.09000
普鈔	6.08750
（美電）	
最高	6.10250
最低	6.10000
（通天單）	
最高	6.0950
最低	6.0925
（日元）	
大紙（萬計）	163.375
細紙（萬計）	163.000

（雜幣）	
正勞	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加單	5.955
加元（大）	5.945
加元（小）	5.925
菲幣（大）	0.910
菲幣（小）	0.915
大坡紙	1.971
細坡紙	1.965
新勞啤（百計）	48.50
角幣（每元）	0.980
西德馬克（百計）	167.50
新法郎（百計）	109.00
瑞士法郎（百計）	141.25
泰幣（百計）	29.00
台幣（千計）	150.50
西冷啤（百計）	45.00
仰光啤（百計）	36.00
西貢紙（千計）	17.00

美法滙價掛高
西德馬克改低
美告羅士昨亦調升

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，西德馬克，法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，美元及法國法郎均改高，西德馬克則調低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨日稍見調升，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一三．二〇港元改爲六一三．四〇港元，買入價亦由六〇六．二〇港元改爲六〇六．四〇港元，即每百美元均較前多兌〇．二〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一六六．九〇港元改爲一六六．七〇港元，買入價由一六〇．二〇港元改爲一六〇．一〇港元，即每百馬克較前少兌〇．一〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一一二．二〇港元改爲一一二．四〇港元，即每百法郎較前多兌〇．二〇港元，買入價無變動，仍爲一〇九．九〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二．三八六六美元改爲二．三八五七美元，買入價亦由二．三八五九美元改爲二．三八五八美元，即每英鎊均較前少兌〇．〇〇〇九美元。

本港棉織品輸美國
基本限額已經分配
新訂單接入多付運頻繁

【本報訊】一九六九至一九七〇年度本港棉織品對美國輸出的限額，至本月底爲止，最後付運的有效期間之外，大多數廠家的配額用完，少數廠家未能把配額用完的，近月來有關廠家接入了美國訂單的各該貨品亦準備由十月份開始付出。

據棉紡工業業內人士指稱：港府工商處已經將一九七〇至七一年度的棉織品輸往美國的限額分配，其分配辦法：（一）在一九六九年十月一日起至七〇年九月卅日止，付出的棉織品能達到所得配額百分之九十五或以上的，除了按照基本額分配之外，另有百分之五的增加額，以及將剩餘的配額按比例分配。（二）付出的棉織品超過百分之五十而在百分之九十五以下的，按照基本額分配。（三）付出的棉織品不能達到百分之五十的，要失去配額的持有權。

現時很多廠家接入了美國訂單，準備由十月開始運往美國，新的訂單預料近期內大量到港，其中一部份產品接入訂單價格也告提高，業內人士認爲，今年第四季付往美國的棉織品將比第三季增加。

食油市情一片活躍
遠期花貨大量成出
油庄對市情看好購意濃

【本報訊】食油市情，一般油庄對遠期市道普遍看好，據油庄人士指稱，現在本港油庄存貨已疏，對於今年第四季需要的食油，當然要陸續購入，因爲每年第四季及第一季，油價多告上升，故油庄對於明年一至四月份遠期花貨，購入更多，也是獲利的好手，今年各油庄購入花貨到港收購的，都能獲利。

非洲花生油，十一至十二月付船，入口商有二百桶沽出，每担以一百八十九元成交，預計供應明年首季銷售。

日本菜籽油，明年一至四月份花貨，成交更爲大量，淨油碼頭交貨每担以一百一十三元成出二百噸，目前港市現貨每担成一百廿四元，油庄購入遠期花貨實在有化算。

荷蘭豬油，十月中旬到港新貨，入口商又有六百罐沽出，金橋牌碼頭交貨每担成一百六十四元，現貨每担扳硬一元，一百六十八元。

星洲椰油，適合油炸魚肚之用，新到碼頭交貨每担以一百卅五元成出三百五十罐，十月中旬到貨成價更高，每担扳上一百卅七元成出五百罐。

星膠市穩價格牛皮

【本報訊】星洲樹膠市，牛皮扣穩，昨日交投不多，推膠價扳定，一號烟膠十月份期貨，每磅爲五毫零半。昨日星洲樹膠市，交易清淡，雖欠暢旺，推膠價扳穩，一號烟膠十月份期貨，每磅爲五毫零半，十一月份期貨爲五毫一仙七五，十二月份期貨爲五毫二仙六二五，二號烟膠十月份期貨爲四毫八仙半，三號烟膠十月份期貨爲四毫七仙二五，價位與前市上落不大。

米價仍企定 昨成三千包

【本報訊】本港米市昨日正式開盤，成交平平，無奇，計泰國紅三喜價企在約三千包，其中大米每担成六十八元三，黃三喜大米六十七元三，青牡丹大米六十八元三，大陸銀竹粘八十一元，絲花粘七十四元，字絲苗一百元。

副食品市穩定
龍蝦源多價跌

【本報訊】昨日之副食品市，異常穩定，除牲口仍屬一片牛皮外，大生魚及水魚較呆滯，每担微降二、三十元。龍蝦則貨多，每斤回跌四．五元。蔬菜方面，多瓜每斤跌一角，粉葛每斤跌二角，草菇每斤升四角，至於鮮魚類其無甚上落。豬牛羊

品名	價（斤）
上肉	五．四〇
腿肉	五．八〇
赤肉	六．八〇
腩肉	三．〇〇
肉眼	七．八〇
赤排	六．八〇
肉排	六．四〇
腩排	六．〇〇
豬肝	八．八〇
豬腰	七．二〇
豬心	五．二〇
豬肚	四．五〇
豬脷	四．〇〇
牛肉	六．四〇
牛柳	六．八〇
牛腩	三．六〇
牛脷	三．六〇
羊肉	七．六〇

魚蝦：鯇魚、大魚、鯪魚、大生魚、中生魚、細生魚、膏蟹、肉蟹、紅蟹、大田雞、生鱔、黃鱔、白鱔、塘虱、水魚、金頭龜、龍蝦、大蝦、中蝦、細蝦、泥斑、斑肉、紅魚、鮫魚、紅衫、白鯧、英鱠、馬頭、青根、紅鮐、黃花魚、門鱔（斤）

六．四〇 六．〇〇 三．六〇 四．〇〇 三．六〇 四．〇〇 一二．〇〇 一六．〇〇 一四．〇〇 一三．〇〇 五．二〇 四．〇〇 九．六〇 五．〇〇 三．四〇 一七．〇〇 一四．〇〇 八．〇〇 九．〇〇 一四．〇〇 四五．〇〇 二〇．〇〇 一八．〇〇 ……

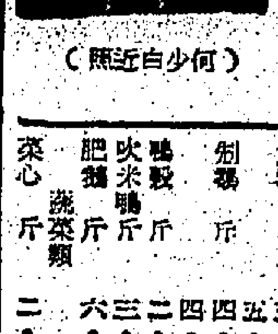
三鳥類：上鵝、劏鵝、鴨、吹米鴨、肥雞（斤）五．〇〇 五．二〇 四．八〇 四．五〇 ……

瀨菜類：菜心、芥蘭、生菜、白菜、西洋菜、芥菜、椰菜、韮王、通菜、莧菜、矮瓜、涼瓜、節瓜、多瓜、青瓜（斤）

洋葱、番茄、草菇、白豆、蓮藕、青豆、豆苗、紹菜、紅椒、扮薯（斤）

信昌企業公司宣佈
何少白任紡機總理

【本報訊】據信昌企業股份有限公司發表，聘請何少白氏（Mr. Harold Thorpe）爲紡織機器、棉花麻合織機總經理，何氏是紡織專家，曾任英國奧敦大學（Oldham Technical College）工程學校教授，并在Platt Bros．任職有十年之久，該公司是一很重要的紡織機器的製造廠。查何氏未加入信昌以前，是Casablancas Ltd（英國）的營業主任，該公司的專長是粗細機牽伸部最新設備。



（何少白近照）

原料商訂購增 歐日貨供銷暢
大陸貨源短缺供應劇減

【本報訊】據工業原料商消息，此間原料商對化工原料，現時均着重於對歐洲及日本貨的訂購，大陸貨已嚴重減少供應。

近幾年來，大陸工業生產衰退，來貨普遍急劇減縮，因此，化工原料對港供銷亦顯著減少，並且來貨亦脫節，現時原料商訂購大陸貨產不多，沒有定期供應的，因而影響原料商對廠家的供應，故近年來，原料商已轉移訂購歐洲及日本貨，雖然價錢有些較貴，但供銷不會脫節。

昨日化工原料行市，本成華爽，九九九扣純粉，大陸缺貨供應，法國貨每磅價成一元一角五分，澳洲貨爲九角五分。雙氧水，拆皮貨落，法國貨每磅八角，日本貨同爲八角，日本貨低價爲六角八分。桃膠朱，價格扳硬，蘇丹貨每磅扳硬二元一角，尼日利亞貨爲二元零五分。

曾爲歐洲最多人談論的

唐生怎樣遺忘英公主

他現與三十六歲的比籍太太過着愉快的生活，據他說這一生最困難的時日，是他的名字與公主相連的三年。

他是歐洲最多人談論的人。人們不停的談論這個「任何女人都會愛上他」的漂亮的機師。他是談論的中心人物。

但是，這些日子很少聽到唐生了。多數的婦女，在街上遇到他，也匆匆走過，對已故英國作家南史自思所稱的「他的光芒奪目的面孔」，不再多看一眼。

，現在過着寧靜的生活。但是，全世界屏息等着瑪嘉烈公主是否與這個男人結婚，這事宛如昨日的事。事實上，這事發生於十五年前。當年，這個前任皇家侍從打動了一個家庭主婦的心弦。

其後三年，這個比公主大十五歲的男人，是在英國被描寫得最多及被談論得最多的人。但是，今日回溯過往，他認爲他的名與英女皇御妹連在一起的那三年，是他一生中最困難的階段。他到處被新聞記者偵查追逐。有些時候，他要避免在公共場所出現，像一個逃亡的[illegible]。

但是，現在這個曾是不列顛戰役的機師，電影拍攝員及作家的人，已恢復快樂的生活——在巴黎附近他的家裏。把他自己貢獻給他的三十六歲的妻子（一個富有的比利時香煙製造商的女兒）。

他與瑪嘉烈公主的關係結束後一年，他於一九五九年與瑪利——露絲·麥瑪格尼結婚。

唐生現年五十六歲，除了他的前妻遺下的兩個兒子——廿八歲的紀爾斯及廿四歲的休高——之外，他與他的現任妻子，生養了三個孩子，九歲的瑪利——伊莎貝爾，六歲的瑪利，洛蘭西與及四歲的皮里。

這三個孩子都不講英語。他們的父親說：「我是殖民主義的犧牲者，但是這是一個事實，他們不講英語的。……是很「共同市場」的。」

唐生似乎厭記得他過去的生活，不管成爲新聞的事情，以及外間世界從不知曉的人物。

他的前妻是一個[illegible]的人物。他於一九四一年與她結婚。他說：「她是很美麗的，我們很相愛，我們兩個兒子時常來看我。但我們都不喜歡對方。我們現在不知道她的下落……一九五二年離婚。」

公主的羅曼史，影響他的整個生活。當那事完結後，他在布魯塞爾英國大使館做事，瑪莉·英了。

關於他與皇室的關係，唐生準備在靜下來的一段時間，他要與靜，並想與同情的人接觸。」

他說：「我發現我能夠寫作。我決定我寫一本關於我的旅行的書。」

當唐生與筆者談話，瑪利——露絲，仍在旁邊，一如謠言在他們結婚時指出，有點像瑪嘉烈公主，輕輕的拍了拍她丈夫的頭。他們的兒女在附近靜悄悄的玩着。

如果世界人士看見唐生與他的家庭生活，會稱許他的個人不羈的態度。他似乎是一個沉靜的，滿足的「住家男人」，不是一個上流社會的花花公子。

他解釋他的改變，唐生說：「我不是甚麼大人物，祇是一個退伍軍人。當然休戰後，討厭那些仍大談戰時功績的朋友們。但並不是說我已忘卻過去的事跡。我仍未忘記呢。」

現在他希望得到他與瑪利——露絲購買的一間鄉村屋的來臨，去處理些改革佈置工作。

他想寫一本關於青年的書，「一種人類的對白」。

唐生也經常的在廣播電台的談話組擔任廣播。他說：「有些時候，當我廣播，我感覺焦急。但我的焦急程度，不如我的戰時的那麼厲害，當年我時常焦急的。」嘆道：「……轟炸機飛向倫敦來。」

瑪嘉烈公主的刺激已忘記了。他們已建立了他們自己的世界，遠離過去的世界了。

他的不列顛戰役的日子仍以爲榮。但他也同樣的以瑪利，露絲爲榮。他知道她現在是他生活中的第一位女人。

但有些話是他：「最重要的，我仍是一個機師。但一個機師從不回顧。唯一重要的事情是他的目的地。」那就是爲什麼有一個名從未在唐生的家被提及的原因。

唐生上扙現時的「家庭樂」近照

高空走索秘訣簡單

以取悅觀衆爲務

他們從不想及有多高，亦從不想到驚懼，所以他們不要張開安全網的。

·宗英·

高空中走索者的天地，約爲半呎。這是令人不能夠相信的世界。但該兩人在橫跨尼加拉瀑布上面峽谷的一條鋼纜上，一架單輪手車內，煮蛋肉蛋湯。這使是高級純員們的一個世界。

這種例如一條繩的工具，一條顏色鮮明的方法。

他們大多數以踩鋼絲爲業的人，在當時一定要常常受許多傷。那是誕生於馬戲班的家庭，像德國新十字街居住那個廿七歲的頓思安德羅一樣。他說：「當我十四歲時，我的父親就在一條兩呎高的鋼索上，第一次教我演我的技術。」

由於不平衡身體所用的氣力，是由脊柱承擔之故，學習的兒童們不宜于年紀太少。初學的人們，用一條繃子在中央作爲一根平衡棒。

部份有小缺口，作爲執持的標記。特別製造的鞋子，看來像輕量級拳賽的便鞋，鞋底是薄而軟的皮，使雙腳可以感覺到那根走索。鞋底撒上一些白粉，藉以防止滑倒。

首先由腳踝站在那根走索上，然後走索由腳大踝的中心直達腳趾頭的中央部分。

據布頓思安德羅說：「最初學走索的人搖擺的振動，因爲初學，亦隨着雙腳來糾正平衡。當他學會保持雙腳穩定，並且學會由臀部移動身份來保持平衡，走索的技巧便已入門。」

馬戲班的搭的把戲，是在走索兩端都上一些顏色鮮明的標誌。安德羅又說：「理由是空中走索者永遠不要望住他的雙腳。如果他這樣做，就會跌下來。他一定要常常望住那條走索的末端，來幫助他保持視平衡。」

那鮮明的顏色，有助初學者的注視力集中。

向後走索，也要將視線保持在同樣的地點。一切初學者跟開始地點走着一樣。

有兩種走索，一種是高索，一種數呎高的矮索。

布頓思安德羅喜歡在每一端附有一個鋼質的歌索上表演。他每年均耗費大部份時間，用他的和小丑的動作，在歐洲大陸的馬戲班向觀衆們逗笑。

高空走索者，在他們所能夠走着的最高的空中，四十呎或者五十呎走索。他們在越過兩幢大厦的地方，橫越一個城市廣場，由一座大厦到別座大厦，在一個百呎高的馬戲班帳幕裏，表演走索技藝。

他們在索上踏單車，在索上坐椅，而且大多數都不用安全網。像華倫達的家庭，一九六二年在美國底特律一個馬戲場高鋼索上，七人中有一個滑倒，結果，兩個死去，三個受傷。第二天晚上，華倫達兄弟班的藝員再次出場，仍然沒有安全網。

馬戲班的藝員，看着如這宗意外，搖頭嘆息，說上[illegible]，這個取法意外。

他說：「空中走索者從不想及熟練或高度。每一個藝員可能有各種不同的妙技，但他們對於工作，都有共同的愛好心理。他們需要繼續在空中走索，直至他們因年紀老或者失錯才停下來爲止。」

× × × × ×

由人文地理歷史上看

釣魚台群島主權與日本侵畧技倆

·蕭雲庵·

二、釣魚台群島怎被列入琉球範圍。

光緒二十年，清廷因甲午中日之戰失敗，次年，（一八九五年）與日本訂馬關條約，台灣和澎湖列島等遂被日本侵佔，列入日本版圖。自是台灣與琉球間的許多大小島嶼，都爲日本所強佔，釣魚台、八重山、先島、宮古等列島，原屬台灣漁場範圍之內，與沖繩、奄美群島的漁場，迥然不同。因爲都已被日人侵佔，遂使漁場疆域混淆不分。而沿海漁民亦同在日帝佔領者之下，數十年來使兩地漁民在無可奈何下，過着亡國的生活，漸漸遺忘了它地域的區分？及至第二次世界大戰末期，日本無條件投降之前，日本才將琉球羣島的大隅、吐噶喇、奄美三羣島劃爲鹿兒島縣。把沖繩加入台灣東北島的大東。先島（宮古、八重山）和台灣東北的釣魚台群島劃沖繩縣，以爲行政的分別區。日本投降前安排這一舉動，外表似乎是日本自己國內的行政，可是卻預伏下了爭取領土的詭計於未來。

果然，日本此次爭奪釣魚台島時，竟又說人曾入島上，留下許多「八重縣」界碑。忽而「沖繩縣」忽又「八重縣」，這正顯明日人把總的張惶無措手法。根據我國經常在釣魚台爲島作業的水產試驗所試驗船海憲號的船主說：「海憲號於本年八月廿五日再到釣魚台作業，當他上岸時，發現琉球人竟在我國領土上埋豎了許多「八重縣」的界碑。從碑上字跡上看得出，可以斷定是埋下不久的。」海憲號船主又說：「這是違背國際公法所規定的，我國政府應該提出嚴重的抗議。」

三、釣魚台是中國領土

追溯九十年前歷史的先天性，釣魚臺群島是屬清家天下。清光緒五年，日本吞倂了琉球，因爲清廷的反對，次年（一八八〇年），中日間爲了琉球主權，有琉球專約的簽署。日本自願將所侵佔的一半土地，約中規定把沖繩島以南的宮古，八重各島交還我國管轄。但本約竟是根本反對琉球被吞的，所以未予互換條約。

由以上事證明，不但釣魚台群島不應屬琉球範圍，即使退一步說，把它姑作琉球屬島，在一八八〇年時，日本已承認宮古、八重等群島是中國的領土。所以今天的日本，祇能把沖繩、奄美等群島問題視作研究，絕不能把宮古、八重、釣魚台等群島主權歷史抹去。所以自日本投降後，不但釣魚台群島當然屬於我台灣省的一部份，而且宮古、八重山、先島等島全部應交回中華民國才合。

民國三十四年六月（一九四五年），美軍在太平洋大戰時佔領了沖繩島。美軍以美國太平洋艦隊及太平洋區域司令官名義，發佈第一號布告，宣佈基於戰時國際法，置琉球於軍事佔領下，而完全停止日本的行政權。

同年八月十日，日本表示接受一九四三年十一月二十七日中、美、英三國的開羅會議宣言，及一九四五年七月二十六日中、美、英三國的波茨坦宣言，向聯合國無條件投降。依據開羅會議宣言和波茨坦宣言，日本應以暴力或貪慾所攫取的所有土地」。其主權應限於本州、北海道、九州和四國四大島並爲中、美、英三國所決定之若干小島內。又日本應以盜取於清朝之一切地域歸還於中華民國。這是上文已約略述及的。

十一月二十六日，美國海軍軍政府再次頒佈，宣告在北緯三十度以南的各島，同樣適用六月所發的佈告。吐噶喇群島、奄美大島群島併入琉球群島美國軍管轄內，一時使琉球群島的地理範圍，恢復了明萬曆三十七年（一六〇九年）以前的舊觀。

在這一段時期，我國政府在除了接收台灣後，並應同時當他收回琉球的。即使是在美國軍事佔領之下，仍可派遣行政人員進入琉球群島從事于施政。可是，政府却爲了友邦的關係，未便這樣做。直到了民國四十二年（一九五三年），杜尼斯聲明，準備以奄美群島歸給日本時，我政府才發表聲明不同意見。

台灣光復以後，基隆、蘇澳的漁民，經常到釣魚台一帶漁場捕魚。釣魚台附近，本是屬于台灣的漁場，台灣陷日時代經已如是，直至光復以迄于今，仍然如此。

釣魚台本島上，建有一間祀神的小廟。這廟是台灣式的，無疑地在很久以前，由台省漁民所築就，以祭祀新求航海上的平安。

一般荒島的墾荒土地及海島的權屬紛爭在國際公例上，向以最早居住地的住民或所屬以生存的民族或建築物而定其主權誰屬。現在，綜合本節所列的歷史與史實，釣魚台怎能說成是屬於日本呢？（中）

閒話西部白宮

我估他說爲他需要一些海灘球，因此他買了四元的球。」一個鑲了頭特徽爾與尼克遜談話的照片的相架，以及四塊錢，現在掛在店內。頭特徽爾並說：「他還把他的官式照片寄給我，你知，那是很得的。」

甚至於些未曾遇見總統的人，也似乎因爲尼克遜的出現而感覺興奮。尼阿逆紙牌店的老闆尼爾逆沙爾補說：「不，我不曾見過他，但他在街上逛下車，步入麻五金店。我未見過他，但我知道他是很好的。他是總統嘛。」曾見過尼克遜的藥劑師秦萊說，自尼克遜到這裏來以後，「人們稱到這裏來。而我們傳出許多尼克遜的明信片。」秘密服務人員也時常光顧這裏，替白宮買糖果。

其他的人，也因白宮移到這裏而獲益。當總統住在這鎮的時候，阿爾法貝逆超級市場每週多做五百元的生意。

有些時候，當白宮的職員打電話向超級市場經理利莱要訂購的食物，利莱便時常打電話向洛杉磯訂購來自夏威夷的卡達米亞堅果，也要打長途電話去買。他的貨品，這商店有時一個受益者是巴蒂與另一個私公司，賣了價值二千五百元的棕櫚，給這西部白宮作戶外宴會之用。

雖然有這財富，這個光彩，也有些刺激，人不大喜歡尼克遜的出現。一個集團是墨西哥私梟，他們雖然無法伸訴，但他們實在不容歡迎，因爲他們一向利用尼克遜私邸門前的海灘來走私。坐落墨西哥邊界以北約七十哩，聖克里蒙特海岸時常都是這北一行公路各檢查站間的一個極佳的走私站。現在，這海灘有數以打計的秘密服務人員駐守，並設有內紫光攝影機以及各種偵察器。一晚，四個非法入境的移民，在海灘上被捕獲。

該鎮的大孚是左安尼地，以前的當地民主黨首領。他擁有聖克里蒙特的「獵犬」巴士站一間餐室，另有一間衣服店，以及許多頭子機。左安尼地說：「這些大人物，總統，艾格紐，他們在我看來不算得甚麼。我祇知道我生意損失了。」左安尼地的生意，於週末前來度假的附近的海軍陸戰隊員少了得多。當總統在這鎮的時期，陸戰隊員們奉命留在營裏，以備總統遭受攻擊時出援。「現在我每週末所賺的錢比前減少三千四百元。本年秋季，三個人（他將要解僱三個人）。」三文治攤主保羅說：「租用的巴士專車到了週末祇是空留，而我要付錢。我的生意損失了百分之四十。」

反對尼克遜的，較多的或許是滑水者。加州的兩個最佳的滑水地點，特里斯爾及棉花角，爲了安全的理由，已日被封閉了。（續完）

電腦控制巴士往來

香港宜儘早採用

它可以使管理人坐在辦公室中，即能瞭然區內巴士的行走情形，並能立即加以指揮。

在倫敦、香港、羅馬及世界上許多大都市，往往可見到人們不耐煩在等候巴士，要是下雨的時候，巴士常常誤時，人們更是抱怨了，往往鬧巴士公司管理不善，其實巴士誤時，原因是很多的，例如：道路上車輛擠迫，天氣不佳，機件損壞，交通意外，辦事人員不足等等，而其中以交通擁塞是最常見的。

城市設計者設法計劃來疏導車輛，如：將交通路綫分類，疏通行人，用單軌火車，行人隧道等等。不過，這些都無補于事，因爲人們覺得用私家車比乘搭巴士好得多，這樣，私家車愈來愈多，交通也就愈來愈擁迫了，巴士也就更常誤時。

現在，有一完善的方法可控制巴士行車情形，這方法就是利用電腦來控制某區的巴士行走情形，並隨時可與巴士司機聯絡。

用電腦控制巴士的方法共分三方面進行：（一）在巴士行經的路旁停車站或燈柱上，裝有能反射的金屬片，每一金屬片附有一密碼。（二）每一巴士附有一發出微光的探測器，當巴士經過有金屬片的燈柱時，探測器發出的微光射向金屬片，再反射回巴士的探測器，這樣，探測器便可知燈柱上的密碼。（三）中央控制電腦，電腦每秒可紀錄四十輛來往巴士的路經的每一密碼報告給控制電腦，從電腦控制的發光幕上看出巴士行車情形。電腦把巴士行車情形與其所預定的情形相比較，假如需要改變時，電腦便向控制人員發出警告，從螢光幕上，控制人員可看出不對的地方，而立即採取適當的補救行動。

在這情形下，巴士管理人祇要坐在辦公室內，便能對外面各個巴士的位置及行走情形，一目瞭然了。

這種系統亦可用於警車，救傷車或滅火車。

利用這電腦系統可減輕乘客候車之苦，同時亦可隨時檢查工作人員服務效能。英國有一家巴士公司對這電腦系統發生極大興趣，經過兩日的試驗後，認爲很成功，情況正如馬可尼公司宣稱的一致。

國際影業

總統·快樂
信譽保證：此部正宗動作緊張槍戰激烈七彩鉅片
今明五場 加早場12點半
自「決鬥太陽谷」以來僅此一部！千錘百鍊打破傳統別創一格
日落黃沙
安東尼史提芬 威廉拍加 合演
開大槍王，勢不兩立！日落黃沙，浴血決鬥！
今午場：陳思思主演七彩音樂劇 夜晚：我不要離婚 姚蘇蓉主唱主題曲！

皇后·文華·國華
皇都加入·四院全綫五場
歐美娛樂公司發行
和路狄斯尼王牌
特別時間：12點半 兩點三 五點半 七點三 九點九
瑞士家庭魯濱遜
七大明星主演 百份之百娛樂 熱鬧驚險刺激 給你歡樂
四院早場：瑞士家庭魯濱遜 文華午場：夜：思思 國華午場：國語片

麗聲·京華·皇宮
第二週今五場
美公司聯合 金公司獻
今五場 七彩西部片王 黃沙日落 安東尼史提芬 威廉拍加 合演
千錘百鍊別創一格
巨星三十位！耗資三千萬！大戰三十場！飛機三千架！
Battle of Britain
大不列顛戰役
有史以來最偉大戰爭片 七特透藝彩色闊幕
三院今午場 邵氏公司出品 陳思思主演 我不要離婚

皇都
今天五場獻映
歐德禮發行 和路狄斯尼王牌片
瑞士家庭魯濱遜
SWISS FAMIVY ROBINSDN
七大明星主演 百份之百娛樂
特別時間：12點半 兩點三 五點三 七點半 九點九

港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲
國華公司 七彩 武俠鉅片
週末請早定座
神笛巧俠
汪玲 陽明 領銜主演 楊甦 導演
神笛金鏢，威震武林，名傳四海，俠女斷臂，武功絕倫，飛刀刺賊，巧俠鋤奸，力戰羣魔，手刃親仇
午場 夜院：神狐鬼俠

東城·樂宮·聯邦
滿今週末請早！
大映出品 皇牌武俠打鬥巨片 七彩闊幕
竹葉鏢
安田道代 主演
第十七天 今明五場
東城每天加開早場
萬花吐艷滿堂春姊妹作！
兒童不宜觀看 伊士曼七彩
芙蓉帳暖度春宵
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION

新華·豪華
H762371 K941462
今天五場 週末請早
大映出品 皇牌武俠片
安田道代 主演
竹葉鏢 疾如風 快如電 利如刀
迷你小姐 夠擺命 一鏢飛來 更斷魂
嬌娃武藝高 低頭肩盡
THE GIRL WITH BAMBOO LEAVES
兩院今晚十一點半：行行出狀元

金國·寶聲
寶聲只映今天 大鑼大鼓工架
秀娘 莊雪娟 石玲
今晚午夜場：神狐鬼俠
金國今天四場
和路狄士尼年來最佳作
黑鬍鬼
彼得奧斯汀諾夫 蘇珊貝茜 主演

金陵
金陵今天四場
台灣大收穫上映
行行出狀元
甄珍 岳陽 蔣光超
今午夜場：殺戒

利舞臺·海運
週末更要請早 明天加開早場
英國十大名片之一！
天皇巨星占士美臣 新潮玉女蘇珊翠芝 領銜主演
父親大人老氣橫秋 齊家如治軍！
兄弟姊妹今天不同家！家庭革命
父親大人
SPRING & PORT WINE
伊士曼七彩 奇峯突出 要你拍案叫絕！

紐約·大世界·麗宮
今天獻映
紐約大世界四場 麗宮五場 加早場12點半
千面巧探
MISTER JERICO
游泳池畔春光乍洩 柏德麗麥尼
一代槍王十面埋伏 康妮史帝芬
今晚午夜場

東方·凱聲
第卅九天
東方四場：兩點半 五點半 七點半 九點九
凱聲五場：十二點三 兩點半 五點三 七點半 九點九
阿倫狄龍 主演 七彩巨片 小童免問
THE SICILIAN CLAN
哈囉，拜拜！

京都·大華·金冠
勢如破竹 越映越旺
第三週 明天五場
蘇絲簡杜 湯尼馬山 伊娃蘭茜
神秘懸疑 波譎雲詭 出人意表 拍案驚奇
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
不宜兒童觀看
柳暗花明 引人入勝 有血有肉

市聲

旋渦

黃思騁

「你不知道我是多麼為難，如果我不答應去試試，王祈芬就會生我的氣。」

「她為甚麼一定要介紹你去呢？」

「因為老闆很會挑剔，限定要一個能幹的女秘書。」

「她認為你能幹嗎？」

「我也不知道。」瑞撲一攤手，「反正她看上我就是了。」

「你知道這個老闆是怎樣的一個人嗎？」

「唏，你又來了，老闆是怎樣的一個人要去了才知道呀！」

「我也是怕老闆所說的一旦遭蛇咬，三年怕繩纏的想法。」

她立刻顯出不高興的樣子，說道：「媽，照你這樣說，我就祇好躭在家裡。」

「我也不是這個意思，我是說應該小心為止。」

「有甚麼好小心呢？難道我還能吃掉了不成？」

「當然不會，不過多一點防患總可以少一點煩惱。」

「哼！今後無論甚麼男人，休想在我身上佔到半點便宜。」

「祇要是正常的交往，那個男人能佔得到女人的便宜！」

「我明白啦，你無非是想說這幾句老話，我也早就聽厭了！」

「我總是多嘴，倒好像我處處管你一點子似的。」

「你也不必生氣，我並沒有說你得不對。」

「你明天就去上工嗎？」

「是的。」

「那我得替你預備點……」

「用不着，我會到街上去吃。」

「那末你得先把衣服熨好。」

實太太見女兒這樣有決心，自然感到安慰，嘟吶幾句就出房去了。實克琴換好睡衣，就倒到床上，開亮了檯燈，準備看一本剛買回來的雜誌。隨手翻開一頁，一個標題顯出在她的眼簾：女秘書十誡。（四〇）

新作預告

經典奇情偵探小說　長腿模特兒

不日在本刊連續刊出。請讀者注意

武俠小說　子母劍頭

高景生著　丹青插圖

第四回：龍蛇一窩　嘔心瀝血　子母雙切　問果研因

真義夫人別有苦心，不能理白說出，祇能請以大義。萬郎宗和鐵一兜雖然賊念復萌，但攝於夫人的威嚴，再經痛苦切責，便祇有叩頭乞恕。

真義夫人很快就試淚止哭，叫兩人起來，說道：「你們如已知錯，就同到諸公墳前懺悔痛哭。諸公在生之時，人人說你們是馬前萬郎宗，馬後鐵一兜，都是諸公肝膽忠直之士，如今諸公屍骨未寒，你們兩個便同到閻賊那裡去，豈不可悲可恥？」

兩人起來之後，仍然滿口認不是。真義夫人便指着萬郎宗說道：「你素來很會使飛刀，何不向樑上飛刀一試？掉在樑上那把鬼母刀如給你用飛刀取下，寶刀便歸你們所有。我也不稀罕這個！」

萬郎宗刀掛在身，卻不敢將刀拿出來，祇得瞪着樑上發怔。這祇是一種考驗。真義夫人分明以此為題，考一考萬郎宗的飛刀本領。

萬郎宗素來以刀法驚名，這一刻知心中既怯，眼見鬼母刀插入樑上很深，斷不能憑飛刀取下，便自呆着不動。

真義夫人又道：「鐵一兜，你也把金鋼拿出來，刀鋼向樑上要飛，照理總可以把插上寶刀擲下來！」

鐵一兜果然拔出金鋼，拱手道：「刀是夫人之物，我們豈敢妄取？這祇是試一試我們還有多少力量，何不可以在夫人面前獻醜！」

幾句話也說得頗為漂亮，但已顯出頗懷欲試之態。說了，將頭向萬郎宗一瞥。萬郎宗和他心意相通，刀已在手。當下兩人由合而分，各向一方退去，隨即刀鋼齊飛，都以樑上寶刀為目標，打算將它夾擊下來。

可是，鬼母刀竟然插得非常堅牢，但聽得一陣叮噹聲響過了，刀鋼分頭墜下，落回兩人手裡，鬼母刀並不稍動，依然牢插在樑上。

兩人相顧失色，不禁齊呼慚愧。

真義夫人嗚道：「寶刀與你們無緣！萬郎宗，且借刀子給我一用。我也試試看！」

萬郎宗無奈，祇得將一把刀子呈獻。真義夫人並不伸手接力，祇用兩隻指頭一彈，刀即飛向樑上，兩刀相接，鏘然有聲，登即分墜。那把鬼母刀給真義夫人用手一招，竟回到掌裡去了。另一把直落在萬郎宗面前，嗆的一聲跌在地上。

萬郎宗呆呆立着，忘記拾回刀子。真義夫人厲聲問道：「刀子沒有折斷，何用驚慌？」

這一問，頓把萬郎宗嚇得一驚。（九四）

曉風殘月

上官大武

七三：冒險營救

獲得她的愛，怎知小蘭對自己祇有友情，他經過幾次施用銀彈政策和經濟陷阱，都不能使小蘭就範，他便沒有再找她了。但是，不得不放手，所以許久他仍然是非常愛小蘭的。

這時，郭中心的內心非常矛盾。因為他是愛小蘭的，祇是當初以為憑着自己的財勢，便可以獲得她的愛，所以而今聽了小梅這話，很想把她救出來，便準備和小梅外出，去找馮大風。

郭中峯見他準備外出的話，便說：「中心，馮大風這次帶走夏小蘭，一定是拘捕她，換言之，小蘭犯了罪……」

「郭先生，我的姊姊沒有犯罪呀！」小梅大驚，哭着說。

中峯把中心叫進房間，緊張的問道：「夏小蘭會不會是敵匪特務？」

中心聽了也吃了一驚，因為他也曾想到這個問題，所以問小梅：「小蘭有沒有和其他的人來往？」後來，雖聞

中篇小說　新新潮

傑克

她的人緣極壞樹敵極多

趙高問，「那個醉鬼怎樣跟南施衝突起來的？」

東子答，「原因甚麼呢？不外乎借酒行兇，那種地方，動手動腳，本來見怪不怪，但那醉鬼不該來得太兇。偶逢南施，我說她，態度有些高兇，不愛在人前做出肉麻動作，常因此得罪客人。衝突就這樣發生的，那醉鬼打了她一下，她死力咬住他的指頭，直到十指痛入心，痛得那醉鬼倒了。」

「後來怎樣？」

「後來由幾個夥計做好做歹，把那醉鬼推出門外，不了了之。」「不了了之，」趙高笑道，「不了了自己會了！」

「我的意思在說明，南施也不是完全沒有，說起來，像個男人婆！」東子說。「還莫是她的另一面，我相信你的話，兇的就是她。」

「東子小姐，我希望你替我調查她的行蹤。」

「對不起，我不做這份。」

東子一口拒絕了。趙高覺得奇怪，東子那個區域，真夠吧女，調查一下何難？何必要這樣拒絕呢？他正欲請問，東子說出內情來——

「南施跟我，沒有好感，但也並無惡感，可是在姐妹淘裏，她的人緣極壞，樹敵極多。那不是說她做人處世不好，她做人處世很和氣，很有涵養。」

「是呀，我跟她祇見過一面，那晚別後，至今沒見她第二次，祇是她給我的印象，為甚麼會人緣壞呢？」

「平心說，不是她做人不好，壞在她生意太好。」

「妬忌她的人多了，樹敵隨之而來。是不是？」

「動機是怎樣，不過大家厭她，還不單忙頭：

「她有甚麼可恨？」

「最可惡的是……」

「最可惡的是，南施真搶別的飯碗，搶隨她比南施可惡，趙高心裏大為不平，了去自己卻不吃，把那隻飯碗丟了！」（四〇）

山川人物

美人遲暮

顯齋

十人六十，千古同悲。王世貞「宛洛偶談」云：「金陵舊院，有頓老者……」

美人遲暮，千古同悲：「美人自古如名將，不許人間見白頭」，今古一例，歎場女子可以鑒矣。

背人云：「美人自古如名將，不許人間見白頭。」古今一例，歎場女子可以鑒矣。

風絮

雨萍

他變了臉說：「是我太太買的，人家有本事，妳眼紅甚麼？」

我被眼紅，我也知道電冰箱不會是他妻子買的。他們早就有冷氣機，有汽車、有冰箱，我們連一把風扇都沒有。

「我勸妳別羨慕，小器，各人有各人的環境。那叫做『各有前因莫羨人』。」接着，他就哄我，換了語氣：「我不是怪你，好東西人人都想要，可惜我沒錢，不能樣樣都買給妳。」

「我也沒說過樣樣都想要。」

他伸手環住我的肩膀，像哄孩子般地拍拍我：「這樣才是好女孩——」

我就是那樣，我要不起，紅別人，天天怨我沒本事，想想，一個男人，結果我們的感情就愈來愈糟。

他這套話非常有效，一開始他就常常這樣哄我，說他的妻子有那點不好，那點不對，叫我別學她，現在他又出這道法寶了。

我不想他把我當作跟他妻子是一樣的女人，所以我要鈍鈍拍我。

「妳不會講話，他的寵物摔要我怎麼變我就得怎麼變。我要聽話，他的寵物希望我們的感情有裂痕的，對不對？」他繼續

我不由自主地點頭。

「是嘛，這樣才是鳳鶴話！」他在我臉頰上吻一下：「將來我有錢，妳要甚麼，我就給妳買甚麼。」電冰箱是小事情，就連花園洋房我也會給妳買。」又是一句諾言！

當初，他跟我說過多少事情，跟我結婚，時間和事實證明，他祇是在演戲，偏偏有我這個傻瓜，他連魚餌都不用，我就乖乖的上了鉤。

當初，他又答應過供給我唸大學的費用，他說：「我們結了婚，妳也可以一樣唸書，女孩子也一定要能自立才好，何況妳又的確是個讀書種子，不唸書，簡直是埋沒人才！」

他邀說跟我一塊到外國去，他做生意，我上大學，把他前妻的孩子都送去學校寄宿，我就不會有麻煩。

我說：「那麼，他們不是失去了家庭溫暖了嗎？怕會埋怨我的吧？」

他再三再四地說：「不會，保證不會，孩子還小呢，懂得甚麼？而且，放假的時候他們也可以回來，怎說沒有家庭溫暖？我八歲就進了學校寄宿，二十幾歲才回到家裡來，我也沒抱怨過。」（十四）

列車後窗

法·拉斯汀着　以而譯

三四　「就是他呀！」

杜迪偵緝督察繼續說：「我們還未知道誰殺了朱潤浩，也不知道誰毒殺朱潤浩的女兒是誰。現在，作為本案的偵查出被殺者的女兒是誰。現在，作為本案中的一個神秘人物馬娜娜，卻突然出現了。」

在車行中目擊另列火車有女子被人握殺的江子太太同來了。她向房東金蘭問了不少關於本案的偵查及進展情形。

現在，江太太和金蘭都到朱園去。江太太是不認識朱園的人的，經過金女士的介紹，大家就談得很投機。

「哦，她是一位醫生，」江太太說：「我們從她那裡聽到有人……」

都明來醫生也在座，江太太對他十分注意，她從他的外貌、身裁、舉止，去追憶當時在車廂裏握殺那個女子的男人，她發現相

證明過了案情卻是十分複雜的。」

金蘭說：「有人冒用馬娜娜名字，來擾亂你們警方偵查的耳目，或者向朱家詐騙，那是十分顯明的。」

間的地方太多了，他不期然高聲叫着：「就是他呀！」

「江太太，」金蘭女士說着他說：「他是一位醫生，正是人有相似，物有相同，我們不要過分衝動，說話更加要謹慎些。」

江太太並不理會她，她走近都醫生身前，指着他說：「你在車廂裏把那女子勒死，時以為神不知鬼不覺，其實，若要人不知，除非己莫為，我是親眼看到你行兇的！」

「你是誰？」那醫生憤怒地指斥她，突然站起來，要動手打她，可是給金蘭女士攔着。

「那醫生。」江太太是以目睹證人身份跟你說話，你不能動手打人！」

「這個胡塗而又無聊的婦人，快給我滾出去！」那醫生揮動着他的手腕厲地說。

這時，朱潤斯覺得事態嚴重，而對都醫生也起了懷疑。

「都醫生，用不着生氣，一切可以循法律途徑解決。」

「甚麼法律，你們簡直是一樣胡塗，台血噴人！」

半靜寂地帶

丹尼

三個爭取中文為法定語文的組織，成立聯合陣線，共同發表一首「中文法定歌」。歌詞有云：「華人不能用華語，成甚麼體統！成甚麼體統！」云云。為了使「不能用華語」的華人同意一致，此歌似有「英譯本」之必要。

×　×　×

美國一個研究機構，向台灣高雄加工出口區買蚊，出價每両五千美元。由於高雄無蚊，祇好覆函多謝惠顧。

按蚊五千美元，為爭取外滙，何不塞池養蚊？

×　×　×

英國貨幣，在五個月後，將全面改為十進制。

十分為一元。十毫為元，十元、百元、千元、萬元、億元。通通逢十進一，何等簡單俐倒呢！

當馮大風走到那幢洋房時，恰巧馮大風和小蘭下樓，三人相見，心情都各有同。郭中心客氣的說：

「大風，許久沒見，你好嗎？」

「你到這兒來找誰？」大風傲慢的說。

「來拜候你。」

共軍第六連得到楊皮武的指示，就向橋子口展開攻擊，先用機槍向國軍掃射，國軍躲在壕內，工事堅固，子彈打了一時，沒見國軍有反響，以為是怕了。

第卅一回　午夜情移營　崇朝跑末路　金蟬脫殼　頑石成灰

走了，於是共軍就以少兵展開攻擊，誰知國軍久有準備，在共軍到達橋邊時，突然扔出大批手榴彈，國軍不但居高臨下，又近在咫尺，頓時將共軍先頭部隊困在火海中，硝烟彈雨伸手都不見指頭，共軍東西奔逃，也找不到出路，前面的一排人全部被手榴彈炸死。

的確，當時共軍命令第六連繼續衝鋒，一定要把橋子口攻下來。但由於死得人太多，官兵都感到膽怯，此時也沒有用處，勸架一下地形，覺得由正面攻擊確實困難，無論死多少人都沒有用處，當即決由側面進攻。

楊皮武指着橋下的峭壁說：「要攻下橋子口，必須從這裏進攻。」

王開湘看着正面地形，說道：「峭壁這麼陡，好似刀削的一樣，怎能站得住腳。」

楊皮武說道：「就是這樣敵人才不防備，否則從正面進攻，無論死多少人都沒有用處。」

王開湘仍然搖頭，說道：「你看這種形勢，派出戰士去進攻，我擔心他們沒有辦法上去呢？」

楊皮武說道：「確實是如此，我總得想出個辦法來，總能奏效。」

王開湘一時竟然無辭答辯，如這他是指的自己，當時默不作聲。

楊皮武忍不住了，問道：「事機急迫，不能再困頓，目前必須有個幹部帶着部隊從側面攻擊，是你去還是我去？」

王開湘說道：「打仗是我的責任，當然由我去。」

楊皮武點頭道：「這就是了，你率領一二兩連由橋下面進攻，奉滿面攻擊，我在敵人後方，佔領陣地之後就發兩響訊號，我這邊就展開正面攻擊。」

王開湘無可奈何，祇得咬咬牙帶着兩個連沿着橋下的壁向上爬。因為這塊削壁像刀削的一樣，找不到立足點，到了下面先找幾名身手矯捷的官兵，硬從峭壁上攀着氣爬上去，上去一個之後，就可以用繩吊其他人上去，上去一部份人之後，下面的人就抓着繩索吊上去。

王開湘也是上面用繩子吊上去的，吊到一半時，目睹身在半懸空中，如果繩索一斷，掉下去一定粉骨碎身，當時真冒了一身冷汗。

當王開湘率一二兩連出發時，林彪也到了，看到楊皮武的佈置，點頭說道：「很好，這樣進攻雖然辛苦些，但損失要比較少。」

楊皮武問道：「要不要請毛主席來前線看看？」

林彪擺手道：「不必了，毛主席的脾氣你們都知道，他那能看到這種場面，硬嚇也嚇死了。」（七九四）

週末請早光臨

翡翠　娛樂　國都　永華　真光　荷李活　倫敦　黃金　金門　明聲　亞洲

邵氏新派歌唱喜劇彩色巨片

THE ORCHID

胡姬花

何莉莉　邵逸夫監製　史馬山導演　唐煌編劇

熱帶情調　熱浪高漲　熱情如火　熱舞迷人

青年男女　說愛就愛　要做就做

一部真正拍出熱帶味道的電影

林彭　馬司　智主　呂寶妍　馬紅　莉莉　勇　齡　演

是熱女郎　何莉莉　熱辣新作

邵氏出品　必屬佳片

SHAW SB SCOPE

啟德遊樂場

◀十六條巴士路線直達本場▶

鑽石戲院　東南亞歌唱團

小明　蘭秀案　每晚

李奉天　梁美仙　陳志雄　王瑞群　盧鴻芬　梁翠芳　土劍鳴

粵劇　光明團　劇演　夜演　酒　血戰　紅袍

四映西片：百戰百勝　主演：李麥寨　戴

四映中片：三星伴月　主演：林黛　陳厚

霓裳艷舞　團中西　肉彈迷人　美若化身　若隱若現　疑真疑幻

今明五場　十二點半　二點　三點　七點半　九點半

秋高氣爽　老少同樂　宜看佳片

七大明星主演　百份之百娛樂　驚險刺激

壯觀銀幕　見海大的　怒濤風平

奇趣多采多姿　會運動越野

驚險激烈　的黑海　張緊大戰盜

家族運動　賽會騎馬　騎象　鬥牛　一百笑話出通走　靶　班　牽　乳　動

歐美基利和路狄斯尼七彩王牌

皇后　大華　國泰　金華

張斌　朱牧　王琛　領銜主演　汪平導演

陳曼玲　領銜主演

新都　京華　合民　樂陵　新英　國　百金

今晚十時半　特映　獻映

水陸刀刀見血

肆意十里盡追殺　千刀不留人　絕踪

街頭比武　血戰亂葬崗

分類廣告

國醫蔡　女醫李慧賢　卅餘年經驗專醫　痔　痔瘡　痔漏　痛　血

頸癧　徹底內消

同力丸

祖傳四代中醫　岑國良　耳　鼻　喉　塞　流　鼻血　流鼻涕

尿病

胃病專家　中醫林竹氏

日本巴黎新法治療　美德整容所　雙眼皮　隆鼻

謝金石

男人虛弱　男性寶

神經衰弱

伍品良專醫　鼻喉　耳鳴　耳聾　喉丸

朱約翰　外皮

尿病

喉　中醫專科

虛勞　大丈夫丸

程普德　鼻

譚旭葵　頸癧

暗瘡

氣喘病　專科中醫　龔高元

尚有分類廣告刊在第十二頁

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段　大字四個　小字卅四個　每天二元　三天六元　上期收費不折不扣

每單位不得超過四段

凡欲在此刊登分類廣告，請就近到本報或下列各代理處接洽：

洽刊處：
（一）中區新聞處利源東街八號地下　電話：二六五四九五
（二）灣仔分銷處十八號　電話：七二九一
（三）銅鑼灣（書報社）
（四）旺角彌敦道七五六號B地下
（五）油麻地上海街
（六）九龍城
（七）青山道
（八）油麻地
（九）旺角
（十）深水埗
（十一）佐敦道
（十二）紅磡
（十三）荃灣
（十四）元朗

下列各號信箱現有信存在本報，廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

租售

土瓜灣
高息鋪位廉樓出售
接洽處：中環怡和大廈146號室　電話：230589

新樓租售
舖位連閣樓
旺舖廉售
美孚三期
廠房廉售
靚樓平售

九龍官塘　興順洋樓廉價租售
九龍官塘仁地街82號舖平價、三千元、萬三千元、可分期、接洽、打街怡和、大廈1426室　電話：230589

現貨新樓　菲林明大廈
香港仔菲林明道五至九號　批發公司建成出售　部份全部地下二樓　分期付款

尖沙咀樓
中環吉舖
現貨靚樓
半山洋樓
利源西街
上環旺舖
德輔道西
利興置業有限公司
平賣
舖皇租售
靚樓租售
大角咀樓
吉樓租售
吉樓售
旺角吉樓

吉樓廉售
售出樓吉　場商場工
九龍青山道261至263二樓
單邊濶大適合商場工場醫館學校之用歡迎參觀
地租售
榮華大廈
舖位廉售
招租（香港）
單邊舖平租
商業樓宇
洛克道得利樓三樓全層一千六百尺面積寫字樓百貨公司舞廳租廉有意到本大廈接洽
寫字樓租
彌敦道樓租（九龍）

工廠出租
工廠出租
舖位及
舖面租
染廠出租
土瓜灣廠招租
二樓出租
安泰工業大廈
全部分層招租
官塘海濱道地段646號　即82號面積一萬呎樓高拾層　電梯兩部本月尾入伙可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房　地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535
單邊樓租
出讓
廠房廉讓
士多出讓
漁場出頂
電視機讓
狼狗仔讓
士多廉讓

64快意
舖位廉頂
舊車廉讓
60尾米拿
電單車讓
急讓本田
狼狗仔讓
狼狗公女
狼狗拳師
包你賺錢
膠廠招頂
冰室出讓
曠地出讓
半山洋樓
新樓出讓
士多傢私
聘請　幼師

美國加拿大移民就業升學
歐亞非公司
電梯按5字
大公司請
製衣廠請
聘請職員
請見習職
聘請職工
招請男工
髮廠收發
看更員
抄寫
繪畫青年
貼紙盒請人
男雜工二名
冷氣水電
聘請職員

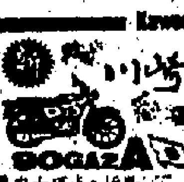
機器廠生
牙科請人
招請工人
餐廳女職
金時百貨公司
誠聘內勤
請底盤技工
熟練汽車底盤技工，年齡25至40有志者，具履歷身份證及照片兩張，辦公時間到英皇道五一〇號中華汽車有限公司。
影相學徒
范氏繡藝廠
請熟手廠打車花　駐廠或外發工　數十位尖沙咀寶勒巷洽
增聘職員
某公司初級商業職員數名，年17至50初中至大專，背景清白良好函郵箱K1997號
慶相逢酒樓招請
女侍應員多名，年17至24歲，好的有經驗者，七百至九百，請於每日上午十時至下午四時攜身份證相片，到窩打老道86號四樓本樓秘書處洽
酒樓會計
電動扇機
急聘職員
漂染廠請

五金學徒
熟手車時裝
朝九晚五
時裝學徒
鐘錶公司
太古船塢
招請汽車
聘請司機
牙科請人
青年繪擊
徵聘　精補中數
市民秘書
中英文件　入票答辯　物業退稅　申請居留
大專女生
專門代辦
會計服務
報稅翻譯
大學預科
中大女生
經驗補習

中大學生
漫大理科
大學預科
心得補習
徵求
釘珠女工注意
生意合作
徵男筆友
徵加工工場
大P.V.C女裝手袋廠誠徵加工合作，貨源充足，有意者，請詳述產量，設備等，函工商日報信箱第427號，合約面洽
真善美婚姻服務公司
九龍旺角彌敦道一九四號
高價徵購遊艇
金石婚姻服務

誠徵女友
徵買農地
歸僑徵友
衛夫人
誠徵女友
徵男伴侶
百德公司　婚
母女同住
誠意徵婚
奇遇朋侶
誠徵淑女
良友婚姻服務公司
誠徵女伴
誠徵女友
遺失
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
商業
專改西裝

旅遊簽証
華島遊覽企業有限公司專辦美國加拿大馬來西亞日本泰國星加坡越南印尼台灣等世界各地旅遊簽証申請護照出國手續服務迅速歡迎詢問委託
九龍尖沙咀嘉頓里光行808室電話K674083—4



漏水
C.C.O. 印度人髮 美冠洋行
李寶椿大廈1117　H447577　H445457
雪櫃噴油
冷氣雪櫃
比國臭丸
木衣夾
美加廉價機票US$310
波音707、737倫敦包機HK1630、1550
代辦美加旅遊移民及升學簽證
惠康旅運社　電話：二三〇二三七、二二四八〇五
德輔道中二十四號五一〇室
萬能角鋼
萬國電視
球記電器行
地址：九龍旺角新填地街337號　電話：K842673 K345427 K303103

字機打
永安旅行社　中華民國護照
台灣日本新加坡泰國美加
香港德付道中環球大廈三樓202室　電話H456561・448738
打字機大減價
大批名牌新機批發價沽出舊機60元起免費五年保養舊機換新機請光臨參觀選購
協和打字機公司　大道東162號H722945
精修電視
修理電視
修理電視
出國手續
星馬・泰國・台灣・印尼・越南・美國・英國　加拿大特快簽証・各種護照申請代售廉價機票
（各地來港過境逗留與合法延期居留）
九龍彌敦道油麻地旺角廖創興銀行六樓603室（電梯按5字）電話：K847584
專改西裝
聲寶樂擊
頭擦
鐵釘
軒麗專改男女西裝女褸
台灣小說
寶石廠家
工業焗爐
電視雪櫃
星牌樂擊

八折油印
彩色月曆
內線電話
百葉窗簾
噴油雪櫃
招生
速成英文　拼音英婦會話日文　打字CIF珠算簿記信札速記國語
機械繪圖裁剪班　彌敦道旺角道口八珍樓三樓
聖嘉伯烈英文夜校
本校經教署批准參加明年英中會考
——設P.4—F.5各級插班生——
十月份加開P.4字母初級新生
——即日開始接受新生報名——
校址：九龍城界限街177號
國際電專
白玉染翠
綠轉業搵錢
會計
室內設計
計繪圖
自由歌樂團

打字　國際工商學院
九龍彌敦道尖沙咀街旺角廖創興銀行大廈四樓604室　電話：K308513（電梯按五字）
強身術
英人小姐
必文速記
神奇工藝
學車衣
廣告設計班
五元教舞
九龍港兩校十月份招初中高級早午晚新班及插班生
琴
畫
會話
攝影
洞玄術

打字
保時全部新機　證間準指導　速任新機法　成績
立案　香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
美婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各國名教授授課，皆畢各科均發畢業證書……PITMAN AIA GCE BSC文憑班
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文專修班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦打孔訓練班　出入口文員班　廣告裝飾班　模型雕塑班　國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

啟事
教醫痔瘺
約晤陳兄
訪林秀珍
尋訪學蘭
八十歲老人
尋人啟事

尋母　湯金鳳
媽媽你從九月十二零時卅分離家至今拾多日，爸有病見相念見報請速回家，蔡文啟

尋陳祝文
信豐兒童習藝所啟事
承讓聲明
基督耶穌
明霞佛堂

領金（多則）
羅氏宗親會

興隆搬屋公司
幸運搬屋25元
隆企搬屋卅元
中聯搬屋公司　H-717922・710725　K-872606・667801
景順搬屋公司　九：863383
福來搬屋公司　708973　682113
新隆搬屋卅元
合成搬屋公司　九：887371　港：885031　三十元
金勝搬屋公司　772785・773544　九：848810・885280
醫藥
針灸推拿
尚有分類廣告刊在第十一頁
搬運　安全搬屋公司　九675872・672704　港444566
大新搬屋公司　九：858212　港：448610　三十元
立榮搬屋公司　888434　723002　廿五元
益聯搬屋公司　九港來往　K九三三一一一